

Официален вестник

на Европейския съюз

C 309

Издание
на български език

Информация и известия

Година 50
19 декември 2007 г.

Известие №	Съдържание	Страница
	IV <i>Информация</i>	
ИНФОРМАЦИЯ ОТ ИНСТИТУЦИИТЕ И ОРГАНИТЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ		
Сметна палата		
2007/C 309/01	Доклад относно годишните отчети на Европейската агенция за мрежова и информационна сигурност за финансовата 2006 година, придружен от отговорите на Агенцията	1
2007/C 309/02	Доклад относно годишните отчети на Агенцията на Европейския съюз за основните права (с предишно наименование Европейски център за мониторинг на расизма и ксенофобията) за финансовата 2006 година, придружен от отговорите на Агенцията	6
2007/C 309/03	Доклад относно годишните отчети на Изпълнителната агенция за образование, аудиовизия и култура за финансовата 2006 година, придружен от отговорите на Агенцията	13
2007/C 309/04	Доклад относно годишните отчети на изпълнителната агенция „Интелигентна енергия“ за финансовата 2006 година, придружен от отговорите на Агенцията	18
2007/C 309/05	Доклад относно годишните отчети на Европейската агенция за околната среда за финансовата 2006 година, придружен от отговорите на Агенцията	24
2007/C 309/06	Доклад относно годишните отчети на Европейската агенция за управлението на оперативното сътрудничество по външните граници на държавите-членки на Европейския съюз за финансовата 2006 година, придружен от отговорите на Агенцията	29
2007/C 309/07	Доклад относно годишните отчети на Европейската агенция по лекарствата за финансовата 2006 година, придружен от отговорите на Агенцията	34
2007/C 309/08	Доклад относно годишните отчети на Европейската агенция за възстановяване за финансовата 2006 година, придружен от отговорите на Агенцията	40



Цена: 26 EUR

(продължава на вътрешната корица)

<u>Известие №</u>	<u>Съдържание (Продължение)</u>	<u>Страница</u>
2007/С 309/09	Доклад относно годишните отчети на Европейската агенция за авиационна безопасност за финансовата 2006 година, придружен от отговорите на Агенцията	47
2007/С 309/10	Доклад относно годишните отчети на Европейската агенция по морска безопасност за финансовата 2006 година, придружен от отговорите на Агенцията	55
2007/С 309/11	Доклад относно годишните отчети на Европейската агенция за безопасност и здраве при работа за финансовата 2006 година, придружен от отговорите на Агенцията	62
2007/С 309/12	Доклад относно годишните финансови отчети на Европейската железопътна агенция за финансовата 2006 година, придружен от отговорите на Агенцията	67
2007/С 309/13	Доклад относно годишните отчети на Европейския надзорен орган на Глобалната навигационна спътникова система (ГНСС) за финансовата 2006 година, придружен от отговорите на Надзорния орган	72
2007/С 309/14	Доклад относно годишните отчети на Европейския орган за безопасност на храните за финансовата 2006 година, придружен от отговорите на Органа	80
2007/С 309/15	Доклад относно годишните отчети на Европейския център за развитие на професионалното обучение за финансовата 2006 година, придружен от отговорите на Центъра	86
2007/С 309/16	Доклад относно годишните отчети на Центъра за преводи към органите на Европейския съюз за финансовата 2006 година, придружен от отговорите на Центъра	94
2007/С 309/17	Доклад относно годишните отчети на Европейския център за профилактика и контрол на заболяванията за финансовата 2006 г., придружен от отговорите на Центъра	99
2007/С 309/18	Доклад относно годишните отчети на Европейския полицейски колеж за финансовата 2006 година, придружен от отговорите на Колежа	105
2007/С 309/19	Доклад относно годишните отчети на Евроюст за финансовата 2006 година, придружен от отговорите на Евроюст	111
2007/С 309/20	Доклад относно годишните отчети на Европейската фондация за подобряване на условията на живот и труд за финансовата 2006 година, придружен от отговорите на Фондацията	116
2007/С 309/21	Доклад относно годишните отчети на Европейската фондация за обучение за финансовата 2006 година, придружен от отговорите на Фондацията	122
2007/С 309/22	Доклад относно годишните отчети на Европейския център за мониторинг на наркотиците и наркоманиите за финансовата 2006 година, придружен от отговорите на Центъра	128
2007/С 309/23	Доклад относно годишните отчети на Службата на Общността за сортовете растения за финансовата 2006 година, придружен от отговорите на Службата	135
2007/С 309/24	Доклад относно годишните отчети на Службата за хармонизация на вътрешния пазар за финансовата 2006 година, придружен от отговорите на Службата	141

Поправки

2007/С 309/25	Поправка на Годишния доклад на Сметната палата относно изпълнението на бюджета за финансовата 2006 година, заедно с отговорите на институциите (ОВ С 273, 15.11.2007 г.)	147
---------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----



IV

(Информация)

ИНФОРМАЦИЯ ОТ ИНСТИТУЦИИТЕ И ОРГАНИТЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

СМЕТНА ПАЛАТА

ДОКЛАД

относно годишните отчети на Европейската агенция за мрежова и
информационна сигурност за финансовата 2006 година, придружен от
отговорите на Агенцията

(2007/C 309/01)

СЪДЪРЖАНИЕ

	Точки	Страница
ВЪВЕДЕНИЕ	1—2	2
СТАНОВИЩЕ, ГАРАНТИРАЩО ТОЧНОСТТА НА ОТЧЕТИТЕ, КАКТО И ЗАКОННОСТТА И ПРАВОМЕРНОСТТА НА СВЪРЗАНИТЕ С ТЯХ ОПЕРАЦИИ (DAS)	3—6	2
КОНСТАТАЦИИ И ОЦЕНКИ	7—9	2
Таблицы 1, 2, 3 и 4		3
Отговори на Агенцията		5

ВЪВЕДЕНИЕ

1. Европейската агенция за мрежова и информационна сигурност (наричана по-долу „Агенцията“) е създадена с Регламент (ЕО) № 460/2004 на Европейския парламент и на Съвета от 10 март 2004 г. ⁽¹⁾ Основната задача на Агенцията е да увеличава възможностите на Общността за предотвратяване и разрешаване на проблемите на мрежовата и информационната сигурност, като надгражда дейността си върху националните усилия и тези на Общността.

2. В *таблица 1* са обобщени компетенциите и дейностите на Агенцията. Основните данни, извлечени от финансовите отчети на Агенцията за финансовата 2006 г., са представени с информационна цел в *таблицы 2, 3 и 4*.

СТАНОВИЩЕ, ГАРАНТИРАЩО ТОЧНОСТТА НА ОТЧЕТИТЕ, КАКТО И ЗАКОННОСТТА И ПРАВОМЕРНОСТТА НА СВЪРЗАНИТЕ С ТЯХ ОПЕРАЦИИ (DAS)

3. Адресати на настоящото становище са Европейският парламент и Съветът, в съответствие с член 185, параграф 2 от Регламент (ЕО, Евратом) № 1605/2002 на Съвета от 25 юни 2002 г. ⁽²⁾ Становището е изготвено след проверка на отчетите на Агенцията, както е предвидено в член 248 от Договора за създаване на Европейската общност.

4. Отчетите на агенцията за финансовата година, приключила на 31 декември 2006 г. ⁽³⁾, са изготвени от изпълнителния й директор в съответствие с член 17 от Регламент (ЕО) № 460/2004 и са изпратени на Сметната палата, която следва да предостави становище, гарантиращо тяхната точност, както и законността и правомерността на свързаните с тях операции.

5. Палатата извърши своя одит в съответствие с Международните одитни стандарти и етичните кодекси на МФС и ИНТОСАЙ, доколкото те са приложими в контекста на Европейската общност. Одитът беше планиран и извършен с оглед получаване на разумно уверение по отношение на точността на отчетите, както и на законността и правомерността на свързаните с тях операции.

6. По този начин Палатата има достатъчно основание за предоставеното по-долу становище:

Точност на отчетите

Отчетите на Агенцията за финансовата година, приключила на 31 декември 2006 г., са точни във всички съществени аспекти.

Законност и правомерност на свързаните с отчетите операции

Операциите, свързани с годишните отчети на Агенцията, като цяло са законни и правомерни.

Изложените по-долу констатации и оценки не поставят под въпрос становището на Палатата.

КОНСТАТАЦИИ И ОЦЕНКИ

7. Изпълнението на бюджета на Агенцията за финансовата 2006 г. отбелязва 90 % усвояване на бюджетните кредити за поети задължения и 76 % за бюджетните кредити за плащания. В последната четвърт на годината се наблюдава концентрация на операции. Освен това слабостите в процедурите на формиране на бюджета доведоха до голям брой трансфери ⁽⁴⁾. По този начин бюджетните принципи на ежегодност и специфичност на разходите не са спазени точно.

8. Основният счетоводен софтуер, използван от Агенцията, дава възможност да се поправят вписвания, без да се оставя одитна следа. Освен това не е въведена система за вписване на фактурите, която да осигури точността на финансовата информация в окончателните отчети.

9. Вътрешните контролни процедури, които в съответствие с Финансовия регламент следва да осигурят прозрачност и добро финансово управление, все още не са документирани изцяло. Управителния съвет не е приел официално стандарти за вътрешен контрол и кодекс на професионалната етика. Липсват писмени инструкции за архивиране на оправдателна документация за операциите. Не е създадена специализирана инстанция по финансовите нередности.

Настоящият доклад беше приет от Сметната палата в Люксембург на заседанието й от 27 септември 2007 г.

За Сметната палата

Hubert WEBER

Председател

⁽¹⁾ ОВ L 77, 13.3.2004 г., стр. 1.

⁽²⁾ ОВ L 248, 16.9.2002 г., стр. 1.

⁽³⁾ Отчетите са изготвени на 1 юли 2007 г. и са получени от Палатата на 5 юли 2007 г.

⁽⁴⁾ През 2006 г. са направени над 45 трансфера.

Таблица 1

Европейска агенция за мрежова и информационна сигурност ENISA (Хераклион)

Области на компетентност на Общността, произтичащи от Договора	Компетенции на Агенцията (Регламент (ЕО) № 460/2004 на Съвета от 10 март 2004 г.)	Управление	Ресурси, предоставени на Агенцията	Предоставени продукти и услуги	
<p>Представителите на правителствата на държавите-членки приеха по общо съгласие декларация за създаването на Европейската агенция за мрежова и информационна сигурност. Агенцията служи като отправна точка и създава доверие благодарение на своята независимост, качеството на съветите, които дава, и на информацията, която разпространява, прозрачността на процедурите и начините на работа, както и старанието ѝ при изпълнението на възложените ѝ задачи.</p> <p>(Решение на Съвета от 19 февруари 2004 г., основаващо се на член 251 от Договора).</p>	<p>Цели</p> <p>1. Агенцията увеличава възможностите на Общността, на държавите-членки и, като следствие, на деловата общност за предотвратяване, разглеждане и разрешаване на проблемите на мрежовата и информационната сигурност.</p> <p>2. Агенцията оказва помощ и предоставя съвети на Комисията и на държавите-членки по въпроси, отнасящи се до мрежовата и информационната сигурност, попадащи в рамките на нейната компетентност.</p> <p>3. Агенцията развива високо ниво на експертност и използва тези експертни знания и умения за стимулиране на широко сътрудничество между участниците в процеса от обществения и от частния сектор.</p> <p>4. При поискване Агенцията предоставя помощ на Комисията при разработване на законодателството на Общността в областта на мрежовата и информационната сигурност.</p>	<p>Задачи</p> <p>Агенцията:</p> <p>а) събира необходимата информация, за да анализира настоящите и нововъзникващите рискове, които биха оказали въздействие върху устойчивостта и наличността на електронните съобщителни мрежи;</p> <p>б) предоставя съвети и помощ на Европейския парламент, Комисията, органите на Европейския съюз или компетентните национални органи;</p> <p>в) подпомага сътрудничеството между различните участници в областта на мрежовата и информационната сигурност;</p> <p>г) подпомага сътрудничеството при разработването на общи методики за разглеждане и реагиране на проблемите на мрежовата и информационната сигурност;</p> <p>д) допринася за повишаване на осведомеността по въпросите на мрежовата и информационната сигурност;</p> <p>е) подпомага Комисията и държавите-членки в техния диалог с промишлеността;</p> <p>ж) следи развитието на стандартите;</p> <p>з) предоставя съвети на Комисията относно научноизследователската дейност в областта на мрежовата и информационната сигурност;</p> <p>и) насърчава дейностите за оценяване на риска и проучванията за решения за управление на превантивната дейност;</p> <p>й) допринася за сътрудничеството с трети страни.</p>	<p>1. Управителен съвет</p> <p>1. В състава на управителния съвет се включват по един представител на всяка държава-членка, трима представители, назначени от Комисията, както и трима представители без право на глас, всеки от които представлява една от следните групи:</p> <p>а) отрасъла на информационните и комуникационните технологии;</p> <p>б) групи на потребителите;</p> <p>в) академични експерти по мрежова и информационна сигурност.</p> <p>2. Членовете на управителния съвет могат да бъдат представявани от заместници.</p> <p>2. Изпълнителен директор</p> <p>1. Агенцията се ръководи от изпълнителен директор, който е независим при изпълнението на своите задължения.</p> <p>2. Мандатът на Изпълнителния директор е не повече от пет години.</p> <p>3. Външен одит</p> <p>Сметната палата.</p> <p>4. Вътрешен одит</p> <p>Вътрешен одитор на Комисията.</p> <p>5. Орган за освобождаване от отговорност във връзка с изпълнението на бюджета</p> <p>Европейският парламент по препоръка на Съвета.</p>	<p>Окончателен бюджет за 2006 г.: 6,9 (6,3) млн. евро (100 % субсидии от Общността).</p> <p>Брой на служителите към 31 декември 2006 г.: 44 (38) позиции според щатното разписание заети позиции: 38 (35) 8 (15) други служители Общ брой на служителите: 46 (50)</p> <p>изпълняващи следните функции: оперативни: 24 (22) административни: 22 (28)</p>	<p>Работни групи</p> <p>Три работни групи относно: а) оценка/управление на риска, б) CERTS (компютърни екипи за спешно реагиране), и в) регулиращи аспекти на мрежовата и информационната сигурност (RANIS).</p> <p>Публикации</p> <p>Годишен доклад, тримесечно списание ENISA (четири броя)</p> <ul style="list-style-type: none"> — Кой кой е в базата данни за мрежова и информационна сигурност. — 1 CD-ROM „Списък на ENISA на дейностите на CERT в Европа“ — 1 CD-ROM „Повишаване на осведомеността относно информационната сигурност, подробни наблюдения и ръководство за държавите-членки“ — Шест доклада относно ENISA и дейностите ѝ — 30 съобщения за пресата — Документ на Постоянната група на заинтересованите страни (PSG) „Визия за ENISA“ — Проектостратегия на ENISA за 2008—2011 г., създадена от PSG и управителния съвет — Ръководство за създаване на CERT — Доклад относно сътрудничеството при CERT — „Ръководство за потребителите: Повишаване на осведомеността относно информационната сигурност“ — Комплект „Програми за повишаване на осведомеността относно информационната сигурност в ЕС — подробни наблюдения и ръководство за държавите-членки“ — Сборник най-добри практики — „База знания на ENISA“ — Изследване на мерките по сигурността и анти-спам мерките на доставчиците <p>Сътрудничество с държавите-членки и други институции</p> <ul style="list-style-type: none"> — 15 съвместни събития с държави-членки и други институции — 8 отговора на запитвания от държави-членки и други институции

Източник: информация, предоставена от Агенцията.

Таблица 2

Европейска агенция за мрежова и информационна сигурност (Хераклион) — Изпълнение на бюджета за финансовата 2006 година

(Хиляди евро)

Приходи			Разходи									
Източник на приходите	Приходи, вписани в окончателния бюджет за финансовата година	Събрани приходи	Разпределение на разходите	Окончателни бюджетни кредити					Бюджетни кредити, пренесени от преходната финансова година (години)			
				вписани	поети задължения	изплатени	пренесени	анулирани	вписани	поети задължения	изплатени	анулирани
Субсидии от Общността	6 940	6 600	Дял I Персонал	4 249	3 989	3 728	253	268	257	257	178	79
Други приходи	12	12	Дял II Администрация	859	779	653	126	80	1 065	1 065	863	202
			Дял III Оперативни дейности	1 844	1 542	989	538	317	790	790	271	519
Общо	6 952	6 612	Общо	6 952	6 310	5 370	917	665	2 112	2 112	1 312	800

Източник: данни, предоставени от Агенцията. В настоящите таблици са обобщени данните, предоставени от Агенцията в годишните ѝ отчети. Събраните приходи и плащанията са изчислени на база движение на паричните средства.

Таблица 3

Европейска агенция за мрежова и информационна сигурност (Хераклион) — Отчет за стопанския резултат за финансовите години 2006 и 2005

(Хиляди евро)

	2006 г.	2005 г.
Оперативни приходи		
Субсидии от Общността	5 476	4 251
Други приходи	12	—
Общо (а)	5 488	4 251
Оперативни разходи		
Разходи за персонал	3 100	1 040
Разходи по дълготрайните активи	103	31
Други административни разходи	1 515	1 563
Оперативни разходи	1 236	518
Общо (б)	5 954	3 152
Излишък/(дефицит) от оперативни дейности (в = а - б)	- 466	1 099
Приходи от финансови операции (д)	—	—
Разходи по финансови операции (е)	- 2	- 1
Излишък/(дефицит) от неоперативни дейности (ж = д - е)	- 2	- 1
Стопански резултат за годината (з = в + ж)	- 468	1 098

Таблица 4

Европейска агенция за мрежова и информационна сигурност (Хераклион) — Счетоводен баланс към 31 декември 2006 и 31 декември 2005 г.

(Хиляди евро)

	2006 г.	2005 г.
Нетекущи активи		
Нематериални дълготрайни активи	33	12
Материални дълготрайни активи	312	332
Текущи активи		
Краткосрочни вземания	56	13
Парични средства и парични еквиваленти	2 519	2 510
Общо активи	2 920	2 867
Текущи пасиви		
Провизии за рискове и разходи	66	45
Краткосрочни задължения	2 224	1 724
Общо пасиви	2 290	1 769
Нетни активи		
Натрупан излишък/дефицит	1 098	—
Стопански резултат за годината	- 468	1 098
Общо нетни активи	630	1 098
Общо пасиви и нетни активи	2 920	2 867

Източник: Данни, предоставени от Агенцията. В настоящите таблици са обобщени данните, предоставени от Агенцията в годишните ѝ отчети. Тези отчети са съставени на базата на текущо начисляване.

ОТГОВОРИ НА АГЕНЦИЯТА

7. В първата пълна календарна година от своето функциониране Агенцията увеличи обема на своята дейност през втората половина на годината, в резултат на което има много трансакции през последното тримесечие. Също така през 2006 г. длъжността на служител по бюджета остана вакантна за повече от пет месеца, което се отрази на способността на Агенцията да оптимизира планирането и да намали трансферите за годината.

8. ENISA вече има подадено заявление за ABAC — счетоводния софтуер на Комисията от 2005 г. насам. Въз основа на

графика на Комисията проектът ще влезе в действие в началото на 2008 г. Преди подготовката на окончателните отчети беше преработена системата за записване на фактурите и оттогава тя се прилага.

9. ENISA ще представи стандартите за вътрешен контрол, както и етичен кодекс, на управителния си съвет за одобряване. Изпълнителният директор ще въведе организационната структура и всички процедури и контролни мерки, необходими за нейното осъществяване.

ДОКЛАД

относно годишните отчети на Агенцията на Европейския съюз за основните права (с предишно наименование Европейски център за мониторинг на расизма и ксенофобията) за финансовата 2006 година, придружен от отговорите на Агенцията

(2007/C 309/02)

СЪДЪРЖАНИЕ

	Точки	Страница
ВЪВЕДЕНИЕ	1—2	7
СТАНОВИЩЕ, ГАРАНТИРАЩО ТОЧНОСТТА НА ОТЧЕТИТЕ, КАКТО И ЗАКОННОСТТА И ПРАВОМЕРНОСТТА НА СВЪРЗАНИТЕ С ТЯХ ОПЕРАЦИИ (DAS)	3—6	7
КОНСТАТАЦИИ И ОЦЕНКИ	7—10	7
Таблицы 1, 2, 3 и 4		9
Отговори на Агенцията		12

ВЪВЕДЕНИЕ

1. Агенцията на Европейския съюз за основните права (с предишно наименование Европейски център за мониторинг на расизма и ксенофобията, наречена по-долу „агенцията“) е създадена с Регламент (ЕО) № 1035/97 на Съвета от 2 юни 1997 г. ⁽¹⁾, изменен с Регламент (ЕО) № 168/2007 на Съвета от 15 февруари 2007 г. ⁽²⁾, който разшири нейните компетенции. Основните цели на агенцията са да предоставя на Съюза и на държавите-членки достоверна информация по отношение на расизма, ксенофобията и антисемитизма в ЕС и да сътрудничи на Съвета на Европа в тези области.

2. В *таблица 1* са обобщени компетенциите и дейностите на агенцията. Основните данни, извлечени от финансовите отчети на агенцията за финансовата 2006 година, са представени с информационна цел в *таблицы 2, 3 и 4*.

СТАНОВИЩЕ, ГАРАНТИРАЩО ТОЧНОСТТА НА ОТЧЕТИТЕ, КАКТО И ЗАКОННОСТТА И ПРАВОМЕРНОСТТА НА СВЪРЗАНИТЕ С ТЯХ ОПЕРАЦИИ (DAS)

3. Адресати на настоящото становище са Европейският парламент и Съветът в съответствие с член 185, параграф 2 от Регламент (ЕО, Евратом) № 1605/2002 на Съвета ⁽³⁾. Становището е изготвено след проверка на отчетите на агенцията съгласно член 248 от Договора за създаване на Европейската общност.

4. Отчетите на агенцията за финансовата година, приключила на 31 декември 2006 г. ⁽⁴⁾, бяха изготвени от нейния директор в съответствие с член 12 от Регламент (ЕО) № 1035/97 и бяха изпратени на палатата, която следва да предостави становище, гарантиращо точността на отчетите, както и законността и правомерността на свързаните с тях операции.

5. Палатата извърши своя одит в съответствие с Международните одитни стандарти и етичните кодекси на МФС и ИНТОСАЙ, доколкото те са приложими в контекста на Европейската общност. Одитът беше планиран и извършен с оглед получаване на разумно уверение по отношение на точността на отчетите, както и на законността и правомерността на свързаните с тях операции.

⁽¹⁾ ОВ L 151, 10.6.1997 г., стр. 6.

⁽²⁾ ОВ L 53, 22.2.2007 г., стр. 1.

⁽³⁾ ОВ L 248, 16.9.2002 г., стр. 1.

⁽⁴⁾ Отчетите са изготвени на 11 май 2007 г. и са получени от Палатата на 1 юли 2007 г.

6. По този начин Палатата има достатъчно основание за произнесеното по-долу становище.

Точност на отчетите

Отчетите на агенцията за финансовата година, приключила на 31 декември 2006 г., са точни във всички съществени аспекти.

Законност и правомерност на свързаните с отчетите операции

Операциите, свързани с годишните отчети на агенцията за финансовата година, като цяло са законни и правомерни.

Изложените по-долу констатации и оценки не поставят под въпрос становището на Палатата.

КОНСТАТАЦИИ И ОЦЕНКИ

7. Агенцията е прехвърлила 235 000 евро от оперативните резерви (дял III) към дял I (разходи за персонал), за да покрие увеличените разходи за наемането на срочно наетия персонал. Това прехвърляне не е било оправдано с документи в съответствие с разпоредбите на член 23, параграф 3 от финансовия регламент на агенцията.

8. През 2006 г. агенцията е взела решение да поеме изцяло училищни разходи за децата на своите служители, без да приложи член 3 от приложение VII към Правилника за персонала. Същата година са били извършвани плащания, въпреки че решението не е било прието от управителния съвет и не е имало подписани официални споразумения със съответните местни учебни заведения ⁽⁵⁾.

9. През май 2006 г. директорът е одобрил процедури относно наемането на персонал за агенцията. В различни аспекти тези процедури не са били в съответствие с правилата и целите на Правилника за персонала: неспазване на принципа за равенство за състава на комитета по подбора, изготвяне на списък с успешните кандидати по азбучен ред; липса на ефективна възможност за подаване на жалба на кандидатите, елиминирани по време на етапа на предварително оценяване.

⁽⁵⁾ Размер на сумата за училищни разходи (учебна година 2006/2007), одобрена за възстановяване през 2006 г.: 31 340 евро.

10. При процедура за възлагане на поръчка за рамков договор ⁽¹⁾ агенцията е получила две оферти. Едната е била отхвърлена от комисията за отваряне на офертите въз основа на това, че е била

получена със закъснение, а случаят не е бил такъв. Договорът е бил възложен на втория оферент, въпреки че неговата оферта е събрала доста нисък резултат по време на оценката на качеството.

Настоящият доклад беше приет от Сметната палата в Люксембург на заседанието ѝ от 27 септември 2007 г.

За Сметната палата
Hubert WEBER
Председател

⁽¹⁾ Прогнозна стойност за 4 години: 400 000 евро.

Таблица 1

Агенция на Европейския съюз за основните права (Виена)

Области на компетентност на Общността, произтичащи от Договора	Компетенции на Агенцията, определени в Регламент (ЕО) № 1035/97 на Съвета от 2 юни 1997 г.		Управление	Ресурси, предоставени на Агенцията през 2006 г. (2005 г.)	Продукти и услуги, предоставени през финансовата 2006 година
<p>Събиране на информация</p> <p>Комисията може, в рамките и при условията, приети от Съвета в съответствие с разпоредбите на настоящия договор, да събира всякаква информация и да осъществява всякакви проверки, които са необходими за изпълнението на възложените ѝ задачи.</p> <p>(член 284)</p>	<p>Цели</p> <ul style="list-style-type: none"> — Да предоставя на Общността и на нейните държави-членки обективна, достоверна и сравнима информация на европейско равнище за явленията расизъм, ксенофобия и антисемитизъм. — Тясно сътрудничество със Съвета на Европа с цел избягване на дублиране на дейности и осигуряване на добавена стойност. 	<p>Задачи</p> <ul style="list-style-type: none"> — Изучава обхвата и развитието на явленията расизъм и ксенофобия; — събира и анализира информация посредством Европейската информационна мрежа за расизма и ксенофобията (RAXEN); — извършва научни изследвания; — насърчава широкото разпространение на тази информация; — формулира становища за Общността и нейните държави-членки; — развива показатели и критерии за подобряване на сравнимостта на данните; — публикува годишен доклад за ситуацията по отношение на расизма и ксенофобията. 	<p>1. Управителен съвет</p> <p>Състав</p> <p>Едно независимо лице, назначено от всяка държава-членка, едно независимо лице, назначено от Европейския парламент, едно независимо лице, назначено от Съвета на Европа, и един представител на Комисията.</p> <p>Функции</p> <p>Приема работната програма и общия годишен доклад. Приема окончателния бюджет и щатното разписание. Предоставя становище за окончателните отчети.</p> <p>2. Изпълнителен съвет</p> <p>Състав</p> <ul style="list-style-type: none"> — председателят на управителния съвет; — един представител на Съвета на Европа; — един представител на Комисията; — двама други членове на управителния съвет <p>3. Директор</p> <p>Назначен от управителния съвет по предложение на Комисията.</p> <p>4. Външен одит</p> <p>Сметната палата</p> <p>5. Вътрешен контрол</p> <p>Службата за вътрешен одит на Комисията</p> <p>6. Орган за освобождаване от отговорност във връзка с изпълнението на бюджета</p> <p>Европейският парламент по препоръка на Съвета.</p>	<p>Окончателен бюджет:</p> <p>9,5 милиона евро (8,3 милиона евро), включително вноската от Общността: 100 % (100 %):</p> <p>Брой на служителите към 31 декември 2006 г.:</p> <p>37 (37) позиции в щатното разписание,</p> <p>заети позиции: 35 (35)</p> <p>+ 10 (4) друг персонал (договори за служители със спомагателни функции, командировани национални експерти, местен персонал и персонал от агенциите за трудова заетост)</p> <p>Общ брой на служителите: 47 (41) изпълняващи следните функции:</p> <ul style="list-style-type: none"> — оперативни: 28 (24) — административни: 15 (13) — смесени: 4 (4) 	<p>Raxen:</p> <p>Брой на вноските от 25 ключови национални точки за контакт: 375</p> <p>Брой на заседанията: 2</p> <p>Изследователски доклади:</p> <p>Брой на докладите: 9</p> <p>Брой на заседанията: 5</p> <p>Годишни доклади: 2</p> <p>Бюлетин на ЕЦМРК: 6</p> <p>Бюлетин Equal Voices: 3</p> <p>Сътрудничество с държави-членки и други институции</p> <p>(брой на съвместно организирани събития):</p> <ul style="list-style-type: none"> — държави-членки: 15 — Комисия: 29 — Европейски парламент: 7 — Комитет на регионите: 2 — ЕИСК: 1 — Съвет на Европа: 10 — ОССЕ: 4 — ООН: 1 — срещи между агенциите: 4 — национална кръгла маса: 4 — европейска кръгла маса: 1

Източник: Информация, предоставена от Агенцията.

Таблица 2

Агенция на Европейския съюз за основните права (Виена) — Изпълнение на бюджета за финансовата 2006 година

(Хиляди евро)

Приходи			Разходи										
Източници на приходи	Приходи, вписани в окончателния бюджет за финансовата година	Събрани приходи	Разпределение на разходите	Окончателни бюджетни кредити					Бюджетни кредити, пренесени от предходната(ите) финансова(и) година(и)				
				вписани	поети задължения	изплатени	пренесени	анулирани	вписани	поети задължения	изплатени	предвидени за пренасяне	анулирани
Собствени приходи	0	0	Дял I Персонал	3 923	3 743	3 693	50	180	70	70	53	0	17
Субсидии от Общността	8 800	8 800	Дял II Администрация	969	923	640	283	46	581	581	570	0	11
Целеви приходи (ФАР) ⁽¹⁾	484	484	Дял III Оперативни дейности	3 908	3 695	2 753	942	213	667	667	647	0	20
Други приходи	0	132	Целеви приходи (ФАР и други) ⁽¹⁾	484	325	239	245	0	90	90	90	0	0
Общо	9 284	9 416	Общо	9 284	8 686	7 325	1 520	439	1 408	1 408	1 360	0	48

⁽¹⁾ Първоначално вписаната в бюджета сума е в размер на 648 000 евро, от които Комисията не е изплатила 164 000 евро. За яснота и точност е показан коригираният размер на сумата, а именно 484 000 евро.

Източник: Информация, предоставена от Агенцията. В настоящата таблица са обобщени данните, предоставени от Агенцията в годишните ѝ отчети. Събраните приходи и плащанията са изчислени на база движение на паричните средства.

Таблица 3

Агенция на Европейския съюз за основните права (Виена) — Отчет за стопанския резултат за финансовите години 2006 и 2005

(Хиляди евро)

	2006 г.	2005 г.
Оперативни приходи		
Субсидии от Общността	8 609	7 466
Други приходи	8	14
Общо (а)	8 618	7 480
Оперативни разходи		
Разходи за персонал	3 051	2 729
Разходи по дълготрайните активи	52	52
Други административни разходи	1 403	977
Оперативни разходи	3 556	3 304
Общо (б)	8 061	7 062
Стопански резултат за финансовата година (в = а – б)	556	418

Таблица 4

Агенция на Европейския съюз за основните права (Виена) — Счетоводен баланс към 31 декември 2006 и 31 декември 2005 г.

(Хиляди евро)

	2006 г.	2005 г.
Нетекущи активи		
Нематериални дълготрайни активи	84	25
Материални дълготрайни активи	388	128
Текущи активи		
Краткосрочно предварително финансиране	70	
Краткосрочни вземания	453	360
Парични средства и парични еквиваленти	2 288	2 832
Общо активи	3 282	3 345
Текущи пасиви		
Провизии за рискове и разходи	48	56
Краткосрочни задължения	1 535	2 146
Общо пасиви	1 582	2 202
Нетни активи		
Натрупан излишък/дефицит	1 143	725
Стопански резултат за годината	556	418
Общо нетни активи	1 700	1 143
Общо пасиви и нетни активи	3 282	3 345

Източник: Информация, предоставена от Агенцията. В настоящата таблица са обобщени данните, предоставени от Агенцията в годишните ѝ отчети. Тези отчети са съставени на базата на текущо начисляване.

ОТГОВОРИ НА АГЕНЦИЯТА

7. Резервът бе включен в дял III и бе предназначен за общи цели. В своя бюджет за 2007 г. Агенцията посочи разпределението на резерва между различните дялове от бюджета. Въпреки това Агенцията ще положи особени усилия да оправдае по-цялостно и с документация направените прехвърляния.

8. Агенцията ще пристъпи към подписване на споразумения с подходящи местни учебни заведения. Решението ще бъде представено за приемане пред управителния съвет през октомври 2007 г.

9. Въпреки че приложение III към Правилника за персонала не е приложимо за другите служители на Европейските общности, Агенцията ще предложи на управителния съвет, ако консултациите със службите на Комисията приключат навреме, по време на срещата си през октомври 2007 г. да приеме нови правила за прилагането на Правилника за персонала, които да вземат предвид констатациите и оценките на Палатата във възможно най-висока степен.

10. Агенцията ще предприеме мерки, за да избегне повтаряне на описаната от Палатата ситуация.

ДОКЛАД

**относно годишните отчети на Изпълнителната агенция за образование,
аудиовизия и култура за финансовата 2006 година, придружен от
отговорите на Агенцията**

(2007/С 309/03)

СЪДЪРЖАНИЕ

	Точки	Страница
ВЪВЕДЕНИЕ	1—2	14
СТАНОВИЩЕ, ГАРАНТИРАЩО ТОЧНОСТТА НА ОТЧЕТИТЕ, КАКТО И ЗАКОННОСТТА И ПРАВОМЕРНОСТТА НА СВЪРЗАНИТЕ С ТЯХ ОПЕРАЦИИ (DAS)	3—6	14
КОНСТАТАЦИИ И ОЦЕНКИ	7	14
Таблици 1, 2, 3 и 4		15
Отговори на Агенцията		17

ВЪВЕДЕНИЕ

1. Изпълнителната агенция за образование, аудиовизия и култура (наричана по-долу „Агенцията“) е създадена с Решение 2005/56/ЕО на Комисията от 14 януари 2005 г. ⁽¹⁾ Агенцията се създава за период с начало 1 януари 2005 г. и край 31 декември 2008 г. Целта на Агенцията е да управлява програми на Комисията в сферата на образованието, аудиовизията и културата, което е свързано с изпълнението на технически проекти. Агенцията придоби пълна автономност през 2006 г.

2. В *таблица 1* са обобщени компетенциите и дейностите на Агенцията. Основните данни, извлечени от финансовите отчети на Агенцията за финансовата 2006 г., са представени с информационна цел в *таблицы 2, 3 и 4*.

СТАНОВИЩЕ, ГАРАНТИРАЩО ТОЧНОСТТА НА ОТЧЕТИТЕ, КАКТО И ЗАКОННОСТТА И ПРАВОМЕРНОСТТА НА СВЪРЗАНИТЕ С ТЯХ ОПЕРАЦИИ (DAS)

3. Адресати на настоящото становище са Европейският парламент и Съветът, в съответствие с член 14 от Регламент (ЕО) № 58/2003 на Съвета от 19 декември 2002 г. ⁽²⁾ Становището е изготвено след проверка на отчетите на Агенцията съгласно член 248 от Договора за създаване на Европейската общност.

4. Отчетите на Агенцията за финансовата година, приключила на 31 декември 2006 г. ⁽³⁾, са изготвени от нейния директор в съответствие с член 14 от Регламент (ЕО) № 58/2003 и са изпратени на Палатата, която следва да предостави становище, гарантиращо тяхната точност, както и законността и правомерността на свързаните с тях операции.

5. Палатата извърши своя одит в съответствие с Международните одитни стандарти и етичните кодекси на МФС и ИНТОСАИ, доколкото те са приложими в контекста на Европейската общност. Одитът беше планиран и извършен с оглед получаване на разумно уверение по отношение на точността на отчетите, както и на законността и правомерността на свързаните с тях операции.

6. По този начин Палатата има достатъчно основание за предоставеното по-долу становище:

Точност на отчетите

Отчетите на Агенцията за финансовата година, приключила на 31 декември 2006 г., са точни във всички съществени аспекти.

Законност и правомерност на свързаните с отчетите операции

Операциите, свързани с годишните отчети на Агенцията, като цяло са законни и правомерни.

Изложените по-долу констатации и оценки не поставят под въпрос становището на Палатата.

КОНСТАТАЦИИ И ОЦЕНКИ

7. Основната особеност на изпълнението на бюджета е анулирането на приблизително 10 % от бюджетните кредити за годината. Пренасянето при административните разходи надхвърли 50 %.

Настоящият доклад беше приет от Сметната палата в Люксембург на заседанието ѝ от 27 септември 2007 г.

За Сметната палата
Hubert WEBER
Председател

⁽¹⁾ ОВ L 24, 27.1.2005 г., стр. 35.

⁽²⁾ ОВ L 11, 16.1.2003 г., стр. 5.

⁽³⁾ Отчетите са изготвени на 29 юни 2007 г. и са получени от Палатата на 17 юли 2007 г.

Таблица 1

Изпълнителна агенция за образование, аудиовизия и култура (EACEA), Брюксел

Области на компетентност на Общността, произтичащи от Договора	Компетенции на Агенцията, определени в Решение 2005/56/ЕО на Комисията от 14 януари 2005 г. (*)	Управление	Ресурси, предоставени на Агенцията през 2006 г.	Продукти и услуги, предоставени през 2006 г.	
<p>Общността допринася за развитието на качествено обучение.</p> <p>[Член 149, параграф 1]</p> <p>Общността провежда политика на професионално обучение.</p> <p>[Член 150, параграф 1]</p> <p>Общността дава своя принос за разцвета на културите на държавите-членки.</p> <p>[Член 151, параграф 1]</p> <p>Общността и държавите-членки гарантират съществуването на условията, необходими за конкурентоспособността на промишлеността в Общността.</p> <p>[Член 157, параграф 1]</p>	<p>Цели</p> <p>В рамките на политиките в областта на образованието, културата и индустрията се предприемат многобройни действия за насърчване на образованието, професионалното обучение, аудиовизията, културата, младежта и активното гражданско участие в Европейския съюз. Основната цел на тези дейности е да засилят социалното сближаване и да допринесат за конкурентността, икономическия растеж и по-тесния съюз между народите на Европа.</p> <p>Тези действия включват множество програми на Общността.</p> <p>Агенцията отговаря за управлението на определени направления на тези програми („Сократ“, „Електронно обучение“, „Леонардо да Винчи“, „Научноизследователски центрове Жан Моне“, „Еразъм“, „Култура“, „Младеж“, „Гражданско участие“, „Медия-тренинг“ и „Медия Плюс“).</p>	<p>Задачи</p> <p>Да управлява поверените ѝ специфични проекти.</p> <p>Да приема инструментите за изпълнение на бюджета за приходи и разходи и, когато е овластена за това от Комисията, да извършва операции, необходими за управлението на програмите на Общността, и по-специално тези, свързани с отпускането на грантове и сключване на договори.</p> <p>Да събира, анализира и предава на Комисията цялата информация, необходима за ръководене на изпълнението на програмите на Общността.</p>	<p>1. Управителен комитет</p> <p>Състои се от петима членове, назначени от Европейската комисия.</p> <p>Управителният комитет приема годишната работна програма на Агенцията след одобрение от Комисията. Освен това той приема административния бюджет на Агенцията и годишния ѝ отчет за дейността.</p> <p>2. Директор</p> <p>Назначава се от Европейската комисия.</p> <p>3. Външен одит</p> <p>Европейската сметна палата.</p> <p>4. Орган за освобождаване от отговорност във връзка с изпълнението на бюджета</p> <p>Европейският парламент по поръка на Съвета.</p>	<p>Окончателен бюджет:</p> <p>1. 310,2 млн. евро за управлението на програмите на Общността и на проектите, делегирани на Агенцията и изпълнявани от нея под отговорността на Комисията, изцяло финансирани от общия бюджет на ЕС.</p> <p>2. 29,2 млн. евро за функционирането на Агенцията като независим орган (100 % субсидия, вписана в общия бюджет на Европейските Общности).</p> <p>Брой на служителите към 31 декември 2006 г.</p> <p>75 позиции в щатното разписание за срочно наети служители Заети позиции: 64</p> <p>Други позиции: (договорно наети служители и персонал със спомагателни функции): 221 договорно наети служители Заети позиции: 214</p> <p>Общ брой на служителите към 31.12.2006 г.: 278</p> <p>изпълняващи следните функции:</p> <ul style="list-style-type: none"> — оперативни: 227 — административни: 49 — смесени: 2 	<p>От 1 януари 2006 г. агенцията по управлението на определени направления на програми на Общността в сферата на образованието, професионалното обучение, културата, аудиовизията, гражданското участие и младежта в съответствие с целите, постановени в решението за създаване на Агенцията, акта за упълномощаване и плана за управление за 2006 г.</p> <p>По отношение на проектите, стартирали преди 2006 г., Агенцията по управлението на общо 10 655 неприключили проекта, които бяха прехвърлени от генералните дирекции, първоначално отговорни за тяхното изпълнение (ГД „Образование и култура“ и ГД „Информационно общество и медии“). В по-голямата си част тези проекти водят началото си от 2002—2005 г., с изключение на програмата МЕДИА (2001 г.) и проектът „Жан Моне“ (1999—2001 г.). Към 31 декември 2006 г. Агенцията осъществи приключването на 3 155 проекта (чиито бюджетни кредити са отменени) от преди 2006 г., т.е. 30 % от всички прехвърлени проекти.</p> <p>През 2006 г. Агенцията извърши 114 посещения за наблюдение на текущите проекти.</p> <p>Агенцията също така пое 183 незавършени одитни проверки, започнати от ГД „Образование и култура“, и приключи 46 от тях през 2006 г. (25 %).</p> <p>По отношение на проектите за 2006 г. Агенцията организира работата по подбора им, което доведе до избор на 4 813 проекта, за всички от които беше подписан договор до края на 2006 г.</p> <p>През 2006 г. Агенцията изготви одитен план, насрочвайки 99 одита, за които през 2006 г. бяха направени 84 одитни проверки на място.</p> <p>През 2006 г. Агенцията изготви и публикува 20 покани за участие в търг.</p> <p>През последното тримесечие на 2006 г. Агенцията съдейства на изготвянето и приключването на покани за участие в търг относно новите програми за 2007—2013 г.</p>

(*) Посоченото решение е изменено с Решение 2007/114/ЕО на Комисията от 8 февруари 2007 г.

Източник: Информация, предоставена от Агенцията.

Таблица 2

Изпълнителна агенция за образование, аудиовизия и култура (Брюксел) — Изпълнение на бюджета за финансовата 2006 г.

(Хиляди евро)

Приходи			Разходи					
Източник на приходите	Приходи, вписани в окончателния бюджет за финансовата година	Събрани приходи	Разпределение на разходите	Окончателни бюджетни кредити				
				вписани	пости задължения	изплатени	пренесени	анулирани
Субсидии от Общността ⁽¹⁾	29 199	27 749	Дял I Персонал	17 498	16 311	14 806	1 220	1 472
			Дял II Администрация	11 701	10 371	4 903	5 468	1 330
Общо	29 199	27 749	Общо	29 199	26 682	19 709	6 688	2 802

⁽¹⁾ Включително субсидии от Европейското икономическо пространство.

Източник: Данни, предоставени от Агенцията. В настоящата таблица са обобщени данните, предоставени от Агенцията в годишните ѝ отчети. Събраните приходи и плащанията са изчислени на база движение на паричните средства.

Таблица 3

Изпълнителна агенция за образование, аудиовизия и култура (Брюксел) — Отчет за стопанския резултат за финансовата 2006 г.

(Хиляди евро)

	2006 г.
Оперативни приходи	
Субсидии от Общността	26 397
Общо (а)	26 397
Оперативни разходи	
Разходи за персонал ⁽¹⁾	13 071
Разходи по дълготрайните активи	57
Други административни разходи	9 724
Общо (б)	22 852
Стопански резултат за годината (в = а – б)	3 545

⁽¹⁾ Разходите за персонал са били по-ниски от очакваните.

Източник: Данни, предоставени от Агенцията. В настоящата таблица са обобщени данните, предоставени от Агенцията в годишните ѝ отчети. Тези отчети са изготвени на база на та текущо начисляване.

Таблица 4

Изпълнителна агенция за образование, аудиовизия и култура (Брюксел) — Счетоводен баланс към 31 декември 2006 г.

(Хиляди евро)

	2006 г.
Нетекущи активи	
Нематериални дълготрайни активи	159
Материални дълготрайни активи	243
Текущи активи	
Краткосрочни вземания	1 253
Парични средства и парични еквиваленти	7 886
Общо активи	9 541
Текущи пасиви	
Провизии за рискове и разходи	310
Краткосрочни задължения	5 686
Общо пасиви	5 996
Нетни активи	
Стопански резултат за годината	3 545
Общо нетни активи	3 545
Общо пасиви и нетни активи	9 541

ОТГОВОРИ НА АГЕНЦИЯТА

7. По отношение на възстановяването на отпуснатите на Агенцията бюджетни кредити през годината, анулирането на кредитите към 31 декември 2006 г. беше ограничено. Това се дължи на значителния брой споразумения за ниво на обслужване и договори, сключени едва в края на 2006 г., вследствие на което е

извършен значителен пренос на кредити, за да се осигурят плащания по неполучени фактури съгласно член 9, параграф 4 от Финансовия регламент, който позволява плащания за административни разходи до края на година $n + 1$.

ДОКЛАД**относно годишните отчети на изпълнителната агенция „Интелигентна енергия“ за финансовата 2006 година, придружен от отговорите на Агенцията**

(2007/С 309/04)

СЪДЪРЖАНИЕ

	Точки	Страница
ВЪВЕДЕНИЕ	1—2	19
СТАНОВИЩЕ, ГАРАНТИРАЩО ТОЧНОСТТА НА ОТЧЕТИТЕ, КАКТО И ЗАКОННОСТТА И ПРАВОМЕРНОСТТА НА СВЪРЗАНИТЕ С ТЯХ ОПЕРАЦИИ (DAS)	3—6	19
КОНСТАТАЦИИ И ОЦЕНКИ	7	19
Таблицы 1, 2, 3 и 4		20
Отговори на Агенцията		23

ВЪВЕДЕНИЕ

1. Изпълнителната агенция „Интелигентна енергия“ (наричана по-долу „Агенцията“) е учредена с Решение 2004/20/ЕО на Комисията от 23 декември 2003 г. ⁽¹⁾ Агенцията е създадена за период, започващ на 1 януари 2004 г. и завършващ на 31 декември 2008 г., за да управлява действията на Общността в областта на енергията. Агенцията придобива финансова независимост на 1 януари 2006 г.

2. В *таблица 1* са обобщени компетенциите и дейностите на Агенцията. Основните данни, извлечени от финансовите отчети на Агенцията за финансовата 2006 г., са представени с информационна цел в *таблицы 2, 3 и 4*.

СТАНОВИЩЕ, ГАРАНТИРАЩО ТОЧНОСТТА НА ОТЧЕТИТЕ, КАКТО И ЗАКОННОСТТА И ПРАВОМЕРНОСТТА НА СВЪРЗАНИТЕ С ТЯХ ОПЕРАЦИИ (DAS)

3. Адресати на настоящото становище са Европейският парламент и Съветът в съответствие с член 14 от Регламент (ЕО) № 58/2003 на Съвета от 19 декември 2002 г. ⁽²⁾ Становището е изготвено след проверка на отчетите на Агенцията съгласно член 248 от Договора за създаване на Европейската общност.

4. Отчетите на Агенцията за финансовата година, приключила на 31 декември 2006 г. ⁽³⁾, са изготвени от нейния директор в съответствие с член 14 от Регламент (ЕО) № 58/2003 на Съвета и са изпратени на Палатата, която трябва да предостави становище, гарантиращо тяхната точност, както и законността и правомерността на свързаните с тях операции.

5. Палатата извърши своя одит в съответствие с Международните одитни стандарти и етичните кодекси на МФС и ИНТОСАЙ, доколкото те са приложими в контекста на Европейската общност. Одитът беше планиран и извършен с оглед получаване на разумно уверение по отношение на точността на отчетите, както и на законността и правомерността на свързаните с тях операции.

6. По този начин Палатата има достатъчно основание за предоставеното по-долу становище:

Точност на отчетите

Отчетите на Агенцията за финансовата година, приключила на 31 декември 2006 г., са точни във всички съществени аспекти.

Законност и правомерност на свързаните с отчетите операции

Операциите, свързани с годишните отчети на Агенцията, като цяло са законни и правомерни.

Изложените по-долу констатации и оценки не поставят под въпрос становището на Палатата.

КОНСТАТАЦИИ И ОЦЕНКИ

7. Степента на усвояване на бюджетните кредити за поети задължения за 2006 г. е 97 %. Размерът на анулираните бюджетни кредити обаче е 8 % и повече от 20 % от бюджетните кредити за поети задължения за 2006 г. са пренесени. Повече от 48 % от бюджетните кредити за оперативни дейности (дял III) са поети през декември, което е наложило повече от 43 % от поетите задължения да бъдат пренесени към 2007 г., а 32 % от преносите от 2005 г. са анулирани през 2006 г. Няколко бюджетни реда за административна издръжка изобщо не са използвани през 2006 г. и около 94 000 евро са прехвърлени без достатъчно основание ⁽⁴⁾. По този начин бюджетният принцип на ежегодност не е точно спазен.

Настоящият доклад беше приет от Сметната палата в Люксембург на заседанието ѝ от 27 септември 2007 г.

За Сметната палата
Hubert WEBER
Председател

⁽¹⁾ ОВ L 5, 9.1.2004 г., стр. 85.

⁽²⁾ ОВ L 11, 16.1.2003 г., стр. 5.

⁽³⁾ Отчетите са изготвени на 21 юни 2007 г. и са получени от Палатата на 5 юли 2007 г.

⁽⁴⁾ Член 9 от Финансовия регламент.

Таблица 1

Изпълнителна агенция „Интелигентна енергия“ (Брюксел)

Области на компетентност на Общността, произтичащи от Договора	Компетенции на Агенцията, определени в Решение 2004/20/ЕО на Комисията от 23 декември 2003 г.	Управление	Ресурси, предоставени на Агенцията за 2006 г. (няма данни за 2005 г.)	Деятности и предоставени услуги през 2006 г.	
<p>Политиката на Общността в областта на околната среда допринася за опазване, защита и подобряване на качеството на околната среда; защита на здравето на хората; разумно и рационално използване на природните ресурси и поощряване на мерките на международно равнище за справяне с регионалните и световните проблеми в областта на околната среда.</p> <p>(член 174, параграф 1)</p>	<p>Цели:</p> <p>В рамките на стратегията за устойчивото развитие Европейският съюз е предприел мерки, насочени към насърчаване и развитие на възобновяема енергия и енергийна ефективност, с цел да допринесе по балансиран начин за сигурността на енергийните доставки, конкурентоспособността и опазването на околната среда. Областите на дейност са развитието на възобновяема енергия и енергийна ефективност, включително в транспортния сектор, и тяхното насърчаване в развиващите се страни.</p> <p>Тези мерки включват приемането на многогодишна програма за действие в областта на енергетиката „Интелигентна енергия — Европа“ 2003—2006 г. (Решение № 1230/2003/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 26 юни 2003 г.)</p> <p>Съгласно програмата на Общността Агенцията е отговорна за изпълнението на задачите, свързани с помощта на Общността в рамките на програмата, освен за оценката на програмата, мониторинга на законодателството и стратегическите проучвания, или каквото и да е друго действие, което е от изключителната компетентност на Комисията.</p>	<p>Задачи:</p> <p>Съгласно програмата на Общността „Интелигентна енергия — Европа“ (Програма ИЕЕ I), Агенцията е отговорна за следните задачи:</p> <ul style="list-style-type: none"> — управление на всички фази от продължителността на специфични проекти; — приемане на инструментите за изпълнение на бюджета за приходите и разходите и осъществяване, когато Комисията я е оправомощила за това, на всички операции, необходими за управлението на програмата на Общността, и по-специално тези, свързани с предоставянето на контракти и безвъзмездна финансова помощ; — събиране, анализиране и предаване на Комисията на цялата информация, необходима за насочване на изпълнението на програмата на Общността. 	<p>1. Управителен комитет</p> <p>Включва петима членове, назначавани от Европейската комисия.</p> <p>Комитетът приема годишната работна програма на Агенцията след одобрение на Европейската Комисия. Освен това Комитетът приема административния бюджет на Агенцията и годишния отчет за дейността.</p> <p>2. Директор</p> <p>Назначаван от Европейската Комисия.</p> <p>3. Външен одит</p> <p>Европейската сметна палата.</p> <p>4. Орган за освобождаване от отговорност във връзка с изпълнението на бюджета</p> <p>Европейският парламент по поръчка на Съвета.</p>	<p>Окончателен бюджет</p> <p>А) 53,2 милиона евро (100 % от общия бюджет на Европейския съюз) за бюджета на програмата „Интелигентна енергия Европа“ (програма ИЕЕ I), която Агенцията изпълнява под отговорността на Комисията.</p> <p>Б) 5,2 милиона евро (100 % субсидия от Общността) за независимия административен бюджет на Агенцията.</p> <p>Брой на служителите към 31 декември 2006 г.:</p> <p>Брой позиции за технически сътрудници в шатното разписание: 16</p> <p>Брой заети позиции за технически сътрудници: 16</p> <p>Други позиции:</p> <p>договорно наети служители: 30 планирани позиции, от които 25 са били заети.</p> <p>Общ брой на служителите към 31.12.2006 г.: 41</p> <p>Изпълняващи следните функции:</p> <ul style="list-style-type: none"> — оперативни: 31; — административни: 10 	<ul style="list-style-type: none"> — Мониторинг на 218 текущи проекта, за които са отпуснати безвъзмездни средства в рамките на поканата за подаване на предложения по програма ИЕЕ за 2003 и 2004 г. Общо са одобрени 168 доклада за напредъка, 36 междинни доклада и 20 заключителни доклада и са извършени съответните плащания на бенефициерите. Освен това Агенцията е участвала в над 100 срещи по проектите. Агенцията също така е организираща 14 семинара за координатори на проекти с участието на Генерална дирекция „Енергетика и транспорт“ и други програми на Комисията в тази област. — Провеждане на конкурс за подаване на предложения за проекти по програма ИЕЕ за 2005 г. (поканата за конкурса е публикувана през 2005 г. с крайни срокове за подаване на предложения в началото на 2006 г.): Агенцията е получила общо 265 предложения от 29 страни и около 2000 организации. Както и предходната година, външни експерти са съдействали на Агенцията в процеса на оценяване. Сключени са общо 125 споразумения за безвъзмездни средства. — Провеждане на конкурса за подаване на предложения по програма ИЕЕ за 2006 г.: Поканата за конкурса е публикувана в края на май 2006 г. с краен срок за подаване на предложения 31 октомври 2006 г. Бяха положени значителни усилия за популяризиране на конкурса сред съответните целеви групи в Европа, включително организиране на Европейски информационен ден (Брюксел, 31 май 2006 г., 450 участници, излъчване на живо по Интернет), подкрепа за повече от 40 национални информационни дни, разпращане на съобщения по електронната поща и редовно актуализиране на уебсайта. Агенцията е получила общо 351 предложения за конкурса от 2006 г. В началото на 2007 г. са проведени оценки с помощта на външни експерти.

Области на компетентност на Общността, произтичащи от Договора	Компетенции на Агенцията, определени в Решение 2004/20/ЕО на Комисията от 23 декември 2003 г.		Управление	Ресурси, предоставени на Агенцията за 2006 г. (няма данни за 2005 г.)	Дейности и предоставени услуги през 2006 г.
					<ul style="list-style-type: none"> — Публикуване и разпространение на информация за програмата ИЕЕ и Агенцията: през 2006 г. на уебсайта на програмата са регистрирани повече от 500 000 прехвърляния на данни и 1 милион посещения на страницата. Информация за новините е изпращана редовно до всички контакти от базата данни на програма ИЕЕ, която включва повече от 5 000 адреса в края на 2006 г. Информация и актуализация за проектите по програма ИЕЕ е предоставена в три броя на бюлетина Новини на агенция „Интелигентна Енергия“ (44 000 прехвърляния на данни през 2006 г.) и информация за изпълнението на отделните проекти (100 000 прехвърляния на данни). — Инициране на обратна връзка за резултатите от проектите в основни области на политиките на Генерална дирекция „Енергетика и транспорт“ под формата на кръгли маси и участието на представители на проектите във важни конференции. — Препоръки към Комисията относно ръководенето на изпълнението на програма ИЕЕ и подготовката на последващата програма ИЕЕ II (2007—2013 г.): По покана на Генерална дирекция „Енергетика и транспорт“ Агенцията участва в оперативна група, на която е възложено съставянето на проект за работна програма на ИЕЕ II. Дейностите включват анализ на опита и статистическите данни, свързани с условията за участие, предложения за бъдещи тематични области и организиране и анализ на проучването на общественото мнение. По същия начин и по покана на Генерална дирекция „Енергетика и транспорт“ Агенцията приложи наученото от управлението на външното направление на ИЕЕ (COOPENER) в етапа на разработване на енергийната инициатива на ЕС за създаване на енергиен фонд за страните от АКТЬ, ръководена от Главна дирекция „Развитие“ и Службата за сътрудничество EuropeAid, както и при разработването на последващата програма COOPENER II.

Източник: Информация, предоставена от Агенцията.

Таблица 2

Изпълнителна агенция „Интелигентна енергия“ (Брюксел) — Изпълнение на бюджета за финансовата 2006 г.

(Хиляди евро)

Приходи			Разходи								
Източник на приходите	Приходи, вписани в окончателния бюджет за финансовата година	Събрани приходи	Разпределение на разходите	Окончателни бюджетни кредити					Бюджетни кредити, пренесени от предходната(ите) финансова(и) година(и) ⁽¹⁾		
				вписани	поети задължения	изплатени	пренесени	анулирани	налични	изплатени	анулирани
Субсидии от Общността	5 168	5 168	Дял I Персонал	2 959	2 944	2 561	118	280	66	2	64
Други субсидии ⁽²⁾		461	Дял II Администрация	784	718	651	67	66	324	309	15
			Дял III Оперативни дейности ⁽³⁾	1 425	1 346	549	797	79	70	1	69
Общо	5 168	5 629	Общо	5 168	5 008	3 762	982	425	461	313	148

⁽¹⁾ Останалите от 2005 г. бюджетни кредити са прехвърлени от Комисията на Агенцията.⁽²⁾ Субсидия, получена от Европейската комисия, за да покрие бюджетните кредити за поети задължения, пренесени от 2005 към 2006 г.⁽³⁾ Разходи за срещи на експерти, свързани с изпълнението на проектите.

Източник: Данни, предоставени от Агенцията. В настоящата таблица са обобщени данните, предоставени от Агенцията в годишните ѝ отчети. Събраните приходи и плащанията са изчислени на база движение на паричните средства.

Таблица 3

Изпълнителна агенция „Интелигентна енергия“ (Брюксел) — Отчет за стопанския резултат за финансовата 2006 година

(Хиляди евро)

	2006 г.
Оперативни приходи	
Субсидии от общността	5 057
Други приходи	105
Общо (а)	5 162
Оперативни разходи	
Разходи за персонал	2 616
Разходи по дълготрайните активи	38
Други административни разходи	1 305
Общо (б)	3 959
Излишък/(дефицит) от оперативни дейности (в = а – б)	1 203
Задължения за 2005 г. (г)	273
Стопански резултат За годината (д = в – г)	930

Източник: Данни, предоставени от Агенцията. В настоящата таблица са обобщени данните, предоставени от Агенцията в годишните ѝ отчети. Тези отчети са изготвени на база текущо начисляване.

Таблица 4

Изпълнителна агенция „Интелигентна енергия“ (Брюксел) — Счетоводен баланс към 31 декември 2006 г.

(Хиляди евро)

	2006 г.
Нетекущи Активи	
Нематериални дълготрайни активи	13
Материални дълготрайни активи	88
Текущи Активи	
Краткосрочни вземания	95
Парични средства и парични еквиваленти	1 509
Общо активи	1 705
Текущи Пасиви	
Провизии за рискове и разходи	48
Краткосрочни задължения	727
Общо пасиви	775
Нетни Активи	
Стопански резултат за годината	930
Общо нетни активи	930
Общо пасиви и нетни активи	1 705

ОТГОВОР НА АГЕНЦИЯТА

7. Агенцията ще въведе процедура в края на годината, за да гарантира, че се пренасят само оправдани бюджетни кредити.
-

ДОКЛАД

относно годишните отчети на Европейската агенция за околната среда за
финансовата 2006 година, придружен от отговорите на Агенцията

(2007/С 309/05)

СЪДЪРЖАНИЕ

	Точки	Страница
ВЪВЕДЕНИЕ	1—2	25
СТАНОВИЩЕ, ГАРАНТИРАЩО ТОЧНОСТТА НА ОТЧЕТИТЕ, КАКТО И ЗАКОННОСТТА И ПРАВОМЕРНОСТТА НА СВЪРЗАНИТЕ С ТЯХ ОПЕРАЦИИ (DAS)	3—6	25
КОНСТАТАЦИИ И ОЦЕНКИ	7—8	25
Таблицы 1, 2, 3 и 4		26
Отговори на Агенцията		28

ВЪВЕДЕНИЕ

1. Европейската агенция за околната среда (наричана по-долу „Агенцията“) е създадена с Регламент (ЕИО) № 1210/90 на Съвета от 7 май 1990 г. ⁽¹⁾ Агенцията отговаря за създаването на мрежа за наблюдение, която да осигурява на Комисията, държавите-членки и общественото надеждна информация за състоянието на околната среда. Тази информация дава възможност на Европейския съюз и държавите-членки да предприемат мерки за опазване на околната среда и да оценяват ефективността на тези мерки.

2. В *таблица 1* са обобщени компетенциите и дейностите на Агенцията. Основните данни, извлечени от финансовите отчети на Агенцията за финансовата 2006 г., са представени с информационна цел в *таблицы 2, 3 и 4*.

СТАНОВИЩЕ, ГАРАНТИРАЩО ТОЧНОСТТА НА ОТЧЕТИТЕ, КАКТО И ЗАКОННОСТТА И ПРАВОМЕРНОСТТА НА СВЪРЗАНИТЕ С ТЯХ ОПЕРАЦИИ (DAS)

3. Адресати на настоящото становище са Европейският парламент и Съветът в съответствие с член 185, параграф 2 от Регламент (ЕО, Евратом) № 1605/2002 на Съвета ⁽²⁾. Становището е изготвено след проверка на отчетите на Агенцията съгласно член 248 от Договора за създаване на Европейската общност.

4. Отчетите на Агенцията за финансовата година, приключила на 31 декември 2006 г. ⁽³⁾, са изготвени от нейния изпълнителен директор в съответствие с член 13 от Регламент (ЕИО) № 1210/90 и са изпратени на Палатата, която следва да предостави становище, гарантиращо тяхната точност, както и законността и правомерността на свързаните с тях операции.

5. Палатата извърши своя одит в съответствие с Международните одитни стандарти и етичните кодекси на МФС и ИНТОСАИ, доколкото те са приложими в контекста на Европейската общност. Одитът беше планиран и извършен с оглед получаване на разумно уверение по отношение на точността на отчетите, както и на законността и правомерността на свързаните с тях операции.

6. По този начин Палатата има достатъчно основание за предоставеното по-долу становище:

Точност на отчетите

Отчетите на Агенцията за финансовата година, приключила на 31 декември 2006 г., са точни във всички съществени аспекти.

Законност и правомерност на свързаните с отчетите операции

Операциите, свързани с годишните отчети на Агенцията, като цяло са законни и правомерни.

Изложените по-долу констатации и оценки не поставят под въпрос становището на Палатата.

КОНСТАТАЦИИ И ОЦЕНКИ

7. Над 30 % от поетите задължения за годината е трябвало да бъдат пренесени към следващия период. Този процент надхвърля 50 % за оперативните разходи (дял III и целеви приходи). Някои от преносите не са били оправдани: през последните два месеца на 2006 г. Агенцията е отбелязала задължения в размер на 1,3 млн. евро, а съответните им бюджетни кредити за плащания са били пренесени към 2007 г. Одитна проверка на извадка ⁽⁴⁾ от тези преноси показва, че всички те са се отнасяли до дейности, които следва да бъдат извършени през 2007 г. По този начин принципът на ежегодност на бюджета не е стриктно спазен.

8. В нарушение на принципа на разделяне на функциите един и същ вторично оправомощен разпоредител с бюджетни кредити е извършвал предварителни (*ex-ante*) проверки и е управлявал правата за достъп до информационната система за бюджетно счетоводство.

Настоящият доклад беше приет от Сметната палата в Люксембург на заседанието ѝ от 27 септември 2007 г.

За Сметната палата
Hubert WEBER
Председател

⁽¹⁾ ОВ L 120, 11.5.1990 г.

⁽²⁾ ОВ L 248, 16.9.2002 г., стр. 1.

⁽³⁾ Отчетите са изготвени на 29 май 2007 г. и са получени от Палатата на 3 юли 2007 г.

⁽⁴⁾ Стойност на извадката: приблизително 500 000 евро.

Таблица 1

Европейска агенция за околната среда (Копенхаген)

Области на компетентност на Общността, произтичащи от Договора	Компетенции на Агенцията, определени в Регламент (ЕИО) № 1210/90 на Съвета от 7 май 1990 г.		Управление	Ресурси, предоставени на Агенцията (2005 г.)	Основни продукти и услуги, предоставени през 2006 г.
<p>Политика за околната среда</p> <p>Политиката на Общността в областта на околната среда цели високо равнище на защита, като взема предвид различното състояние на регионите в Общността. Тя се основава на принципите на предпазните мерки и превантивните действия, на принципа на приоритетното отстраняване още при източника на замърсяване на околната среда и на принципа „замърсителят плаща“. (...) При разработването на своята политика в областта на околната среда (...) Общността отчита наличните научни и технически данни (...).</p> <p>(член 174 от Договора)</p>	<p>Цели</p> <p>Да създаде европейска мрежа за информация и наблюдение в областта на околната среда, която да осигурява на Общността и държавите-членки обективна, надеждна и сравнима информация на европейско равнище, която да им даде възможност да:</p> <p>а) предприемат необходимите мерки за опазване на околната среда;</p> <p>б) оценяват резултатите от тези мерки;</p> <p>в) гарантират, че обществото е надлежно информирано за състоянието на околната среда.</p>	<p>Задачи</p> <p>— Да осигурява на Общността и на държавите-членки обективна информация, която е необходима за формулирането и прилагането на стабилни и ефективни политики за околната среда;</p> <p>— да регистрира, съпоставя и оценява данни за състоянието на околната среда, да изготвя експертни доклади за качеството и натиска върху околната среда на територията на Общността;</p> <p>— да помага за осигуряването на сравнимост между данните за околната среда на европейско равнище и, ако е необходимо, да насърчава по подходящ начин оптималното уеднаквяване на методите за измерване;</p> <p>— да насърчава включването на европейската информация за околната среда в международни програми;</p> <p>— да публикува доклад за състоянието, тенденциите и перспективите на околната среда на всеки пет години;</p> <p>— да стимулира разработването на техники за прогнозиране в областта на околната среда, методи за изчисляване стойността на щетите, нанесени на околната среда, и обмен на информация за технологии за предотвратяване на тези щети;</p> <p>— да стимулира разработването на методи за изчисляване на стойността на щетите, нанесени на околната среда, и стойността на политиките за околната среда, свързани с предотвратяване, опазване и възстановяване.</p>	<p>1. Управителен съвет</p> <p>Състои се от:</p> <p>— по един представител от всяка държава-членка,</p> <p>— двама представители на Комисията,</p> <p>— двама учени, назначени от Европейския парламент.</p> <p>Задачи:</p> <p>Да приема работната програма и да осигури изпълнението ѝ.</p> <p>2. Изпълнителен директор</p> <p>Назначен от управителния съвет по предложение на Комисията.</p> <p>3. Съвещателен форум</p> <p>Състои се от един представител от всяка държава-членка и съветва изпълнителния директор.</p> <p>4. Научна комисия</p> <p>Състои се от кадри с конкретна квалификация в областта на опазването на околната среда.</p> <p>5. Външен одит</p> <p>Извършва се от Европейската сметна палата.</p> <p>6. Орган за освобождаване от отговорност във връзка с изпълнението на бюджета</p> <p>Европейският парламент по препоръка на Съвета.</p>	<p>Окончателен бюджет</p> <p>37,1 милиона евро (32,1 милиона евро)</p> <p>Субсидия от Общността: 75 % (84 %).</p> <p>Брой на служителите към 31 декември 2006 г.:</p> <p>Брой на позициите в щатното разписание: 115 (115)</p> <p>Заети позиции: 110 (107)</p> <p>+ 47 (34) други позиции (договори за служители със спомагателни функции, командировани национални експерти, местен персонал и персонал от агенциите за трудова заетост)</p> <p>Общ брой на служителите: 115 (115)</p> <p>изпълняващи следните функции:</p> <p>— оперативни: 72 (72)</p> <p>— административни: 42 (42)</p> <p>— смесени: 1 (1)</p>	<p>Създаване на Prelude (Анализ на взаимодействието върху околната среда на развитието при използването на земята в Европа).</p> <p>Актуализиране на Европейския регистър на замърсяващите емисии (EPER).</p> <p>Публикации на доклади относно, <i>inter alia</i>, околната среда и транспорта, околната среда и земеделието, енергията; биоенергията, качеството на въздуха, емисиите на газове с парников ефект, състоянието на европейските крайбрежия, разширяването на градските области и управлението на природните ресурси.</p> <p>Семинари, организирани в рамките на председателството на Съвета.</p> <p>Сътрудничество при уеднаквяване на данни.</p> <p>Управление на Европейската мрежа за информация и наблюдение на околната среда (Eionet).</p>

Източник: Информация, предоставена от Агенцията.

Таблица 2

Европейска агенция за околната среда (Копенхаген) — Изпълнение на бюджета за финансовата 2006 година

(Хиляди евро)

Приходи			Разходи								
Източник на приходите	Приходи, вписани в окончателния бюджет за финансовата година	Събрани приходи	Разпределение на разходите	Окончателни бюджетни кредити					Бюджетни кредити, пренесени от предходната финансова година		
				вписани	поети задължения	изплатени	пренесени	анулирани	налични	изплатени	анулирани
Субсидии от Общността	27 650	27 650	Дял I Персонал	16 013	16 013	15 692	308	13	508	386	122
Други субсидии	5 264	5 115	Дял II Администрация	2 926	2 912	2 623	283	19	895	836	59
Други приходи	4 200	1 798	Дял III Оперативни дейности	13 975	13 971	8 681	5 290	4	4 069	3 671	398
			Заделени приходи	4 200	781	356	3 844	—	2 167	931	115
Общо	37 114	34 563	Общо	37 114	33 677	27 352	9 725	36	7 639	5 824	694

Източник: Данни, предоставени от Агенцията. В настоящата таблица са обобщени данните, предоставени от Агенцията в годишните ѝ отчети. Събраните приходи и плащанията са изчислени на база движение на паричните средства.

Таблица 3

Европейска агенция за околната среда (Копенхаген) — Отчет за стопанския резултат за финансовите години 2006 и 2005

(Хиляди евро)

	2006 г.	2005 г.
Оперативни приходи		
Субсидии от Общността	27 650	26 900
Други субсидии	5 673	5 633
Други приходи (1)	2 277	0
Общо (а)	35 601	32 533
Оперативни разходи		
Разходи за персонал	14 500	13 423
Разходи по дълготрайните активи	795	621
Други административни разходи	4 843	4 700
Оперативни разходи	15 000	15 618
Общо (б)	35 138	34 363
Излишък/(дефицит) от оперативни дейности (в = а - б)	462	- 1 830
Приходи от финансови операции (д)	72	29
Разходи по финансови операции (е)	7	7
Излишък/(дефицит) от неоперативни дейности (ж = д - е)	66	22
Стопански резултат за годината (з = в + ж)	528	- 1 808

(1) Възстановяване на налози за сгради 2000—2004 г. (905 000 евро).

Таблица 4

Европейска агенция за околната среда (Копенхаген) — Счетоводен баланс към 31 декември 2006 г. и 31 декември 2005 г.

(Хиляди евро)

	2006 г.	2005 г.
Нетекущи активи		
Нематериални дълготрайни активи	330	456
Материални дълготрайни активи	1 866	1 649
Текущи активи		
Краткосрочно предварително финансиране (1)	1 151	598
Краткосрочни вземания	2 611	1 581
Дългосрочни вземания	494	482
Парични средства и парични еквиваленти (2)	6 097	4 491
Общо активи	12 548	9 258
Текущи пасиви		
Краткосрочни задължения	7 779	5 016
Общо пасиви	7 779	5 016
Нетни активи		
Натрупан излишък/дефицит	4 242	6 050
Стопански резултат за годината	528	- 1 808
Общо нетни активи	4 770	4 242
Общо пасиви и нетни активи	12 548	9 258

(1) Първоначално предварително финансиране, предоставено на Европейските тематични центрове.

(2) Възстановяване на налози за сгради 2000—2004 г. (905 000 евро).

Източник: Данни, предоставени от Агенцията. В настоящата таблица са обобщени данните, предоставени от Агенцията в годишните ѝ отчети. Тези отчети са съставени на базата на текущо начисляване.

ОТГОВОР НА АГЕНЦИЯТА

По-големият дял пренесени кредити към 2007 г. се дължи основно на необичайни събития през 2006 г., което наложи да забавим междинни плащания към тематичните центрове, докато продуктите им не удовлетвори изискванията ни. Причината за посочените закъснели задължения е задължението за наличие на лицензни договори преди 1 януари всяка година с цел да се поддържа непрекъснатост, както и времето, необходимо за определяне и договаряне на разходи и времеви планове за сложни нови

дейности. В този смисъл Агенцията ще продължи да полага усилия за намаляване на дела на пренесени кредити.

Ръководството оцени свързаните с описаната ситуация рискове и въведе ограничаващи мерки. Смята се, че постигнатото ниво на риск е приемливо. Тази ситуация ще бъде разгледана отново в рамките на очаквания в средата на 2007 г. преглед на непостоянните позиции.

ДОКЛАД

**относно годишните отчети на Европейската агенция за управлението на
оперативното сътрудничество по външните граници на
държавите-членки на Европейския съюз за финансовата 2006 година,
придружен от отговорите на Агенцията**

(2007/C 309/06)

СЪДЪРЖАНИЕ

	Точки	Страница
ВЪВЕДЕНИЕ	1—2	30
СТАНОВИЩЕ, ГАРАНТИРАЩО ТОЧНОСТТА НА ОТЧЕТИТЕ, КАКТО И ЗАКОННОСТТА И ПРАВОМЕРНОСТТА НА СВЪРЗАНИТЕ С ТЯХ ОПЕРАЦИИ (DAS)	3—6	30
КОНСТАТАЦИИ И ОЦЕНКИ	7—9	30
Таблицы 1, 2, 3 и 4		31
Отговори на Агенцията		33

ВЪВЕДЕНИЕ

1. Европейската агенция за управлението на оперативното сътрудничество по външните граници на държавите-членки на Европейския съюз (наричана по-долу „Агенцията“) е създадена с Регламент (ЕО) № 2007/2004 на Съвета от 26 октомври 2004 г. ⁽¹⁾ Тя става напълно независима на 1 януари 2006 г. ⁽²⁾ Нейната главна задача е да координира дейностите на държавите-членки в областта на управлението на външните граници (подкрепа за оперативно сътрудничество, техническа и оперативна помощ, анализ на риска).

2. В *таблица 1* са обобщени компетенциите и дейностите на Агенцията. Основните данни, извлечени от финансовите отчети на Агенцията за финансовата 2006 г., са представени с информационна цел в *таблицы 2, 3 и 4*.

СТАНОВИЩЕ, ГАРАНТИРАЩО ТОЧНОСТТА НА ОТЧЕТИТЕ, КАКТО И ЗАКОННОСТТА И ПРАВОМЕРНОСТТА НА СВЪРЗАНИТЕ С ТЯХ ОПЕРАЦИИ (DAS)

3. Адресати на настоящото становище са Европейският парламент и Съветът в съответствие с член 185, параграф 2 от Регламент (ЕО, Евратом) № 1605/2002 на Съвета от 25 юни 2002 г. ⁽³⁾ Становището е изготвено след проверка на отчетите на Агенцията съгласно член 248 от Договора за създаване на Европейската общност.

4. Отчетите на Агенцията за финансовата година, приключила на 31 декември 2006 г. ⁽⁴⁾, са изготвени от изпълнителния ѝ директор в съответствие с член 30 от Регламент (ЕО) № 2007/2004 и са изпратени на Палатата, която следва да предостави становище, гарантиращо тяхната точност, както и законността и правомерността на свързаните с тях операции.

5. Палатата извърши своя одит в съответствие с Международните одитни стандарти и етичните кодекси на МФС и ИНТОСАИ, доколкото те са приложими в контекста на Европейската общност. Одитът беше планиран и извършен с оглед получаване на разумно уверение по отношение на точността на отчетите, както и на законността и правомерността на свързаните с тях операции.

6. По този начин Палатата има достатъчно основание за предоставеното по-долу становище:

Точност на отчетите

Отчетите на Агенцията за финансовата година, приключила на 31 декември 2006 г., са точни във всички съществени аспекти.

Законност и правомерност на свързаните с отчетите операции

Операциите, свързани с годишните отчети на Агенцията, като цяло са законни и правомерни.

Изложените по-долу констатации и оценки не поставят под въпрос становището на Палатата.

КОНСТАТАЦИИ И ОЦЕНКИ

7. За финансовата 2006 г. степента на изпълнение на поетите задължения е 85 %. Като цяло размерът на преноси надвишава 70 %, а за оперативни разходи достига почти 85 %. Прехвърлянето на бюджетни кредити между главите или дяловете през годината е надхвърлило общия таван от 10 %, предвиден във Финансовия регламент. По този начин не са точно спазени бюджетните принципи на ежегодност и специфичност.

8. Поети са правни задължения ⁽⁵⁾ преди съответните бюджетни задължения, противно на финансовия регламент на Агенцията.

9. Критериите и процедурите, използвани за набиране на служители, не са в съответствие с общите разпоредби за прилагане на Правилника за длъжностните лица: нарушенията засягат предимно минималния стаж, необходим за определена степен, отслабената роля на комисиите за подбор и документирането на предварителния подбор.

Настоящият доклад беше приет от Сметната палата в Люксембург на заседанието ѝ от 27 септември 2007 г.

За Сметната палата
Hubert WEBER
Председател

⁽¹⁾ ОВ L 349, 25.11.2004 г., стр. 1.

⁽²⁾ До 1 септември 2006 г. заплатите са изплащани от Комисията.

⁽³⁾ ОВ L 248, 16.9.2002 г., стр. 1.

⁽⁴⁾ Отчетите са изготвени на 25 май 2007 г. и са получени от Палатата на 11 юли 2007 г.

⁽⁵⁾ Шест случая на приблизителна обща стойност 30 000 евро.

Таблица 1

Европейска агенция за управлението на оперативното сътрудничество по външните граници на държавите-членки на Европейския съюз — Frontex (Варшава)

Области на компетентност на Общността, произтичащи от Договора	Компетенции на Агенцията, определени в Регламент (ЕИО) № 2007/2004 на Съвета от 26 октомври 2004 г.	Управление	Ресурси, предоставени на Агенцията	Продукти и услуги, предоставени през 2006 г.	
<p>Политиката на Общността в тази област се стреми към изграждане на общи стандарти и процедури по отношение на осъществяването на проверки на лицата, преминаващи външните граници на държавите-членки; освен това ще бъдат предприети мерки за осигуряване на сътрудничество между съответните отдели на администрациите на държавите-членки в областите, посочени в настоящия дял, както и между държавите-членки и Комисията.</p> <p>(член 62, параграф 2, буква а) и член 66 от Договора)</p>	<p>Цели:</p> <p>Frontex е създадена с цел подобряване на интегрираното управление на външните граници на държавите-членки на Европейския съюз.</p> <p>Агенцията цели да:</p> <p>а) улеснява и прави по-ефективно прилагането на съществуващите и бъдещите разпоредби на Общността в областта на управлението на външните граници;</p> <p>б) гарантира координиране на действията на държавите-членки при прилагане на тези разпоредби и допринася по този начин за ефективност, високо качество и единност на контрола върху лицата и наблюдението на външните граници на държавите-членки;</p> <p>в) предоставя на Комисията и на държавите-членки техническа помощ и специализирани познания, които са необходими в областта на управлението на външните граници, и поощрява солидарността между държавите-членки.</p>	<p>Задачи:</p> <p>1. координира оперативното сътрудничество между държавите-членки в областта на управлението на външните граници;</p> <p>2. подкрепя държавите-членки за обучението на националните граничари, включително установяване на общи стандарти на обучение;</p> <p>3. извършва анализи на риска;</p> <p>4. следи за напредъка в изследванията, свързани с области, които представляват интерес за контрола и наблюдението на външните граници;</p> <p>5. подкрепя държавите-членки при обстоятелства, които изискват засилена техническа и оперативна помощ по външните граници;</p> <p>6. предоставя необходимата подкрепа на държавите-членки за организирането на съвместни операции по екстрадиция.</p>	<p>1. Управителен съвет</p> <p>Състои се от:</p> <ul style="list-style-type: none"> — по един представител от всяка държава-членка, — двама представители на Комисията, — по един представител на всяка асоциирана към Шенген страна (Норвегия, Исландия), с ограничено право на глас. <p>2. Изпълнителен директор</p> <p>Назначен от управителния съвет по предложение на Комисията.</p> <p>3. Външен одит</p> <p>Европейската сметна палата.</p> <p>4. Орган за освобождаване от отговорност във връзка с изпълнението на бюджета</p> <p>Европейският парламент по препоръка на Съвета.</p>	<p>Окончателен бюджет за 2006 г.:</p> <p>Общ бюджет: 19,2 милиона евро</p> <p>Вноса на Общността: 18,9 милиона евро (98,8 %)</p> <p>Вноса на Обединеното кралство: 0,2 милиона евро (1,2 %)</p> <p>Брой на служителите към 31 декември 2006 г.:</p> <p>Брой позиции в щатното разписание за 2006 г.: 28</p> <p>Общ брой на служителите: 72</p> <p>25 срочно наети служители + 47 други служители (командировани национални експерти, договорно нает персонал, помощни служители)</p> <p>Изпълняващи следните функции:</p> <ul style="list-style-type: none"> — оперативни: 43 — административни: 29 	<p>Оперативно сътрудничество:</p> <p>Проведени са 15 съвместни операции, координирани от Frontex, и са инициирани седем пилотни проекта.</p> <p>Обучение:</p> <p>Преразглеждане и разработване на Общата учебна програма; създаване на мрежа от академии за партньорство и координатори на обучението; разработване на програма за обучение за трети страни и на инструмент за откриване на „подправени документи“; разработване на стандарти на обучение за съвместни операции по екстрадиране и създаване на тактическо обучение за пилоти на хеликоптер, съорганизиране на Европейския ден, посветен на обучението.</p> <p>Анализ на риска:</p> <p>Издаване на пет доклада за анализ на риска; публикуване на един бюлетин за изпълнение на законите, актуализиране на общия интегриран модел за анализ на риска; създаване на мрежа на Frontex за анализ на риска (експерти от държавите-членки).</p> <p>Изследване и развитие:</p> <p>Публикуване на два доклада, издаване на четири бюлетина, един съвместен семинар със Съвместния изследователски център.</p> <p>Помощ за държавите-членки:</p> <p>Координиране на две помощни операции.</p> <p>Помощ при операции по екстрадиция:</p> <p>Три съвместни операции по екстрадиция.</p>

Източник: Информация, предоставена от Агенцията.

Таблица 2

Европейска агенция за управлението на оперативното сътрудничество по външните граници на държавите-членки на Европейския съюз — Frontex (Варшава) — Изпълнение на бюджета за финансовата 2006 г.

(Хиляди евро)

Приходи			Разходи (1)					
Източник на приходите	Приходи, вписани в окончателния бюджет за финансовата година	Събрани приходи	Разпределение на разходите	Окончателни бюджетни кредити				
				вписани	поети задължения	изплатени	пренесени	анулирани
Субсидии от Общността	18 940	19 504	Дял I Персонал	2 685	2 173	1 017	1 065	603
Други субсидии	226	226	Дял II Администрация	1 275	363	69	931	275
			Дял III Оперативни дейности	13 135	11 687	1 856	9 936	831
Общо	19 166	19 730	Общо	17 095	14 223	2 942	11 932	1 709

(1) Стойностите на разходите включват само разходите, за които Агенцията е била отговорна (за дялове I и II за периода октомври — декември 2006 г., а за дял III за цялата година), като за останалите разходи отговорност носи Комисията. Източник: Данни, предоставени от Агенцията. В настоящата таблица са обобщени данните, предоставени от Агенцията в годишните ѝ отчети. Събраните приходи и плащанията са изчислени на база движение на паричните средства.

Таблица 3

Европейска агенция за управлението на оперативното сътрудничество по външните граници на държавите-членки на Европейския съюз — Frontex (Варшава) — Отчет за стопанския резултат за финансовата 2006 година

(Хиляди евро)

	2006 г.
Оперативни приходи	
Субсидии от Общността	15 129
Други приходи	253
Общо (а)	15 382
Оперативни разходи	
Разходи за персонал	860
Разходи по дълготрайните активи	7
Други административни разходи	615
Оперативни разходи	4 348
Общо (б)	5 830
Излишък/(дефицит) от оперативни дейности (в = а - б)	9 552
Разходи по финансови операции (г)	5
Излишък/(дефицит) от неоперативни дейности (д = - г)	- 5
Стопански резултат за годината (е = в + д)	9 547

Настоящата таблица обхваща периода октомври — декември 2006 г., през който Агенцията е била финансово независима.

Източник: Данни, предоставени от Агенцията. В настоящата таблица са обобщени данните, предоставени от Агенцията в годишните ѝ отчети. Тези отчети са изготвени на база текущо начисляване.

Таблица 4

Европейска агенция за управлението на оперативното сътрудничество по външните граници на държавите-членки на Европейския съюз — Frontex (Варшава) — Счетоводен баланс към 31 декември 2006 г.

(Хиляди евро)

	2006
Нетекущи активи	
Материални дълготрайни активи	31
Текущи активи	
Краткосрочни вземания	75
Парични средства и парични еквиваленти	14 236
Общо активи	14 342
Текущи пасиви	
Провизии за рискове и разходи	84
Краткосрочни задължения	4 711
Общо пасиви	4 795
Нетни активи	
Стопански резултат за годината	9 547
Общо нетни активи	9 547
Общо пасиви и нетни активи	14 342

ОТГОВОРИ НА АГЕНЦИЯТА

7. Високият дял на преносите към 2007 г. се дължи на затруднения, характерни за началния период от дейността на Агенцията, както и на факта, че важни финансови средства бяха предоставени едва по-късно през 2006 г. Относно прехвърлянията Агенцията взе предвид забележката на Сметната палата и приложи от април 2007 г. строго тълкуване на правилата относно прехвърлянията.

8. Агенцията знаеше за описаната от Сметната палата ситуация и вече е взела коригиращи мерки. Агенцията започна множество действия, чиято цел е да напомнят на финансовите участници необходимостта от строго спазване на процедурите;

въведен беше регистър на изключенията, а съдържанието му се представя ежемесечно на изпълнителния директор.

9. Поради липсата на средства в началния период на дейност, поради затруднения, свързани с привличането на потенциален персонал, и поради необходимостта Агенцията да започне работа възможно най-скоро Агенцията не успя да приложи напълно нормалните процедури за повечето процедури за набиране на персонал, проведени през 2006 г. През 2007 г. положението постепенно се нормализира.

ДОКЛАД**относно годишните отчети на Европейската агенция по лекарствата за
финансовата 2006 година, придружен от отговорите на Агенцията**

(2007/С 309/07)

СЪДЪРЖАНИЕ

	Точки	Страница
ВЪВЕДЕНИЕ	1—2	35
СТАНОВИЩЕ, ГАРАНТИРАЩО ТОЧНОСТТА НА ОТЧЕТИТЕ, КАКТО И ЗАКОННОСТТА И ПРАВОМЕРНОСТТА НА СВЪРЗАНИТЕ С ТЯХ ОПЕРАЦИИ (DAS)	3—6	35
КОНСТАТАЦИИ И ОЦЕНКИ	7—8	35
Таблицы 1, 2, 3 и 4		37
Отговори на Агенцията		39

ВЪВЕДЕНИЕ

1. Европейската агенция по лекарствата (наричана по-долу „Агенцията“) е създадена с Регламент (ЕИО) № 2309/93 на Съвета от 22 юли 1993 г., заменен с Регламент (ЕО) № 726/2004 на Европейския парламент и на Съвета от 31 март 2004 г. ⁽¹⁾ Агенцията оперира чрез мрежа и координира научните ресурси, предоставени на нейно разположение от националните органи за целите на оценката и контрола на лекарствени продукти за хуманна и ветеринарна употреба.

2. В *таблица 1* са обобщени компетенциите и дейностите на Агенцията. Основните данни, извлечени от финансовите отчети на Агенцията за финансовата 2006 г., са представени с информационна цел в *таблицы 2, 3 и 4*.

СТАНОВИЩЕ, ГАРАНТИРАЩО ТОЧНОСТТА НА ОТЧЕТИТЕ, КАКТО И ЗАКОННОСТТА И ПРАВОМЕРНОСТТА НА СВЪРЗАНИТЕ С ТЯХ ОПЕРАЦИИ (DAS)

3. Адресати на настоящото становище са Европейският парламент и Съветът в съответствие с член 185, параграф 2 от Регламент (ЕО, Евратом) № 1605/2002 на Съвета ⁽²⁾. Становището е изготвено след проверка на отчетите на Агенцията съгласно член 248 от Договора за създаване на Европейската общност.

4. Отчетите на Агенцията за финансовата година, приключила на 31 декември 2006 г. ⁽³⁾, са изготвени от нейния изпълнителен директор съгласно член 68 от Регламент (ЕО) № 726/2004 и са изпратени на Палатата, която следва да предостави становище, гарантиращо тяхната точност, както и законността и правомерността на свързаните с тях операции.

5. Палатата извърши своя одит в съответствие с Международните одитни стандарти и етичните кодекси на МФС и ИНТОСАЙ, доколкото те са приложими в контекста на Европейската общност. Одитът беше планиран и извършен с оглед получаване на разумно уверение по отношение на точността на отчетите, както и на законността и правомерността на свързаните с тях операции.

⁽¹⁾ ОВ L 214, 24.8.1993 г., стр. 18 и ОВ L 136, 30.4.2004 г., стр. 1. Съгласно втория регламент първоначалното име на Агенцията — Европейска агенция за оценка на лекарствените продукти — е променено на Европейска агенция по лекарствата.

⁽²⁾ ОВ L 248, 16.9.2002 г., стр. 1.

⁽³⁾ Отчетите са изготвени на 21 юни 2007 г. и са получени от Палатата на 17 юли 2007 г.

6. По този начин Палатата има достатъчно основание за предоставеното по-долу становище.

Точност на отчетите

Отчетите на Агенцията за финансовата година, приключила на 31 декември 2006 година, са точни във всички съществени аспекти.

Законност и правомерност на свързаните с отчетите операции

Операциите, свързани с годишните отчети на Агенцията, като цяло са законни и правомерни.

Изложените по-долу констатации и оценки не поставят под въпрос становището на Палатата.

КОНСТАТАЦИИ И ОЦЕНКИ

7. По отношение на изпълнението на бюджета за административни разходи (дял II) степента на изпълнение по отношение на бюджетните кредити за поети задължения е по-ниска от 60 %. Повече от 40 % от поетите задължения, по-специално в областта на информационните технологии, са пренесени във финансовата 2007 година. По този начин бюджетният принцип на ежегодност не е изцяло спазен.

8. Член 12, параграф 4 от Регламента за таксите ⁽⁴⁾ гласи следното: „Всяко преразглеждане на таксите се базира на оценка на разходите на Агенцията и на съответните стойности на услугите, предоставяни от държавите-членки. Тези разходи се изчисляват в съответствие с общоприетите международни методи на остойностяване, които се приемат в съответствие с член 11, параграф 2.“

⁽⁴⁾ Изменен с Регламент (ЕО) № 1905/2005 на Съвета за изменение на Регламент (ЕО) № 297/95 на Съвета (ОВ L 304, 23.11.2005 г., стр. 1).

Досега на клиентите на Агенцията се е фактурирала сума, която се разделя на две части: едната част покрива разходите на Агенцията, а другата се възстановява на докладчиците на държавите-членки за направените от тях разходи. Докладчиците на държавите-членки не са представили достатъчно доказателства или документация за действителните си разходи, което е в нарушение на Регламента за

таксите. Агенцията не е била в състояние да направи обстоен анализ на разходите, извършени от докладчиците на държавите-членки, за да има обективна и подкрепена с документи база, спрямо която да адаптира своите плащания към тях и съответно таксите, които клиентите следва да заплатят.

Настоящият доклад беше приет от Сметната палата в Люксембург на заседанието ѝ от 27 септември 2007 г.

За Сметната палата
Hubert WEBER
Председател

Таблица 1

Европейска агенция по лекарствата (Лондон)

Области на компетентност на Общността, произтичащи от Договора	Компетенции на Агенцията, определени в Регламент (ЕО) № 726/2004 и Регламент (ЕО) № 141/2000		Управление	Ресурси, предоставени на Агенцията през 2006 г. (2005 г.)	Продукти и услуги, предоставени през 2006 г. (2005 г.)
<p>При разработването и изпълнението на всички политики и дейности на Общността се осигурява високо равнище на закрила на човешкото здраве.</p> <p>Действията на Общността, които допълват националните политики, са насочени към подобряването на общественото здраве, предотвратяването на болестите и заболяемостта при хората и на източниците на опасност за човешкото здраве (...)</p> <p>(член 152 от Договора)</p>	<p>Цели</p> <ul style="list-style-type: none"> — Да координира научните ресурси, предоставени на нейно разположение от органите на държавите-членки за разрешаването и контрола на лекарствени продукти за хуманна и ветеринарна употреба. — Да предоставя на държавите-членки и институциите на Общността научно съдействие по отношение на лекарствените продукти за хуманна или ветеринарна употреба. 	<p>Задачи</p> <ul style="list-style-type: none"> — Да координира научното оценяване на лекарствените продукти от обсега на процедурите за разрешаване на търговията на Общността. — Да координира контрола на лекарствените продукти, за които има издадени разрешения на територията на Общността (фармакологична бдителност). — Да предоставя консултации относно максималните допустими стойности на остатъчните вещества от ветеринарните лекарствени продукти, които могат да бъдат приети чрез хранителните продукти от животински произход. — Да координира проверката на съответствието с принципите на добрата производствена практика, добрата лабораторна практика и добрата клинична практика. — Да води отчет относно статута на разрешенията за търговия с лекарствени продукти. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Комитетът по лекарствените продукти за хуманна употреба, който се състои от по един член и един заместник от всяка държава-членка, носи отговорност за изготвяне на становището на Агенцията по всеки въпрос, отнасящ се до оценката на лекарствените продукти за хуманна употреба. 2. Комитетът по лекарствените продукти за ветеринарна употреба, който се състои от по един член и един заместник от всяка държава-членка, носи отговорност за изготвяне на становището на Агенцията по всеки въпрос, отнасящ се до оценката на лекарствените продукти за ветеринарна употреба. 3. Комитетът по лекарствата сираци, който се състои от по един член и един заместник от всяка държава-членка, носи отговорност за изготвяне на становището на Агенцията по всеки въпрос, отнасящ се до оценката на лекарствата сираци. 4. Комитетът по растителните лекарствени продукти, който се състои от по един член и един заместник от всяка държава-членка, носи отговорност за изготвяне на становището на Агенцията по всеки въпрос, отнасящ се до оценката на растителните лекарствени продукти. 5. Управителният съвет се състои от по един представител от всяка държава-членка, двама представители на Комисията, двама представители на Европейския парламент, двама представители на организациите на пациентите, един представител на лекарските организации и един представител на организациите на ветеринарните специалисти. Управителният съвет приема работната програма и годишния доклад. 6. Изпълнителният директор се назначава от управителния съвет по предложение на Комисията. 7. Външен одит: Извършва се от Сметната палата. 8. Орган за освобождаване от отговорност във връзка с изпълнението на бюджета Европейският парламент по препоръка на Съвета. 	<p>Окончателен бюджет за 2006 г.:</p> <p>138,7 (111,8) милиона евро</p> <p>Бюджетна вноска от Общността (която не включва субсидията за лекарства сираци): 21,63 % (22,7 %)</p> <p>Брой на служителите към 31 декември 2006 г.:</p> <p>424 (379) позиции в шатното разписание;</p> <p>заети позиции: 395 (337,5)</p> <p>+ 77 (34) други служители (служители със спомагателни функции, договорно нает персонал, командировани национални експерти, персонал от агенциите за трудова заетост)</p> <p><i>Общ брой на служителите:</i> 472 (371,5)</p> <p>изпълняващи следните функции:</p> <ul style="list-style-type: none"> — Оперативни: 406 (302,5) — Административни: 66 (69) 	<p>Лекарствени продукти за хуманна употреба</p> <ul style="list-style-type: none"> — Заявления за получаване на разрешения за търговия: 79 (43) — Положителни становища: 51 (24) — Среднестатистическо време за оценка: 171 дни (203 дни) — Становища след получаването на разрешения: 1 380 (1 148) — Фармакологична бдителност: 94 081 доклада (91 565 доклада) — Периодично актуализирани доклади за безвредността: 273 (279) — Научни становища: 193 (135) — Процедури за взаимно признаване: 9 241 (8 451) <p>Лекарствени продукти за ветеринарна употреба</p> <ul style="list-style-type: none"> — Нови заявления: 5 (11) — Заявления по отношение на разновидности: 56 (40) — Инспекции: 128 (114) <p>Лекарства сираци</p> <ul style="list-style-type: none"> — Заявления: 104 (118) — Положителни становища: 81 (88)

Източник: Информация, предоставена от Агенцията.

Таблица 2

Европейска агенция по лекарствата (Лондон) — Изпълнение на бюджета за финансовата 2006 година

(Хиляди евро)

Приходи			Разходи								
Източник на приходите	Приходи, вписани в окончателния бюджет за финансовата година	Събрани приходи	Разпределение на приходите	Окончателни бюджетни кредити					Бюджетни кредити, пренесени от предходната(ите) финансова(и) година(и)		
				вписани	поети задължения	изплатени	пренесени	анулирани	вписани	изплатени	анулирани
Собствени приходи	92 580	94 556	Дял I Персонал	44 921	43 709	42 941	768	1 212	700	563	136
Субсидии от Общността	30 650	32 551									
Други субсидии	8 160	7 374	Дял II Администра-ция	34 454	34 007	18 946	15 061	447	10 041	8 535	1 505
Други приходи	7 286	6 820	Дял III Оперативни дейности	59 301	58 431	44 846	13 585	870	8 092	7 603	490
Общо	138 676	141 301	Общо	138 676	136 147	106 733	29 414	2 529	18 833	16 701	2 131

Забележка: Всякакви несъответствия в общите суми се дължат на закръгляването.

Източник: Информация, предоставена от Агенцията; в настоящата таблица са обобщени данните, предоставени от Агенцията в годишните ѝ финансови отчети. Събраните приходи и плащанията са изчислени на база движение на паричните средства.

Таблица 3

Европейска агенция по лекарствата (Лондон) — Отчет за стопанския резултат за финансовите 2006 и 2005 г.

(Хиляди евро)

	2006 г.	2005 г. (1)
Оперативни приходи		
Такси и други приходи	119 039	72 979
Субсидии от Общността	31 503	28 957
Общо (а)	150 542	101 936
Оперативни разходи		
Разходи за персонал	45 150	40 057
Други административни разходи	26 607	22 459
Оперативни разходи	63 437	37 849
Общо (б)	135 194	100 365
Излишък/(дефицит) от оперативни дейности (в = а – б)	15 348	1 571
Приходи от финансови операции (д)	1 433	2 257
Излишък/(дефицит) от неоперативни дейности (е = д)	1 433	2 257
Стопански резултат за годината (ж = в + е)	16 781	3 828

(1) При публикуваните отчети за 2005 г. все още не е въведена изцяло отчетността на база текущо начисляване.

Таблица 4

Европейска агенция по лекарствата (Лондон) — Счетоводен баланс към 31 декември 2006 г. и 31 декември 2005 г.

(Хиляди евро)

	2006 г.	2005 г. (1)
Нетекущи активи		
Нематериални дълготрайни активи	14 889	10 492
Материални дълготрайни активи	6 695	6 945
Текущи активи		
Краткосрочни вземания	26 045	14 490
Парични средства и парични еквиваленти	37 508	29 934
Общо активи	85 138	61 861
Текущи пасиви		
Провизии за рискове и разходи	2 699	1 214
Краткосрочни задължения	38 550	33 539
Общо пасиви	41 249	34 753
Нетни активи		
Натрупан излишък/дефицит	27 108	23 280
Стопански резултат за годината	16 781	3 828
Общо нетни активи	43 889	27 108
Общо пасиви и нетни активи	85 138	61 861

(1) При публикуваните отчети за 2005 г. все още не е въведена изцяло отчетността на база текущо начисляване.

Източник: Информация, предоставена от Агенцията; в настоящата таблица са обобщени данните, предоставени от Агенцията в годишните ѝ финансови отчети. Тези отчети са съставени на база текущо начисляване.

ОТГОВОРИ НА АГЕНЦИЯТА

7. Общият размер на автоматично пренесените в 2007 г. кредити по дял 2 възлезе на 15 милиона евро, от които 8 милиона евро за информационни технологии (глава 21). Агенцията е в процес на разработване и прилагане на многогодишна програма на ЕС в областта на телематиката за регулиране на лекарствените продукти. Процесът на управление и естеството на проектите затрудняват строгото спазване на принципа на ежегодност, още повече че много управленски действия са извън контрола на ЕМЕА. Полагат се всички възможни усилия за намаляване на броя на автоматично пренесените кредити в бъдеще.

8. Заедно с националните компетентни органи Агенцията отдавна полага усилия за оценка на разходите, направени от докладчиците на държавите-членки. По време на своята среща през декември 2006 г. управителният съвет на Агенцията „прие решение по принцип да преразгледа таблицата за размера на таксите“ и реши да създаде група по разходите с цел „...да подготви и да съгласува общоприети международни методи за разходите, описани в член 12 от Регламента за таксите. Представители от всички национални компетентни органи ще бъдат поканени да участват в тази работа“.

ДОКЛАД**относно годишните отчети на Европейската агенция за възстановяване за
финансовата 2006 година, придружен от отговорите на Агенцията**

(2007/С 309/08)

СЪДЪРЖАНИЕ

	Точки	Страница
ВЪВЕДЕНИЕ	1—2	41
СТАНОВИЩЕ, ГАРАНТИРАЩО ТОЧНОСТТА НА ОТЧЕТИТЕ, КАКТО И ЗАКОННОСТТА И ПРАВОМЕРНОСТТА НА СВЪРЗАНИТЕ С ТЯХ ОПЕРАЦИИ (DAS)	3—6	41
КОНСТАТАЦИИ И ОЦЕНКИ	7—8	41
Таблицы 1, 2, 3 и 4		42
Отговори на Агенцията		46

ВЪВЕДЕНИЕ

1. Европейската агенция за възстановяване (наричана по-долу „Агенцията“) е създадена с Регламент (ЕО) № 1628/96 на Съвета ⁽¹⁾, последно изменен с Регламент (ЕО) № 1756/2006 на Съвета от 28 ноември 2006 г. ⁽²⁾ При създаването ѝ през 2000 г. Агенцията бе натоварена с управлението на програмите за помощ на ЕС в Косово. Впоследствие мандатът ѝ бе разширен и включи Сърбия и Черна гора и Бившата югославска република Македония. Седалището на Агенцията се намира в Солун, а оперативните ѝ центрове са в Белград, Подгорица, Прищина и Скопие. Агенцията изпълнява програми за подпомагане на институционалното изграждане и доброто управление, насърчаване развитието на пазарна икономика и основна инфраструктурна мрежа, и консолидиране на гражданското общество. По план нейният мандат трябва да изтече на 31 декември 2008 г.

2. В *таблица 1* са обобщени компетенциите и дейностите на Агенцията. Основни данни, извлечени от финансовите отчети на Агенцията за финансовата 2006 г., са представени с информационна цел в *таблицы 2, 3 и 4*.

СТАНОВИЩЕ, ГАРАНТИРАЩО ТОЧНОСТТА НА ОТЧЕТИТЕ, КАКТО И ЗАКОННОСТТА И ПРАВОМЕРНОСТТА НА СВЪРЗАНИТЕ С ТЯХ ОПЕРАЦИИ (DAS)

3. Адресати на настоящото становище са Европейският парламент и Съветът в съответствие с член 185, параграф 2 от Регламент (ЕО, Евратом) № 1605/2002 на Съвета ⁽³⁾. Становището е изготвено след проверка на отчетите на Агенцията съгласно член 248 от Договора за създаване на Европейската общност.

4. Отчетите на Агенцията за финансовата година, приключила на 31 декември 2006 г. ⁽⁴⁾, са изготвени от нейния изпълнителен директор в съответствие с член 8, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 2667/2000 на Съвета ⁽⁵⁾ и са изпратени на Палатата, която следва да произнесе становище, гарантиращо тяхната точност, както и законността и правомерността на свързаните с тях операции.

5. Палатата извърши своя одит в съответствие с Международните одитни стандарти и етичните кодекси на МФС и ИНТОСАИ, доколкото те са приложими в контекста на Европейската общност. Одитът беше планиран и извършен с оглед получаване на разумно

уверение по отношение на точността на отчетите, както и на законността и правомерността на свързаните с тях операции.

6. По този начин Палатата има достатъчно основания за произнесеното по-долу становище.

Точност на отчетите

Отчетите на Агенцията за финансовата година, приключила на 31 декември 2006 г., са точни във всички съществени аспекти.

Законност и правомерност на свързаните с отчетите операции

Операциите, свързани с годишните отчети на Агенцията, като цяло са законни и правомерни.

Изложените по-долу констатации и оценки не поставят под въпрос становището на Палатата.

КОНСТАТАЦИИ И ОЦЕНКИ

7. Степента на изпълнение на бюджета е задоволителна. Въпреки това Палатата обръща внимание на Агенцията към размера бюджетни кредити, които все още трябва да бъдат отпуснати. Това ще наложи специален мониторинг на програмите на Агенцията, тъй като мандатът ѝ изтича в края на 2008 г.

8. Палатата отбеляза, че системите за счетоводна отчетност и за вътрешен контрол са подобрени в сравнение с предишни години, особено по отношение на мониторинга на фондовете, управлявани от външни органи, и на провеждането на процедурите по възлагане на обществени поръчки. Одитната проверка на Палатата не дава основание за съществени констатации и оценки в тези области.

Настоящият доклад беше приет от Сметната палата в Люксембург на заседанието ѝ от 27 септември 2007 г.

За Сметната палата
Hubert WEBER
Председател

⁽¹⁾ ОВ L 204, 14.8.1996 г., стр. 1.

⁽²⁾ ОВ L 332, 30.11.2006 г., стр. 18.

⁽³⁾ ОВ L 248, 16.9.2002 г., стр. 1.

⁽⁴⁾ Тези отчети са изготвени на 13 юни 2007 г. и са получени от Палатата на 6 юли 2007 г.

⁽⁵⁾ ОВ L 306, 7.12.2000 г., стр. 7.

Таблица 1

Европейска агенция за възстановяване (Солун)

Области на компетентност на Общността, произтичащи от Договора	Компетенции на Агенцията, определени в Регламент (ЕО) № 2667/2000			Управление	Ресурси, предоставени на Агенцията (в скоби са дадени данните за 2005 г.)	Основни дейности и предоставени услуги през 2006 г.
<p>Общността изпълнява в областта на своята компетентност мерки за икономическо, финансово и техническо сътрудничество с трети страни. Тези мерки допълват мерките, изпълнявани от държавите-членки и съответстващи на политиката в областта на развитието на Общността.</p> <p>(Член 181а)</p>	<p>Цели:</p> <p>Да предоставя помощ за:</p> <p>i) възстановяване, завръщане на бежанците и разселените лица;</p> <p>ii) насърчаване на стабилна администрация, по-силни институции и върховенство на закона;</p> <p>iii) подпомагане на развитието на пазарна икономика и на инвестициите в изграждане на основна инфраструктура и в мерки за опазване на околната среда;</p> <p>iv) подпомагане на социалното развитие и заздравяването на гражданското общество.</p>	<p>Дейности</p> <p>Агенцията управлява основните програми за помощ в Сърбия и Черна гора (Република Сърбия, Косово и Република Черна гора) и в Бившата югославска република Македония (БЮРМ). Бенефициери могат да бъдат държави, образувания под юрисдикцията и управлението на ООН, федерални, регионални и местни органи, публични и квазипублични органи, социалните партньори, организации, предоставящи подкрепа на търговци, кооперации, взаимоспомагателни сдружения, благотворителни организации, фондации и неправителствени организации.</p>	<p>Задачи:</p> <p>— Да съветва Комисията относно приоритетните нужди;</p> <p>— подготовка на програми за възстановяване и завръщане на бежанци и разселени лица;</p> <p>— вземане на всички необходими мерки за прилагане на помощта на ЕС.</p>	<p>Управителен съвет:</p> <p>Съставен е от по един представител от всяка държава-членка, двама представители на Комисията и един наблюдател от Европейската инвестиционна банка (ЕИБ).</p> <p>Директор:</p> <p>Назначава се от управителния съвет по предложение на Комисията.</p> <p>Оперативни центрове в Белград, Прищина, Подгорица и Скопие със значителна степен на управленска автономност.</p> <p>Външен контрол:</p> <p>Европейската сметна палата.</p> <p>Орган за освобождаване от отговорност във връзка с изпълнението на бюджета:</p> <p>Европейският парламент по препоръка на Съвета.</p>	<p>Окончателен бюджет:</p> <p>268,8 млн. евро (318,9 млн. евро), включително безвъзмездната помощ от ЕС.</p> <p>Брой на служителите към 31 декември 2006 г.:</p> <p>108 (114) позиции за технически сътрудници съгласно щатното разписание</p> <p>Заети позиции за технически сътрудници: 90 (88)</p> <p>Други позиции:</p> <p>местен персонал: 164 (170) позиции. Заети позиции: 157 (162)</p> <p>Договорно наети служители: 29(28) позиции. Заети позиции: 26 (26)</p> <p>Общ брой на служителите: 273 (276)</p> <p>изпълняващи следните функции</p> <p>Оперативни: 171 (169)</p> <p>Административни: 102 (107)</p>	<p>По оперативен център (основни развития):</p> <p>КОСОВО: а) Начални безвъзмездни помощи, заеми, обучение и консултации за малък бизнес на представители на малцинствата и завърнали се лица; б) подкрепа на приватизацията; в) възстановяване на районните съоръжения за отопление (в северна Митровица) и съоръженията за водоснабдяване и преработка на отпадъци (в южна Митровица); г) подобряване на управлението на граничните райони и границите; д) въвеждане на нова система за планиране на публични инвестиции; е) експертни консултации и обучение на членовете на Косовската асамблея; ж) съдействие на министерствата на правосъдието и вътрешните работи и на Статистическия институт; з) подобряване на околната среда, включително изграждане на депо за отпадъци в района на Прищина; и) съдействие за изготвянето на Косовския план за развитие на селските райони.</p> <p>СЪРБИЯ: а) проектозаконали за реформи в държавната администрация; б) снабдяване на граничната полиция с екипировка; в) изграждане на високотехнологична лаборатория за изследване на ДНК; г) възстановяване и обзавеждане на съдилищата; д) възстановителна програма за болниците; е) създаване на нови работни места посредством заеми от Фонда за револвиращи кредити; ж) съдействие за обучение на персонал на предприятия; з) регионални центрове за обучение на възрастни; и) програми за икономическо развитие за най-бедните общини; й) предаване на нови гранични пунктове на границите с Унгария и Хърватска; к) обновяване на общинската инфраструктура; л) реформа в Статистическия институт; м) подкрепа при управлението на преките чуждестранни инвестиции; н) съдействие на уязвими групи, включително бежанци и разселени лица; о) завършване на проектите за възстановяване на електрическите централи; п) инсталиране на въздушен филтър в електрическата централа Костолац.</p>

Области на компетентност на Общността, произтичащи от Договора	Компетенции на Агенцията, определени в Регламент (ЕО) № 2667/2000			Управление	Ресурси, предоставени на Агенцията (в скоби са дадени данните за 2005 г.)	Основни дейности и предоставени услуги през 2006 г.
						<p>ЧЕРНА ГОРА: а) изграждане на международното летище в Подгорица и обновяване на летището в Тиват; б) изграждане на централна информационно-технологична база данни за Министерството на вътрешните работи; в) съдействие на Агенцията за управление на човешки ресурси; г) ново ръководство на пътищата и нови транспортни закони; д) отделяне и реструктуриране на електрическите предприятия, стратегия за енергийна ефективност; е) създаване на Агенция за опазване на околната среда; ж) предоставяне на консултации по управлението на дружества; з) съдействие на Центъра за юридическо обучение; и) реформа в затворите; й) съдействие за изготвяне на стратегия за развитие на селското стопанство и селските райони</p> <p>БИВША ЮГОСЛАВСКА РЕПУБЛИКА МАКЕДОНИЯ: а) подпомагане укрепването на институциите в държавната администрация и създаването на нови институции (напр. държавен статистически институт, отдел по въпросите на гражданското общество в генералния секретариат на правителството; бюро за обществени поръчки); б) подкрепа на развитието на пазар в областта на електронните комуникации; в) съдействие на реформата в полицията, включително обновяване на Полицейската академия; г) съдействие за предотвратяване на прането на пари и обновяване на главния съд в Скопие; д) откриване на нова държавна фитосанитарна лаборатория; е) изграждане на национален координационен център за управление на границите; ж) подпомагане на общините по отношение на децентрализацията; з) подобряване на общинската инфраструктура; и) обучение на държавни служители от малцинствени групи; й) обучение по управлението на малки и средни предприятия.</p>

Източник: Информация, предоставена от Агенцията.

Таблица 2

Европейска агенция за възстановяване (Солун) — Изпълнение на бюджета за финансовата 2006 година

(Хиляди евро)

Приходи			Разходи															
Източник на приходите	Приходи, вписани в окончателния бюджет за финансовата година	Събрани приходи	Разпределение на разходите	Окончателни бюджетни кредити					Бюджетни кредити, пренесени от предходните финансови години					Налични бюджетни кредити (от финансовата година плюс предходните години)				
				вписани	поети задължения	изплатени	пренесени	анулирани	налични	поети задължения	изплатени	пренесени	анулирани	вписани	поети задължения	изплатени	пренесени	анулирани
Субсидии от Общността	24 795	20 200	Дял I Персонал	18 540	17 304	17 117	187	1 236	495		385		109	19 035	17 304	17 502	187	1 345
Други приходи	p.m.	877	Дял II Администрация	6 255	4 705	4 198	507	1 550	500		453		47	6 755	4 705	4 651	507	1 597
Заделени приходи	244 000	256 008	Дял III Оперативни дейности	244 000	32 760	4 007	239 992	0	701 681	153 923	249 952	438 814	12 915	945 681	186 683	253 959	678 806	12 915
Общо	268 795	277 085	Общо	268 795	54 769	25 322	240 686	2 786	702 676	153 923	250 790	438 814	13 071	971 471	208 692	276 112	679 500	15 857

Забележка: В края на годината сумата, налична за поемане на нови задължения, възлиза на 746 922 евро (от които 211 240 евро бюджетни кредити за 2006 г. и 535 682 евро от предходни години).

Източник: Данни, предоставени от Агенцията. В настоящата таблица са обобщени данните, предоставени от Агенцията в годишните ѝ отчети. Събраните приходи и плащанията са изчислени на базата на движението на паричните средства.

Таблица 3

Европейска агенция за възстановяване (Солун) — Отчет за стопанския резултат за финансовите години 2006 и 2005

	2006 г.	2005 г.
<i>(Хиляди евро)</i>		
Оперативни приходи		
Субсидии от Общността	273 192	261 009
Други приходи	239	1 832
Общо (а)	273 432	262 841
Оперативни разходи		
Разходи за персонал	16 164	15 727
Разходи по дълготрайните активи	581	703
Други административни разходи	5 510	6 509
Оперативни разходи	247 509	243 442
Общо (б)	269 764	266 381
Излишък/(дефицит) от оперативни дейности (в = а – б)	3 668	3 540
Приходи от финансови операции (д)	—	—
Разходи по финансови операции (е)	25	—
Излишък/(дефицит) от неоперативни дейности (ж = д – е)	– 25	—
Стопански резултат за годината (з = в + ж)	3 643	– 3 540

Таблица 4

Европейска агенция за възстановяване (Солун) — Счетоводен баланс към 31 декември 2006 г. и 31 декември 2005 г.

	2006 г.	2005 г.
<i>(Хиляди евро)</i>		
Нетекущи активи		
Нематериални дълготрайни активи	70	84
Материални дълготрайни активи	743	1 192
Дългосрочни вземания	10 175	40 002
Текущи активи		
Краткосрочно предварително финансиране	166 885	135 285
Краткосрочни вземания	24 562	29 574
Парични средства и парични еквиваленти	51 991	57 917
Общо активи	254 425	264 055
Текущи пасиви		
Провизии за рискове и разходи	1 986	2 100
Краткосрочни задължения	85 496	98 655
Общо пасиви	87 482	100 755
Нетни активи		
Натрупан излишък/дефицит	163 300	166 840
Стопански резултат за годината	3 643	– 3 540
Общо нетни активи	166 943	163 300
Общо пасиви и нетни активи	254 425	264 055

Източник: Данни, предоставени от Агенцията. В настоящата таблица са обобщени данните, предоставени от Агенцията в годишните ѝ отчети. Тези отчети са съставени на базата на текущо начисляване.

ОТГОВОР НА АГЕНЦИЯТА

7. Агенцията прилага „ускорен подход“ за изпълнение на програми за подпомагане. Последната сума, отпусната за помощи на Агенцията, възлиза на 250 млн. евро през 2006 г. и е предназначена за договаряне в рамките на 3 години, следователно до 2009 г. През първите 6 месеца на 2007 г. Агенцията е договорила

185 млн. евро, които представляват 74 % от годишното разпределение. Поради това в края на срока сумите, останали за договаряне, вероятно ще бъдат малки.

8. Агенцията приема коментарите на Сметната палата.

ДОКЛАД**относно годишните отчети на Европейската агенция за авиационна
безопасност за финансовата 2006 година, придружен от отговорите на
Агенцията**

(2007/C 309/09)

СЪДЪРЖАНИЕ

	Точки	Страница
ВЪВЕДЕНИЕ	1—2	48
СТАНОВИЩЕ, ГАРАНТИРАЩО ТОЧНОСТТА НА ОТЧЕТИТЕ, КАКТО И ЗАКОННОСТТА И ПРАВОМЕРНОСТТА НА СВЪРЗАНИТЕ С ТЯХ ОПЕРАЦИИ (DAS)	3—6	48
КОНСТАТАЦИИ И ОЦЕНКИ	7—10	48
Табели 1, 2, 3 и 4		50
Отговори на Агенцията		54

ВЪВЕДЕНИЕ

1. Европейската агенция за авиационна безопасност (наричана по-долу „Агенцията“) е създадена с Регламент (ЕО) № 1 592/2002 на Европейския парламент и на Съвета от 15 юли 2002 г. ⁽¹⁾ Задачата на Агенцията е да поддържа високо равнище и да гарантира подходящото развитие на безопасността на гражданското въздухоплаване, да въведе сертификационни спецификации и да осигурява сертификация на въздухоплавателните продукти.

2. В *таблица 1* са обобщени компетенциите и дейностите на Агенцията. Основните данни, извлечени от финансовите отчети на Агенцията за финансовата 2006 г., са представени с информационна цел в *таблицы 2, 3 и 4*.

СТАНОВИЩЕ, ГАРАНТИРАЩО ТОЧНОСТТА НА ОТЧЕТИТЕ, КАКТО И ЗАКОННОСТТА И ПРАВОМЕРНОСТТА НА СВЪРЗАНИТЕ С ТЯХ ОПЕРАЦИИ (DAS)

3. Адресати на настоящото становище са Европейският парламент и Съветът в съответствие с член 185, параграф 2 от Регламент (ЕО, Евратом) № 1605/2002 на Съвета ⁽²⁾. Становището е изготвено след проверка на отчетите на Агенцията, както е предвидено в член 248 от Договора за създаване на Европейската общност.

4. Отчетите на Агенцията за финансовата година, приключила на 31 декември 2006 г. ⁽³⁾, са изготвени от нейния изпълнителен директор в съответствие с член 49 от Регламент (ЕО) № 1 592/2002 и са изпратени на Палатата, която следва да предостави становище, гарантиращо тяхната точност, както и законността и правомерността на свързаните с тях операции.

5. Палатата извърши своя одит в съответствие с Международните одитни стандарти и етичните кодекси на МФС и ИНТОСАЙ, доколкото те са приложими в контекста на Европейската общност. Одитът беше планиран и извършен с оглед получаване на разумно уверение по отношение на точността на отчетите, както и на законността и правомерността на свързаните с тях операции.

⁽¹⁾ ОВ L 240, 7.9.2002 г., стр. 1.

⁽²⁾ ОВ L 248, 16.9.2002 г., стр. 1.

⁽³⁾ Отчетите са изготвени на 29 юни 2007 г. и са получени от Палатата на 11 юли 2007 г.

6. По този начин Палатата има достатъчно основание за предоставеното по-долу становище.

Точност на отчетите

Отчетите на Агенцията за финансовата година, приключила на 31 декември 2006 г., са точни във всички съществени аспекти.

Законност и правомерност на свързаните с отчетите операции

Операциите, свързани с годишните отчети на Агенцията, като цяло са законни и правомерни.

Изложените по-долу констатации и оценки не поставят под въпрос становището на Палатата.

КОНСТАТАЦИИ И ОЦЕНКИ

7. В края на 2006 г. бюджетните кредити, пренесени към дял II (административни разходи), са около 40 % от поетите задължения, а тези, пренесени към дял III (едногодишни оперативни разходи) са около 50 %. За същите дялове над 15 % от бюджетните кредити са анулирани. В разрез с финансовия си регламент Агенцията е използвала многогодишни бюджетни кредити за плащания, пренесени от 2005 г., въпреки факта, че е разполагала с достатъчно бюджетни кредити за плащания за 2006 г. По този начин бюджетният принцип на ежегодност не е стриктно спазен.

8. За сертификационните дейности през 2006 г. системата за анализ на разходите на Агенцията е отчетла разходи от около 48 милиона евро при приход от около 35 милиона евро. Агенцията, в сътрудничество с Комисията ⁽⁴⁾, следва да преразгледа действащата схема за определяне на таксите, за да гарантира, че разходите на Агенцията по сертификационните дейности са обособени и покрити от таксите ѝ.

9. В баланса на Агенцията краткосрочните вземания възлизат приблизително на 14 милиона евро, 20 % от които са на повече от 3 месеца. Агенцията все още не е въвела ефективна система за управление на заявленията, която да включва възможни лихви за закъсняло плащане.

⁽⁴⁾ Таксите и хонорарите се определят от *ad-hoc* регламент на Комисията.

10. За договор с външен консултант (221 000 евро) и за подновяването на споразумение за пътнически услуги, подписано през 2004 г. (годишна пазарна стойност около 1,5 милиона евро),

Агенцията е прибегнала до процедури на договаряне поради спешност на въпроса ⁽¹⁾. Спешността не е обоснована и отразява по-скоро недостатъчно добро планиране.

Настоящият доклад беше приет от Сметната палата в Люксембург на заседанието ѝ от 27 септември 2007 г.

За Сметната палата

Hubert WEBER

Председател

⁽¹⁾ Член 126, параграф 1, буква в) от правилата за прилагане на Финансовия регламент, приложим към общия бюджет.

Таблица 1

Европейска агенция за авиационна безопасност (Кьолн)

Области на компетентност на Общността, произтичащи от Договора	Компетенции на Агенцията, определени в Регламент (ЕО) № 1592/2002	Управление	Ресурси, предоставени на Агенцията през 2006 г. (2005)	Продукти и услуги	
<p>Обща транспортна политика:</p> <p>„Съветът с квалифицирано мнозинство може да реши дали, в каква степен и по каква процедура могат да бъдат приети съответни разпоредби, отнасящи се до морския и въздушния транспорт.“</p> <p>(Член 80 от Договора)</p>	<p>Цели:</p> <p>Да поддържа високо равнище и да осигури правилно функциониране и развитие на авиационната безопасност на гражданското въздухоплаване в Европа.</p>	<p>Мерки, които се приемат от Агенцията:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Да предоставя становища, адресирани до Комисията. 2. Да издава сертификационни спецификации, включително кодове за летателна годност и приемливи средства за съответствие, както и всякакви инструктивни материали за изпълнение на политиките на Общността. 3. Да взема решения за летателна годност и екологично сертифициране. 4. Да провежда стандартизационни инспекции на компетентните органи на държавите-членки. 5. Да провеждат необходимите проучвания в помещениата на дружествата. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Управителен съвет. Състои се от по един представител на всяка държава-членка и един представител на Комисията, създава консултативен орган с участие на заинтересованите страни. 2. Изпълнителен директор Управява Агенцията и се назначава от управителния съвет по предложение на Комисията. 3. Апелативен съвет Произнасят се по решенията на Агенцията относно сертификация, такси, хонорари и проверки на предприятия. 4. Финансов контрол Извършва се от Европейската сметна палата. 5. Орган за освобождаване от отговорност във връзка с изпълнението на бюджета Европейският парламент по препоръка на Съвета. 	<p>Окончателен бюджет:</p> <p>Общ бюджет: 66,8 (31,5) млн. евро, включително:</p> <p>Приходи от такси и хонорари: 33,2 (8,6) млн. евро (50 %)</p> <p>субсидия от Общността: 31,4 (18,9) млн. евро (47 %),</p> <p>вноска на Федерална република Германия (Министерство на транспорта): 1,2 млн. евро (2 %)</p> <p>Брой на служителите към 31/12/2006 г.:</p> <p>328 (200) срочно наети служители според шатното разписание</p> <p>заети позиции: 276 (132)</p> <p>Друг персонал: 33 (21) договорно наети служители и служители със спомагателни функции</p> <p>Общ брой на служителите:</p> <p>309 (153), изпълняващи следните функции:</p> <ul style="list-style-type: none"> — оперативни: 227 (86) — административни: 57 (38) — смесени: 25 (29) 	<p>Становища:</p> <ul style="list-style-type: none"> — 5 становища относно измененията на регламенти (ЕО) № 1592/2002, 1702/2003 и 2042/2003. <p>Разработване на правила:</p> <ul style="list-style-type: none"> — 3 изменения на спецификациите за сертифициране CS 25, CS-P и CS-ETSO; — 6 изменения на приемливите начини на съответствие и инструктивните материали относно регламенти (ЕО) № 1702/2003 и № 2042/2003; — 1 решение относно организирането на номерата на одобрение. <p>Международно сътрудничество:</p> <ul style="list-style-type: none"> — 1 протоколно споразумение, сключено с Китай относно крайните етапи на производството на Airbus A320 в страната, и 1 споразумение за сътрудничество, подписано с Китай относно продуктите на Airbus; — 1 споразумение за сътрудничество, сключено с Япония относно износа на европейски продукти; — 13 споразумения за сътрудничество, сключени с всички държави от Европейската конференция за гражданска авиация, които не са членки на ЕС, в контекста на продължението на програмата за оценка на безопасността на чуждестранни въздухоплавателни средства (SAFA); — Разширяване на споразумението за сътрудничество, сключено с Комитета по въздухоплаване на Общността на независимите държави относно продукти на Beriev. <p>Сертификационни решения:</p> <p>Типови сертификати: 70</p> <p>Допълнителни типови сертификати: 803</p> <p>Решения за летателна годност: 382</p> <p>Европейски технически спецификации: 178</p>

Области на компетентност на Общността, произтичащи от Договора	Компетенции на Агенцията, определени в Регламент (ЕО) № 1592/2002		Управление	Ресурси, предоставени на Агенцията през 2006 г. (2005)	Продукти и услуги
					<p>Приемливи начини на съответствие: 97</p> <p>Значителни промени: 1 125</p> <p>По-малки промени: 1 830</p> <p>Значителни поправки: 1 009</p> <p>По-малки поправки: 372</p> <p>AFM/RFM (= ревизии на ръководството за провеждане на полети): 430</p> <p>Одобрения на организации, занимаващи се с дизайн ⁽¹⁾: 377</p> <p>Одобрения на организации, занимаващи се с поддръжка (двустранни) ⁽¹⁾: 1 293</p> <p>Одобрения на организации, занимаващи се с поддръжка (чуждестранни) ⁽¹⁾: 201</p> <p>Одобрения на организации, занимаващи се с обучения по поддръжка ⁽¹⁾: 16</p> <p>Одобрения на организации, занимаващи се с производство ⁽¹⁾: 6</p> <p>Стандартизационни инспекции (брой на държавите според типа):</p> <p>Одобрения на организации, занимаващи се с производство: 12 държави</p> <p>Одобрения на организации, занимаващи се с поддръжка: 26 държави</p>

⁽¹⁾ Общ брой на първоначалните одобрения и на одобренията при наблюдение към 31.12.2006 г.

Източник: Информация, предоставена от Агенцията.

Таблица 2

Европейска агенция за авиационна безопасност (Кьолн) — Изпълнение на бюджета за финансовата 2006 година

(Хиляди евро)

Приходи			Разходи								
Източник на приходите	Приходи, вписани в окончателния бюджет за финансовата година	Събрани приходи	Разпределение на разходите	Бюджетни кредити за финансовата година					Бюджетни кредити, пренесени от предходната финансова година		
				вписани	поети задължения	изплатени	пренесени	анулирани	налични	изплатени	анулирани
Собствени приходи	30 700	33 236	Дял I Персонал (ЕБК)	25 211	23 881	23 595	286	1 330	214	160	54
Субсидии от Общността	32 899	31 454	Дял II Администрация (ЕБК)	6 812	6 222	3 637	2 585	590	782	690	92
Други субсидии	635	453	Дял III Оперативни дейности (ЕБК)	7 380	5 625	2 763	2 862	1 756	1 276	1 130	146
			Дял III Оперативни дейности (МБК)								
Други приходи	156	308	— БКПЗ	25 680	23 219			2 461			
			— БКП	24 880		11 362	13 518	0	4 334	4 334	0
Целеви приходи	1 273	1 380	Целеви приходи	1 380	1 365	1 357	0	22	0	0	0
Общо	65 663	66 831	Общо БКПЗ	66 463	60 312		5 733	6 159	2 272		292
			Общо БКП	65 663		42 714	19 251	3 698	6 606	6 314	292

ЕКБ: едногодишни бюджетни кредити (бюджетните кредити за поети задължения се равняват на бюджетните кредити за плащания).

МБК: Многогодишни бюджетни кредити (бюджетните кредити за поети задължения могат да са различни от бюджетните кредити за плащания).

БКПЗ: бюджетни кредити за поети задължения в контекста на многогодишните бюджетни кредити.

БКП: бюджетни кредити за плащания в контекста на многогодишните бюджетни кредити.

Източник: Данни, предоставени от Агенцията. В настоящата таблица са обобщени данните, предоставени от Агенцията в годишните ѝ отчети. Събраните приходи и плащанията са изчислени на база движение на паричните средства.

Таблица 3

Европейска агенция за авиационна безопасност (Кьолн) — Отчет за стопанския резултат за финансовите години 2006 и 2005

(Хиляди евро)

	Бележка	2006 г.	2005 г.
Оперативни приходи			
Такси и хонорари	(¹)	35 173	10 888
Субсидии от Общността		26 401	17 417
Други субсидии		2 021	2 138
Други приходи		340	26
Общо (а)		63 935	30 469
Оперативни разходи			
Разходи за персонал	(²)	23 778	13 636
Разходи по дълготрайните активи		573	341
Други административни разходи	(³)	6 436	3 675
Оперативни разходи		27 798	11 660
Общо (б)		58 586	29 312
Излишък/(дефицит) от оперативни дейности (в = а – б)		5 349	1 157
Приходи от финансови операции (д)		263	41
Разходи по финансови операции (е)		19	14
Излишък/(дефицит) от неоперативни дейности (ж = д – е)		243	27
Стопански резултат за годината (з = в + ж)		5 593	1 184

(¹) Силното увеличение на приходите отразява първата пълна година на прилагане на Регламент (ЕО) № 488/2005 относно таксите и вземанията, събирани за определени дейности.

(²) 126 служители са наети през 2006 г.

(³) Разходи, свързани с построяването на необходими нови сгради.

Таблица 4

Европейска агенция за авиационна безопасност (Кьолн) — Счетоводен баланс към 31 декември 2006 г. и 31 декември 2005 г.

(Хиляди евро)

	Бележка	2006 г.	2005 г.
Нетекущи активи			
Нематериални активи		268	182
Материални дълготрайни активи		1 719	1 348
Текущи активи			
Краткосрочни вземания	(¹)	13 881	8 816
Парични средства и парични еквиваленти	(²)	24 056	11 746
Общо активи		39 924	22 094
Текущи пасиви			
Провизии за рискове и разходи	(³)	639	—
Краткосрочни задължения	(⁴)	30 663	19 065
Общо пасиви		31 302	19 065
Нетни активи			
Натрупан излишък/дефицит		3 029	1 845
Стопански резултат за годината		5 593	1 184
Общо нетни активи		8 622	3 029
Общо пасиви и нетни активи		39 924	22 094

(¹) Краткосрочните вземания отразяват нарастването на приходите от такси и хонорари.

(²) Увеличението на паричните средства отразява едновременно подобрената система на събиране на приходи и големите неизплатени натрупани задължения, резултат от късно фактуриране от страна на основни доставчици.

(³) Провизиите за рискове и разходи за 2006 г. представляват разходи за персонала, свързани с натрупването на годишна отпуски. Съответстващите разходи през 2005 г., възлизащи на 237 180 евро, са отчетени като краткосрочни задължения.

(⁴) Увеличението при краткосрочните задължения е свързано с натрупването на задължения към доставчиците, предоставящи сертификация. Това отразява едновременно по-висока активност и късно фактуриране от страна на външните доставчици.

Източник: Данни, предоставени от Агенцията. В настоящата таблица са обобщени данните, предоставени от Агенцията в годишните ѝ отчети. Тези отчети са изготвени на базата на текущо начисляване.

ОТГОВОРИ НА АГЕНЦИЯТА

7. Пренесените многогодишни бюджетни кредити бяха свързани с дейности, които се заплащат от приходи от такси.

Наложи се да използваме пренесени от 2005 г. многогодишни бюджетни кредити, тъй като приходът от такси за 2006 г. не бе достатъчен, за да покрие стойността на сертификационните дейности на Агенцията, нито да компенсира преминаването от многогодишни към едногодишни бюджетни кредити на 1 януари 2007 г. (Финансовият регламент не предвижда процедура за осъществяването на такава промяна).

8. Новият Регламент за таксите и възнагражденията (ЕО) № 593/2007, който влезе в сила на 1 юни 2007 г., би следвало да донесе достатъчно приходи, за да се покрият разходите по сертификационните дейности. Агенцията реши през 2007 и 2008 г. да въведе в действие интегрирана система за управление, която още повече да задълбочи мониторинга на стойността на дейностите.

9. През 2006 г. проследяването на вземанията се повлия от тежестта на неосъществени през 2005 г. вземания, за които винаги беше налична достатъчно информация. Агенцията продължава да полага усилия за подобряване надеждността на информацията и за съкращаване на забавянията при събирането на вземания. Освен това от декември 2006 г. Агенцията систематично изпраща напомнния и налага лихви в случай на закъсняло плащане.

10. Агенцията взема предвид констатациите и оценките на Палатата. В първия случай е поръчано предварително проучване по спешност, тъй като през последното тримесечие на 2005 г. се оказа, че бързото преразглеждане на Регламента за таксите и възнагражденията е от основно значение, за да се гарантират достатъчни приходи за Агенцията. Във втория случай договорът е бил продължен в очакване на резултатите от външен анализ, поръчан, за да улесни вземането на решение относно това, дали свързаните с пътувания услуги да се извършват в рамките или извън организацията. В момента Агенцията съставя тръжно задание с оглед на започването на цялостна покана за представяне на предложения.

ДОКЛАД**относно годишните отчети на Европейската агенция по морска
безопасност за финансовата 2006 година, придружен от отговорите на
Агенцията**

(2007/C 309/10)

СЪДЪРЖАНИЕ

	Точки	Страница
ВЪВЕДЕНИЕ	1—2	56
СТАНОВИЩЕ, ГАРАНТИРАЩО ТОЧНОСТТА НА ОТЧЕТИТЕ, КАКТО И ЗАКОННОСТТА И ПРАВОМЕРНОСТТА НА СВЪРЗАНИТЕ С ТЯХ ОПЕРАЦИИ(DAS)	3—6	56
КОНСТАТАЦИИ И ОЦЕНКИ	7—10	56
Таблици 1, 2, 3 и 4		58
Отговори на Агенцията		61

ВЪВЕДЕНИЕ

1. Европейската агенция по морска безопасност (наричана по-долу „Агенцията“) е създадена с Регламент (ЕО) № 1406/2002 на Европейския парламент и на Съвета от 27 юни 2002 г. ⁽¹⁾ Агенцията отговаря за осигуряването на високо ниво на морска безопасност и предотвратяване на замърсяване, причинено от кораби, осигурява на Комисията и на държавите-членки техническа помощ, следи за прилагането на законодателството на Общността и оценява ефективността му.

2. В *таблица 1* са обобщени компетенциите и дейностите на Агенцията. Основните данни, извлечени от финансовите отчети на Агенцията за финансовата 2006 г., са представени с информационна цел в *таблицы 2, 3 и 4*.

СТАНОВИЩЕ, ГАРАНТИРАЩО ТОЧНОСТТА НА ОТЧЕТИТЕ, КАКТО И ЗАКОННОСТТА И ПРАВОМЕРНОСТТА НА СВЪРЗАНИТЕ С ТЯХ ОПЕРАЦИИ (DAS)

3. Адресати на настоящото становище са Европейският парламент и Съветът в съответствие с член 185, параграф 2 от Регламент (ЕО, Евратом) № 1605/2002 на Съвета от 25 юни 2002 г. ⁽²⁾ Становището е изготвено след проверка на отчетите на Агенцията в съответствие с член 248 от Договора за създаване на Европейската общност.

4. Отчетите на Агенцията за финансовата година, приключила на 31 декември 2006 г. ⁽³⁾, са изготвени от изпълнителния й директор в съответствие с член 18 от Регламент (ЕО) № 1406/2002 и са изпратени на Палатата, която следва да предостави становище, гарантиращо тяхната точност, както и законността и правомерността на свързаните с тях операции.

5. Палатата извърши своя одит в съответствие с Международните одитни стандарти и етичните кодекси на МФС и ИНТОСАЙ, доколкото те са приложими в контекста на Европейската общност. Одитът беше планиран и извършен с оглед получаване на разумно уверение по отношение на точността на отчетите, както и на законността и правомерността на свързаните с тях операции.

⁽¹⁾ ОВ L 208, 5.8.2002 г., стр. 1

⁽²⁾ ОВ L 248, 16.9.2002 г., стр. 1

⁽³⁾ Отчетите са изготвени на 13 юни 2007 г. и са получени от Палатата на 27 юни 2007 г.

6. По този начин Палатата има достатъчно основание за предоставеното по-долу становище:

Точност на отчетите

Отчетите на Агенцията за финансовата година, приключила на 31 декември 2006 г., са точни във всички съществени аспекти.

Законност и правомерност на свързаните с отчетите операции

Операциите, свързани с годишните отчети на Агенцията, като цяло са законни и правомерни.

Изложените по-долу констатации и оценки не поставят под въпрос становището на Палатата.

КОНСТАТАЦИИ И ОЦЕНКИ

7. Повече от 43 % от бюджетните кредити за плащания е трябвало да бъдат анулирани в края на 2006 г. Освен това през последното тримесечие на годината е имало концентрация на операциите. Следователно не е бил стриктно спазен бюджетният принцип за точност.

8. Процедурите по изготвянето на бюджета и щатното разписание не са били достатъчно стриктни. Това е довело до голям брой бюджетни прехвърляния ⁽⁴⁾, неефективно планиране на наемане на персонал ⁽⁵⁾ и неточно представяне на бюджета ⁽⁶⁾.

9. Поети са правни задължения преди съответните бюджетни задължения ⁽⁷⁾. Някои договори са позволили 100 % предварително финансиране: тази практика не е в съответствие с принципите на добро финансово управление ⁽⁸⁾.

⁽⁴⁾ Повече от 35 прехвърляния на бюджетни кредити през 2006 г.

⁽⁵⁾ Невъзможността да се постигне планираното наемане на персонал води до прехвърляне, което е намалило бюджетен ред 1 100 (заплати) с 1,2 милиона евро.

⁽⁶⁾ Бюджетът следва да представи обобщен разчет за графика на плащанията, дължими през следващите финансови години в изпълнение на поетите през предходни финансови години задължения (чл. 31, параграф 2, буква в) от финансовия регламент на Агенцията).

⁽⁷⁾ Четири случая с приблизителна обща стойност 345 000 евро.

⁽⁸⁾ Член 67 от Финансовия регламент (Регламент (ЕО, Евратом) № 2343/2002 на Комисията от 23 декември 2002 г.).

10. Системата за инвентарен опис е слаба. Документацията не позволява всички стоки да бъдат физически проследени. В системата не е записано компютърно оборудване.

Настоящият доклад беше приет от Сметната палата в Люксембург на заседанието ѝ от 27 септември 2007 г.

За Сметната палата
Hubert WEBER
Председател

Таблица 1

Европейска агенция по морска безопасност (Лисабон)

Области на компетентност на Общността, произтичащи от Договора	Компетенции на Агенцията, определени в Регламент (ЕО) № 1406/2002, изменен с регламенти (ЕО) № 1644/2003 и (ЕО) № 724/2004		Управление	Ресурси, предоставени на Агенцията през 2006 г. (Данни от 2005 г.)	Основни продукти и услуги, предоставени през 2006 г.
<p>Обща транспортна политика</p> <p>„Съветът с квалифицирано мнозинство може да реши дали, в каква степен и по каква процедура могат да бъдат приети съответни разпоредби, отнасящи се до морския и въздушния транспорт.“</p> <p>(Член 80 от Договора)</p>	<p>Цели</p> <ul style="list-style-type: none"> — да осигури високо, уеднаквено и ефективно ниво на морска безопасност и предотвратяване на замърсяване, причинено от кораби в рамките на Общността. — да предостави на държавите-членки и на Комисията необходимата техническа и научна помощ. — да наблюдава прилагането на законодателството на Общността в областта на морската безопасност и да оценява ефективността на съществуващите мерки. — да предложи оперативни мерки за борба със замърсяването в европейски води. 	<p>Задачи</p> <ul style="list-style-type: none"> — подпомага Комисията при разработване на законодателството на Общността и неговото прилагане; — наблюдава цялостното функциониране на режима на Общността за държавен контрол на пристанищата, което може да включва посещения в държавите-членки; — предоставя на Комисията необходимата техническа помощ за осъществяване на държавен пристанищен контрол на кораби; — работи съвместно с държавите-членки за разработване на технически решения и предоставяне на техническа помощ, свързана с изпълнението на законодателството на Общността; — подпомага сътрудничеството между крайречните държави в съответните морски райони; — развива и разработва необходимите информационни системи; — подпомага сътрудничеството между държавите-членки и Комисията при разработването на обща методология за разследване на морските произшествия; — предоставя на Комисията и на държавите-членки надеждни информационни данни за морската безопасност и за замърсяването, причинено от кораби; — подпомага Общността и държавите-членки в техните дейности за идентифициране и преследване на кораби, извършващи неправомерни излизания; — наблюдава признатите от ЕС дружества за класификация и да изпраща на Комисията съответните доклади; — подпомага Комисията при разработването и изпълнението на задачи на Комисията, произтичащи от Директивата относно морското оборудване; — предоставя на Комисията данни за въвеждането на Директивата относно съоръженията за приемане на корабни отпадъци в европейските пристанища. 	<p>1. Управителен съвет</p> <p>Състав:</p> <p>По един представител от всяка държава-членка, четирима представители на Комисията, четирима представители без право на глас от съответните професионални сектори.</p> <p>Задачи:</p> <ul style="list-style-type: none"> — Да приема бюджета и работната програма. — Да разглежда молби за съдействие от държавите-членки. <p>2. Изпълнителен директор</p> <p>Назначаване се от управителния съвет по предложение на Комисията.</p> <p>3. Външен одит</p> <p>Европейска сметна палата.</p> <p>4. Орган за освобождаване от отговорност във връзка с изпълнението на бюджета</p> <p>Европейският парламент по препоръка на Съвета.</p>	<p>Окончателен бюджет за 2006 г.:</p> <p>44,7 милиона евро (35,3) принос на Общността: 100 % (100 %).</p> <p>Брой на служителите към 31 декември 2006 г.:</p> <p>132 (95) позиции в шатното разписание;</p> <p>Брой заети позиции:</p> <p>111 (80)</p> <p>20 (20) други позиции (договори за служители със спомагателни функции, командировани национални експерти, местен персонал и персонал от агенциите за трудова заетост)</p> <p>Общ брой на служителите: 131 (100)</p> <p>изпълняващи следните функции:</p> <ul style="list-style-type: none"> — оперативни функции: 83 (65) — административни и помощни функции: 41 (27) — смесени функции: 7 (8) 	<p>Брой спецификации и указания: 49 (включително доклади и/или изследвания)</p> <p>Инспекции/одити: 47 (над 600 човекодни)</p> <p>Морски учения (оперативни дейности): 7</p> <p>Семинари, обучения и работни срещи: 59 (102 дни, 1 440 участници)</p>

Източник: Информация, предоставена от Агенцията.

Таблица 2

Европейска агенция по морска безопасност (Лисабон) — Изпълнение на бюджета за финансовата 2006 г.

(Хиляди евро)

Приходи			Разходи								
Източник на приходите	Приходи, вписани в окончателния бюджет за финансовата година	Събрани приходи	Разпределение на разходите	Окончателни бюджетни кредити за финансовата година					Бюджетни кредити, пренесени от предходната финансова година		
				вписани	поети задължения	изплатени	пренесени	анулирани	вписани	изплатени	анулирани
Субсидии от Общността	44 738	32 030	Дял I Персонал (ЕБК)	13 459	12 705	10 387	664	2 408	161	62	99
			Дял II Администрация (ЕБК)	2 972	2 550	1 944	606	422	333	248	85
Други приходи	0	362	Дял III Оперативни дейности (МБК)								
			— БКПЗ	28 308	19 033	0	0	9 275	0	0	0
			— БКП	28 308	0,00	11 638	0	16 669	0	0	0
Общо	44 738	32 392	Общо БКПЗ	44 738	34 287	0	1 270	12 105	0	0	0
			Общо БКП	44 738	0	23 969	1 270	19 499	494	310	184

ЕБК: едногодишни бюджетни кредити (бюджетните кредити за поети задължения се равняват на бюджетните кредити за плащания).

МБК: многогодишни бюджетни кредити (бюджетните кредити за поети задължения могат да са различни от бюджетните кредити за плащания).

БКПЗ: бюджетни кредити за поети задължения в контекста на многогодишните бюджетни кредити.

БКП: бюджетни кредити за плащания в контекста на многогодишните бюджетни кредити.

Източник: Данни, предоставени от Агенцията. В настоящата таблица са обобщени данните, предоставени от Агенцията в годишните ѝ отчети. Събраните приходи и плащанията са оценени на база движение на паричните средства.

Таблица 3

Европейска агенция по морска безопасност (Лисабон) — Изпълнение на бюджета за финансовата 2006 г.

(Хиляди евро)

	2006 г.	2005 г.
Оперативни приходи		
Субсидии от Общността	24 716	15 666
Други субсидии	678	0
Общо (а)	25 394	15 666
Оперативни разходи		
Разходи за персонал	9 616	6 099
Разходи по дълготрайните активи	236	151
Други административни разходи	3 548	2 042
Оперативни разходи ⁽¹⁾	14 151	2 925
Общо (б)	27 551	11 217
Излишък/(дефицит) от оперативни дейности (в = а – б)	– 2 157	4 439
Приходи от финансови операции (д)	0	0
Разходи по финансови операции (е)	0	3
Излишък/(дефицит) от неоперативни дейности (ж = д – е)	0	– 3
Стопански резултат за годината (з = в + ж)	– 2 157	4 435

(¹) Подписване на нови договори за танкери.

Таблица 4

Европейска агенция по морска безопасност (Лисабон) — Счетоводен баланс към 31 декември 2006 г. и 31 декември 2005 г.

(Хиляди евро)

	2006 г.	2005 г.
Нетекущи активи		
Нематериални дълготрайни активи	55	69
Материални дълготрайни активи	523	455
Текущи активи		
Краткосрочно предварително финансиране	4 849	5 351
Краткосрочни вземания	270	105
Парични средства и парични еквиваленти	11 633	8 866
Общо активи	17 330	14 847
Текущи пасиви		
Провизии за рискове и разходи	191	107
Краткосрочни задължения	12 111	7 555
Общо пасиви	12 301	7 661
Нетни активи		
Натрупан излишък/дефицит	7 185	2 750
Стопански резултат за годината	– 2 157	4 435
Общо нетни активи	5 028	7 185
Общо пасиви и нетни активи	17 330	14 847

Източник: Данни, предоставени от Агенцията. В настоящата таблица са обобщени данните, предоставени от Агенцията в годишните ѝ отчети. Тези отчети са направени на база текущо начисляване.

ОТГОВОРИ НА АГЕНЦИЯТА

7. Повече от 50 % от бюджета на Агенцията беше предназначен за „мерки против замърсяването“. В тази област Агенцията започна тръжни процедури с цел сключване на четири договора за плавателни съдове за реакция при замърсяване. Към края на процедурата две от фирмите решиха да оттеглят кандидатурите си в последния момент, в резултат на което бяха възложени само два договора. Вследствие на това в края на годината трябваше да анулираме една значителна част от бюджетните кредити за плащания.

8. Преместването на седалището на Агенцията от Брюксел в Лисабон през 2006 г. имаше неочаквани последствия върху

бюджета, включително напускането на почти 20 % от служителите на срочни договори.

9. В момента се подобряват процедурите за избягване на бюджетни задължения за последващо (*a posteriori*) плащане. Условието за предварително финансиране се преразглежда съгласно коментарите на Палатата.

10. Проблемите, описани от Палатата, ще бъдат премахнати със замяната на предишната система за инвентарен опис с АВАС Assets през юни 2007 г.

ДОКЛАД**относно годишните отчети на Европейската агенция за безопасност и
здраве при работа за финансовата 2006 година, придружен от отговорите
на Агенцията**

(2007/C 309/11)

СЪДЪРЖАНИЕ

	Точки	Страница
ВЪВЕДЕНИЕ	1—2	63
СТАНОВИЩЕ, ГАРАНТИРАЩО ТОЧНОСТТА НА ОТЧЕТИТЕ, КАКТО И ЗАКОННОСТТА И ПРАВОМЕРНОСТТА НА СВЪРЗАНИТЕ С ТЯХ ОПЕРАЦИИ (DAS)	3—6	63
КОНСТАТАЦИИ И ОЦЕНКИ	7	63
Табели 1, 2, 3 и 4		64
Отговори на Агенцията		66

ВЪВЕДЕНИЕ

1. Европейската агенция за безопасност и здраве при работа (наричана по-долу „Агенцията“) е създадена с Регламент (ЕО) № 2062/94 на Съвета от 18 юли 1994 г. ⁽¹⁾ Агенцията е натоварена със задачата да събира и разпространява информация относно приоритетите на отделните държави и на Общността в областта на безопасността и здравето при работа, да подпомага националните и общностните организации, които се занимават с формулиране и осъществяване на политики, и да предоставя информация за превантивните дейности.

2. В *таблица 1* са обобщени компетенциите и дейностите на Агенцията. Основните данни, извлечени от финансовите отчети на Агенцията за финансовата 2006 г., са представени с информационна цел в *таблицы 2, 3 и 4*.

СТАНОВИЩЕ, ГАРАНТИРАЩО ТОЧНОСТТА НА ОТЧЕТИТЕ, КАКТО И ЗАКОННОСТТА И ПРАВОМЕРНОСТТА НА СВЪРЗАНИТЕ С ТЯХ ОПЕРАЦИИ (DAS)

3. Адресати на настоящото становище са Европейският парламент и Съветът в съответствие с член 185, параграф 2 от Регламент (ЕО, Евратом) № 1605/2002 на Съвета от 25 юни 2002 г. ⁽²⁾ Становището е изготвено след проверка на отчетите на Агенцията съгласно член 248 от Договора за създаване на Европейската общност.

4. Отчетите на Агенцията за финансовата година, приключила на 31 декември 2006 г. ⁽³⁾, са изготвени от нейния директор в съответствие с член 14 от Регламент (ЕО) № 2062/94 и са изпратени на Палатата, която следва да предостави становище, гарантиращо тяхната точност, както и законността и правомерността на свързаните с тях операции.

5. Палатата извърши своя одит в съответствие с Международните одитни стандарти и етичните кодекси на МФС и ИНТОСАЙ, доколкото те са приложими в контекста на Европейската общност. Одитът беше планиран и извършен с оглед получаване на разумно уверение по отношение на точността на отчетите, както и на законността и правомерността на свързаните с тях операции.

6. По този начин Палатата има достатъчно основание за предоставеното по-долу становище.

Точност на отчетите

Отчетите на Агенцията за финансовата година, приключила на 31 декември 2006 г., са точни във всички съществени аспекти.

Законност и правомерност на свързаните с отчетите операции

Операциите, свързани с годишните отчети на Агенцията, като цяло са законни и правомерни.

Изложените по-долу констатации и оценки не поставят под въпрос становището на Палатата.

КОНСТАТАЦИИ И ОЦЕНКИ

7. През 2006 г. директорът е подписал 19 решения на стойност приблизително 880 000 евро, одобрявайки бюджетни трансфери от една към друга статия в рамките на главите. Противно на разпоредбите на Финансовия регламент, управителният съвет (съгласно по-новия регламент) не е получил нужната информация ⁽⁴⁾. По този начин бюджетният принцип на специфичност на разходите не е стриктно спазен.

Настоящият доклад беше приет от Сметната палата в Люксембург на заседанието ѝ от 27 септември 2007 г.

За Сметната палата
Hubert WEBER
Председател

⁽¹⁾ ОВ L 216, 20.8.1994 г., стр. 1. Регламент, последно изменен с Регламент (ЕО) № 1112/2005 от 24 юни 2005 г. (ОВ L 184, 15.7.2005 г., стр. 5).

⁽²⁾ ОВ L 248, 16.9.2002 г., стр. 1.

⁽³⁾ Отчетите са изготвени на 4 юни 2007 г. и са получени от Палатата на 2 юли 2007 г.

⁽⁴⁾ Член 23 от Финансовия регламент.

Таблица 1

Европейска агенция за безопасност и здраве при работа (Билбао)

Области на компетентност на Общността, произтичащи от Договора	Компетенции на Агенцията, определени в Регламент (ЕО) № 2062/94 на Съвета, изменен с Регламент (ЕО) № 1112/2005 на Съвета		Управление	Ресурси, предоставени на Агенцията през 2006 г. (Данни за 2005 г.)	Продукти и услуги, предоставени през 2006 г.
<p>Социални разпоредби</p> <p>Общността и държавите-членки (...) си поставят за цел (...) подобряване на условията на живот и труд, така че да се постигне тяхното хармонизиране, докато се осъществява подобряването, (...).</p> <p>С цел постигането на целите на член 136, Общността подкрепя и допълва дейностите на държавите-членки в следните области:</p> <p>а) подобряване в частност на работната среда с цел закрилата на здравето и безопасността на работниците;</p> <p>б) условията на труд; (...)</p> <p>(Откъси от членове 136 и 137 от Договора)</p>	<p>Цели</p> <p>— С цел да се подобри работната среда по отношение на защитата на безопасността и здравето на работниците, така както е предвидено в Договора за създаване на Европейската общност и в следващите стратегии на Общността и в програмите за действие, които се отнасят до здравето и безопасността на работното място, целта на Агенцията е да предостави на органите на Общността, на държавите-членки, на социалните партньори и на участниците в тази област полезна техническа, научна и икономическа информация от областта на безопасните и здравословни условия на труд (виж изменяния Регламент (ЕО) № 1112/2005)</p>	<p>Задачи</p> <p>— Да събира, анализира и разпространява информация относно националните и общностните приоритети и научни изследвания.</p> <p>— Да насърчава сътрудничеството и обмена на информация, включително и на информация за програмите за обучение.</p> <p>— Да предоставя на органите на Общността и държавите-членки информация, от която те се нуждаят за определяне и изпълнение на разумна и ефективна политика, особено по отношение на малките и средните предприятия.</p> <p>— Да осигури достъп до информация за изпълнението на превантивни дейности.</p> <p>— Да допринесе за разработката на стратегиите на Общността и програмите ѝ за действие</p> <p>— Да изгради мрежа, която включва национални фокусни точки и тематични центрове.</p>	<p>1. Управителен съвет</p> <p><i>Състав</i></p> <p>— 1 представител на правителството на всяка държава-членка.</p> <p>— 1 представител на организациите на работодателите от всяка държава-членка.</p> <p>— 1 представител на синдикатите на всяка държава-членка.</p> <p>— 3 представители на Комисията.</p> <p><i>Задачи:</i></p> <p>Да приема работната програма, бюджета и общия годишен доклад на Агенцията.</p> <p>2. Бюро</p> <p><i>Състав</i></p> <p>— Председател и трима заместник-председатели на управителния съвет.</p> <p>— Координатори от всяка от трите групи.</p> <p>— По един допълнителен представител от всяка група и един представител на Комисията.</p> <p><i>Задачи:</i></p> <p>Наблюдение на подготовката и проследяването на решенията на управителния съвет</p> <p>3. Директор</p> <p>Назначаване от управителния съвет по предложение на Комисията.</p> <p>4. Комитети</p> <p>Задължителна консултация с Комисията и Консултативния комитет по безопасност и здраве на работното място по отношение на програмата за работа и бюджета.</p> <p>5. Външен одит</p> <p>Европейската сметна палата.</p> <p>6. Орган за освобождаване от отговорност във връзка с изпълнението на бюджета</p> <p>Европейският парламент по препоръка на Съвета.</p>	<p>Окончателен бюджет:</p> <p>— 14,1 млн. евро (13,7 млн. евро)</p> <p>Включително:</p> <p>— Субсидия от Общността, ГД „Трудова заетост, социални въпроси и равни възможности“: 93,5 % (96 %)</p> <p>— Субсидия от Общността, ГД „Разширяване“: 4,5 % (3 %)</p> <p>— Разни приходи: 2 % (1 %)</p> <p>Брой на служителите към 31 декември 2006 г.:</p> <p>40 (40) позиции съгласно щатното разписание,</p> <p>от които заети позиции: 33 (32) незаети позиции: 7 (8)</p> <p>26 (20) други позиции (договори на служители със спомогателни функции, командировани национални експерти и местен персонал).</p> <p>Общ брой на служителите: 59 (52)</p> <p>изпълняващи следните функции</p> <p>— оперативни: 42 (35);</p> <p>— административни: 9 (9);</p> <p>— смесени: 8 (8)</p>	<p>Изграждане на връзки — Създаване на мрежи:</p> <p>— Засилване на сътрудничеството между органите на Общността, държавите-членки и социалните партньори в мрежата на Агенцията</p> <p>— Изграждане на институционален капацитет в страните кандидатки и присъединяващите се страни (програма ФАР)</p> <p>Предоставяне на информация:</p> <p>— Safe Start! — кампания „Европейска седмица 2006 г.“ за млади работници.</p> <p>— Инициатива за здравословно и безопасно работно място — кампания, насочена към малките и средните предприятия в ЕС-10, Румъния и България.</p> <p>— Многоезични информационни услуги относно здравето и безопасността при работа, достъпни в интернет и на хартиен носител.</p> <p>Развиване на знания:</p> <p>— информационни продукти, включително за национални кампании и кампаниите „Европейска седмица 2006 г.“ (младежи) и „Европейска седмица 2007 г.“ (мускулно-скелетни смущения (МСС))</p> <p>— информационни продукти относно възрастните работници, безопасност и здраве при работа и стопански резултати, и сектора HORECA (хотели, ресторанти и кафенета)</p> <p>— информационни продукти относно наблюдението на риска, включително доклади за приоритетите в изследователската дейност в областта на здравето и безопасността при работа, биологичните агенти и ултравиолетовото лъчение; събиране на данни за стреса, вибрация и кожни проблеми, доклади относно младите работници и мускулно-скелетните смущения за европейските седмици 2006 г. и 2007 г., проучване на възможностите за реализация на изследване на предприятия.</p>

Източник: Информация, предоставена от Агенцията.

Таблица 2

Европейска агенция за безопасност и здраве при работа (Билбао) — Изпълнение на бюджета за финансовата 2006 година

(Хиляди евро)

Източник на приходите	Приходи		Разпределение на разходите	Разходи					Бюджетни кредити, пренесени от предходната финансова година		
	Приходи, вписани в окончателния бюджет за финансовата година	Събрани приходи		Окончателни бюджетни кредити					налични	изплатени	анулирани
				окончателни	поети задължения	изплатени	пренесени	анулирани			
Субсидии от Общността	13 200	11 900	Дял I Персонал	4 556	4 080	3 831	125	600	75	28	47
Други приходи	247	248	Дял II Администрация	1 524	1 481	1 083	381	61	331	313	17
			Дял III Оперативни дейности	7 367	7 025	5 060	1 963	344	2 213	1 814	400
Целеви приходи ⁽¹⁾	518	312	Целеви приходи ⁽¹⁾	518	407	324	194	0	206	0	206
Общо	13 965	12 460	Общо	13 965	12 993	10 298	2 663	1 005	2 825	2 155	670

⁽¹⁾ Вписаната в бюджета сума за целеви приходи е 661 000 евро, от които само 518 000 евро са били получени.

С цел ситуацията да бъде представена точно, в таблицата е дадена правилната сума от 518 000 евро.

Източник: Данни, предоставени от Агенцията. В настоящата таблица са обобщени данните, предоставени от Агенцията в годишните ѝ отчети. Събраните приходи и плащанията са изчислени на базата на движение на паричните средства.

Таблица 3

Европейска агенция за безопасност и здраве при работа (Билбао) — Отчет за стопанския резултат за финансовите години 2006 и 2005

(Хиляди евро)

	2006 г.	2005 г.
Оперативни приходи		
Субсидии от Общността	11 730	11 021
Други субсидии	238	284
Други приходи	1 580	2 460
Общо (а)	13 548	13 765
Оперативни разходи		
Разходи за персонал	3 640	3 312
Разходи по дълготрайните активи ⁽¹⁾	139	- 14
Други административни разходи	1 825	1 692
Други оперативни разходи	8 028	8 584
Общо (б)	13 632	13 575
Излишък/(дефицит) от оперативни дейности (в = а - б)	- 84	190
Разходи по финансови операции (г)	6	7
Излишък/(дефицит) от неоперативни дейности (д = г)	- 6	- 7
Стопански резултат за годината (е = в + д)	- 90	183

⁽¹⁾ Отрицателната сума за 2005 г. е получена в резултат на корекции.

Таблица 4

Европейска агенция за безопасност и здраве при работа (Билбао) — Счетоводен баланс към 31 декември 2006 г. и 31 декември 2005 г.

(Хиляди евро)

	2006 г.	2005 г.
Нетекущи активи		
Нематериални активи	71	88
Материални активи	247	247
Дългосрочни вземания	4	4
Текущи активи		
Краткосрочно предварително финансиране	435	454
Краткосрочни вземания	27	142
Парични средства и парични еквиваленти	2 990	3 392
Общо активи	3 774	4 327
Текущи пасиви		
Провизии за рискове и разходи	63	58
Краткосрочни задължения	1 981	2 448
Общо пасиви	2 044	2 507
Нетни активи		
Натрупан излишък/дефицит	1 820	1 637
Стопански резултат за годината	- 90	183
Общо нетни активи	1 730	1 820
Общо пасиви и нетни активи	3 774	4 327

Източник: Данни, предоставени от Агенцията. В настоящата таблица са обобщени данните, предоставени от Агенцията в годишните ѝ отчети. Тези отчети са съставени на базата на текущо начисляване.

ОТГОВОРИ НА АГЕНЦИЯТА

1. Агенцията приема констатациите и оценките. От юли 2007 г. управителният съвет се информира за всички взети от директора решения за прехвърляния чрез екстранет мрежата на Агенцията.
-

ДОКЛАД**относно годишните финансови отчети на Европейската железопътна
агенция за финансовата 2006 година, придружен от отговорите на
Агенцията**

(2007/C 309/12)

СЪДЪРЖАНИЕ

	Точки	Страница
ВЪВЕДЕНИЕ	1—2	68
СТАНОВИЩЕ, ГАРАНТИРАЩО ТОЧНОСТТА НА ОТЧЕТИТЕ, КАКТО И ЗАКОННОСТТА И ПРАВОМЕРНОСТТА НА СВЪРЗАНИТЕ С ТЯХ ОПЕРАЦИИ (DAS)	3—6	68
КОНСТАТАЦИИ И ОЦЕНКИ	7—10	68
Таблици 1, 2, 3 и 4		69
Отговори на Агенцията		71

ВЪВЕДЕНИЕ

1. Европейската железопътна агенция (наричана по-долу „Агенцията“) е създадена с Регламент (ЕО) № 881/2004 на Европейския парламент и на Съвета от 29 април 2004 г. ⁽¹⁾ Тя стана автономна на 1 януари 2006 г. Целта на Агенцията е да повишава нивото на оперативна съвместимост на железопътните системи и да разработи обща позиция по отношение на безопасността с цел оказване на съдействие за създаването на по-конкурентен европейски железопътен сектор с високо ниво на безопасност.

2. В *таблица 1* са обобщени компетенциите и дейностите на Агенцията. Основните данни, извлечени от финансовите отчети на Агенцията за финансовата 2006 г., са представени с информационна цел в *таблицы 2, 3 и 4*.

СТАНОВИЩЕ, ГАРАНТИРАЩО ТОЧНОСТТА НА ОТЧЕТИТЕ, КАКТО И ЗАКОННОСТТА И ПРАВОМЕРНОСТТА НА СВЪРЗАНИТЕ С ТЯХ ОПЕРАЦИИ (DAS)

3. Адресати на настоящото становище са Европейският парламент и Съветът в съответствие с член 185, параграф 2 от Регламент (ЕО, Евратом) № 1605/2002 на Съвета от 25 юни 2002 г. ⁽²⁾ Становището е изготвено след проверка на отчетите на Агенцията съгласно член 248 от Договора за създаване на Европейската общност.

4. Отчетите на Агенцията за финансовата година, приключила на 31 декември 2006 г. ⁽³⁾, са изготвени от нейния изпълнителен директор в съответствие с член 39 от Регламент (ЕО) № 881/2004 и са изпратени на Палатата, която следва да предостави становище, гарантиращо тяхната точност, както и законността и правомерността на свързаните с тях операции.

5. Палатата извърши своя одит в съответствие с Международните одитни стандарти и етичните кодекси на МФС и ИНТОСАЙ, доколкото те са приложими в контекста на Европейската общност. Одитът беше планиран и извършен с оглед получаване на разумно уверение по отношение на точността на отчетите, както и на законността и правомерността на свързаните с тях операции.

6. По този начин Палатата има достатъчно основание за предоставеното по-долу становище.

Точност на отчетите

Отчетите на Агенцията за финансовата година, приключила на 31 декември 2006 г., са точни във всички съществени аспекти.

Законност и правомерност на свързаните с отчетите операции

С изключение на посочените в точка 10 случаи операциите, свързани с годишните отчети на Агенцията, като цяло са законни и правомерни.

КОНСТАТАЦИИ И ОЦЕНКИ

7. През първата година на своята финансова самостоятелност Агенцията е изпълнила 72 % от своите бюджетни кредити за поети задължения. Нивата на пренасянния за административни разходи (дял II) и оперативни разходи (дял III) са били съответно 37,5 % и 85 %. По този начин бюджетният принцип на ежегодност не е бил стриктно спазен.

8. Агенцията има седалища в два града: административното ѝ седалище се намира във Валансиен, а заседанията ѝ трябва да се провеждат в Лил. Агенцията все още не е намерила начин да компенсира разходите, произтичащи от задължението да има две седалища.

9. Системата за вътрешен контрол показва някои слабости. Вторичните оправомощавания не са били извършени според правилата. Наблюдават се несъответствия между решенията за оправомощаване и правата за достъп до системата за бюджетно управление SI2. Агенцията не е приела правила за прилагане на своя финансов регламент.

10. При проверка на тържните процедури бяха констатирани различни аномалии, а именно използване на изтекли договори ⁽⁴⁾ и неправомерно удължаване на съществуващи договори ⁽⁵⁾. Така Агенцията трябва да стартира процедури за възлагане на поръчки за областите, които понастоящем са обхванати в договорите, но за които досега не са били прилагани редовни процедури.

Настоящият доклад беше приет от Сметната палата в Люксембург на заседанието ѝ от 27 септември 2007 г.

За Сметната палата
Hubert WEBER
Председател

⁽¹⁾ ОВ L 220, 21.6.2004 г., стр. 3.

⁽²⁾ ОВ L 248, 16.9.2002 г., стр. 1.

⁽³⁾ Отчетите са изготвени на 19 юни 2007 г. и са получени от Палатата на 2 юли 2007 г.

⁽⁴⁾ Един идентифициран случай: 49 000 евро.

⁽⁵⁾ Два идентифицирани случая: 630 000 евро.

Таблица 1

Европейска железопътна агенция (Лил/Валансиен)

Области на компетентност на Общността, произтичащи от Договора	Компетенции на Агенцията, определени в Регламент (ЕО) № 881/2004		Управление	Ресурси, предоставени на Агенцията през 2006 г.	Продукти и услуги, предоставени през 2006 г.
<p>Обща транспортна политика</p> <p>За целите на прилагането на член 70, като се вземат предвид специфичните характеристики на транспорта, Съветът в съответствие с процедурата от член 251 определя след консултации с Икономическия и социален комитет и с Комитета на регионите:</p> <p>а) общи правила, приложими по отношение на международния транспорт от или към територията на държава-членка или преминаващ през територията на една или повече държави-членки;</p> <p>б) условия, в съответствие с които превозвачи, които не пребивават в държава-членка, имат право да осъществяват превози в рамките на тази държава-членка;</p> <p>в) мерки за подобряване на сигурността на транспорта;</p> <p>г) други подходящи разпоредби.</p> <p>(Член 71)</p>	<p>Цели</p> <p>Да допринесе чрез предлагане на технически решения за въвеждането на законодателството на Общността, насочено към:</p> <p>1. подобряване на конкурентоспособността на железопътния сектор;</p> <p>2. разработване на обща позиция по отношение безопасността на европейската железопътна система;</p> <p>с цел оказване на съдействие за създаването на Европейско железопътно пространство без граници и гарантиране на високо ниво на безопасност.</p>	<p>Задачи:</p> <p>1. Адресиране на препоръки към Комисията относно:</p> <ul style="list-style-type: none"> — общите методи за безопасност и общите критерии за безопасност, предвидени в членове 6 и 7 от Директивата относно безопасността на железопътния транспорт (2004/49/ЕО); — сертификатите за безопасност и мерките в областта на безопасността; — разработването, въвеждането и контрола върху железопътната оперативна съвместимост; — контрола върху оперативната съвместимост; — сертифицирането на цеховете за поддръжка; — професионалната компетентност; — регистрацията на подвижния състав. <p>2. Предоставяне на становища относно:</p> <ul style="list-style-type: none"> — националните правила за безопасност; — контрола върху работата на уведомените органи; — оперативната съвместимост на транс-европейската мрежа. <p>3. Координиране на националните органи:</p> <ul style="list-style-type: none"> — координиране на националните органи по безопасността и националните разследващи органи (предвидено в членове 17 и 21 от Директива 2004/49/ЕО). <p>4. Публикации и бази данни:</p> <ul style="list-style-type: none"> — доклад относно нивото на безопасност (на всеки две години); — доклад относно напредъка на оперативната съвместимост (на всеки две години); — публична база данни от документи в областта на безопасността; — публичен регистър на документи за оперативна съвместимост. 	<p>1. Управителен съвет</p> <p>Състои се от по един представител от държава-членка, четирима представители от Комисията и шестима представители без право на глас от съответните професионални сектори.</p> <p>2. Изпълнителен директор</p> <p>Назначава се от управителния съвет по предложение на Комисията.</p> <p>3. Външен одит</p> <p>Извършва се от Сметната палата.</p> <p>4. Орган за освобождаване от отговорност във връзка с изпълнението на бюджета</p> <p>Европейският парламент по препоръка на Съвета.</p>	<p>Окончателен бюджет:</p> <p>14,4 милиона евро</p> <p>Брой на служителите към 31 декември 2006 г.:</p> <p>позиции в шатното разписание: 95</p> <p>заети позиции: 80</p> <p>други служители: 5 позиции</p> <p><i>Общ брой на служителите:</i> 85</p> <p>Изпълняващи следните функции:</p> <ul style="list-style-type: none"> — оперативни: 58,5 — административни: 26,5 	<p>Безопасност:</p> <p>Препоръка към Комисията относно въвеждането на хармонизирани формуляри за сертификатите за безопасност и заявленията за сертификати за безопасност, които следва да бъдат използвани от железопътните компании и националните органи по безопасността.</p> <p>Препоръка към Комисията относно оповестяването на националните норми за безопасност в отговор на искане от страна на Комисията по отношение на други мерки за безопасност.</p> <p>Годишни доклади, представени на Комисията, за напредъка по отношение на:</p> <p><i>Оперативна съвместимост:</i></p> <p>Препоръка относно регистрацията на подвижния състав и доклад за спецификациите на националния регистър на возилата.</p> <p><i>Европейска система за управление на железопътния трафик (ERTMS):</i></p> <p>Препоръка към Комисията за актуализиране на приложение А към техническите спецификации за оперативна съвместимост — контрол, управление и сигнализация на високоскоростната и конвенционалната железопътна система.</p> <p><i>Икономическа оценка:</i></p> <p>На Комисията бяха предоставени методологически указания за оценка на въздействието, приложими за всички препоръки на Агенцията. Приложените указания са били изготвени въз основа на различни предложения за препоръки. Паралелно с препоръките се подготвят и оценки на въздействието.</p> <p>По искане на Комисията Агенцията направи оценка на въздействието по отношение на подобряването на „кръстосаното приемане“ на подвижния състав (локомотиви).</p>

Източник: Информация, предоставена от Агенцията.

Таблица 2

Европейска железопътна агенция (Лил/Валансиен) — Изпълнение на бюджета за финансовата 2006 година

(Хиляди евро)

Приходи			Разходи									
Източник на приходите	Приходи, вписани в окончателния бюджет за финансовата година	Събрани приходи	Разпределение на разходите	Окончателни бюджетни кредити					Бюджетни кредити, пренесени от предходната(ите) финансова(и) година(и)			
				вписани	поети задължения	изплатени	пренесени	анулирани	вписани	поети задължения	изплатени	анулирани
Субсидии от Общността	14 398	12 385	Дял I Персонал	9 649	6 816	6 688	129	2 833	12	4	4	8
Други приходи		20	Дял II Администрация	1 349	1 062	664	398	287	1 048	347	337	711
			Дял III Оперативни дейности	3 400	2 543	390	2 153	857	2 245	1 389	1 157	1 089
Общо	14 398	12 406	Общо	14 398	10 422	7 742	2 680	3 976	3 305	1 741	1 498	1 807

Източник: Данни, предоставени от Агенцията. В настоящата таблица са обобщени данните, предоставени от Агенцията в годишните ѝ отчети. Събраните приходи и плащанията са изчислени на база движение на паричните средства.

Таблица 3

Европейска железопътна агенция (Лил/Валансиен) — Отчет за стопанския резултат за финансовата 2006 година

(Хиляди евро)

	2006 г.
Оперативни приходи	
Субсидии от Общността	11 920
Други субсидии	364
Общо (а)	12 284
Оперативни разходи	
Разходи за персонал	6 694
Разходи по дълготрайните активи	168
Други административни разходи	1 322
Оперативни разходи	1 330
Общо (б)	9 514
Излишък/(дефицит) от оперативни дейности (в = а – б)	2 770
Приходи от финансови операции (д)	3
Разходи по финансови операции (е)	2
Излишък/(дефицит) от неоперативни дейности (ж = д – е)	1
Стопански резултат за годината (з = в + ж)	2 771

Източник: Данни, предоставени от Агенцията. В настоящата таблица са обобщени данните, предоставени от Агенцията в годишните ѝ отчети. Тези отчети са изготвени на база текущо начисляване.

Таблица 4

Европейска железопътна агенция (Лил/Валансиен) — Счетоводен баланс към 31 декември 2006 г.

(Хиляди евро)

	2006 г.
Нетекущи активи	
Нематериални дълготрайни активи	506
Материални дълготрайни активи	378
Текущи активи	
Краткосрочно предварително финансиране	18
Краткосрочни вземания	188
Парични средства и парични еквиваленти	3 299
Общо активи	4 389
Текущи пасиви	
Краткосрочни задължения	1 618
Общо пасиви	1 618
Нетни активи	
Стопански резултат за годината	2 771
Общо нетни активи	2 771
Общо пасиви и нетни активи	4 389

ОТГОВОРИ НА АГЕНЦИЯТА

7. През 2006 г. предвидените в програмата дейности не бяха напълно осъществени, тъй като Агенцията беше все още в период на установяване. През 2007 г. Агенцията ще извърши задълбочен анализ на програмирането на дейностите си, на необходимите ресурси и на бюджетните кредити, които предстои да бъдат разпределени, заедно с план за покани за представяне на предложения.

8. В момента Агенцията преговаря с органите на държавата домакин относно възможността за сключване на „Споразумение за седалище“. В този смисъл държавата домакин прие да направи значителен принос към наема на бъдещата нова сграда във Валансиен. Това ще компенсира част от годишните разходи (изчислени приблизително на 450 000 EUR), резултат от двете седалища на Агенцията.

9. В началото на 2007 г. Агенцията въведе функция за сигурност за проверка на последователността при оправомощаванията и вторичните оправомощавания, които се съдържат в системата за управление на бюджета и в съответните подписани документи. Агенцията планира да представи правилата за прилагане на финансовия регламент пред управителния съвет за приемане преди края на 2007 г.

10. Описаните от Палатата случаи бяха резултат от недостига на персонал по време на периода на установяване на Агенцията. За да се предотвратят подобни събития в бъдеще, през юни 2007 г. беше създадена нова функция, свързана с обществените поръчки. Целта е да се координират и контролират процедурите за обществени поръчки.

ДОКЛАД

относно годишните отчети на Европейския надзорен орган на Глобалната навигационна спътникова система (ГНСС) за финансовата 2006 година, придружен от отговорите на Надзорния орган

(2007/С 309/13)

СЪДЪРЖАНИЕ

	Точки	Страница
ВЪВЕДЕНИЕ	1—5	73
СТАНОВИЩЕ, ГАРАНТИРАЩО ТОЧНОСТТА НА ОТЧЕТИТЕ, КАКТО И ЗАКОННОСТТА И ПРАВОМЕРНОСТТА НА СВЪРЗАНИТЕ С ТЯХ ОПЕРАЦИИ	6—9	73
КОНСТАТАЦИИ И ОЦЕНКИ	10—11	74
Таблицы 1, 2, 3 и 4		75
Отговори на Надзорния орган		79

ВЪВЕДЕНИЕ

1. Европейският надзорен орган (наричан по-долу „Надзорният орган“) на ГНСС (Глобалната навигационна спътникова система) е учреден като агенция на Общността с Регламент (ЕО) № 1321/2004 на Съвета от 12 юли 2004 г. ⁽¹⁾ с цел да управлява обществените интереси, свързани с европейските програми на ГНСС, и да действа като регулаторен орган на програма „Галилео“ в нейната фаза на разполагане и нейната оперативна фаза. В *таблица 1* са обобщени целите и дейностите на Надзорния орган.

2. С Регламент (ЕО) № 1942/2006 на Съвета от 12 декември 2006 г. ⁽²⁾ беше разширен мандатът на Надзорния орган с цел да обхване и дейностите от фазата на разработване (първата фаза на програма „Галилео“ ⁽³⁾, която съвместното предприятие „Галилео“ не успя да финализира преди прекратяването на неговото функциониране на 31 декември 2006 г.

3. Надзорният орган започна да извършва операции през 2006 г. Първоначално всички финансови операции на Надзорния орган се извършваха от негово име от генералния директор на ГД „Енергетика и транспорт“. След въвеждането на необходимите финансови системи, през септември 2006 г. Надзорният орган пое отговорността за своите финансови операции ⁽⁴⁾.

4. Прехвърлянето на дейностите от съвместното предприятие „Галилео“ започна през декември 2006 г. с трансфера на 70 милиона евро, както и с прехвърлянето на правата и задълженията, свързани с Шестата рамкова програма ⁽⁵⁾, MEDA ⁽⁶⁾, EGNOS ⁽⁷⁾ и други договори. Следователно, въпреки че субсидиите от Общността и другите приходи на Надзорния орган през 2006 г. едва надвишаваха 7 милиона евро, общите активи на Надзорния орган възлизаха на 76,6 милиона евро в края на 2006 г.

⁽¹⁾ ОВ L 246, 20.7.2004 г., стр. 1.

⁽²⁾ ОВ L 367, 22.12.2006 г., стр. 18.

⁽³⁾ Програма „Галилео“ е разделена на три етапа: разработване и валидиране (2001—2005 г.); разгръщане (2006—2007 г.) и търговско опериране (от 2008 г. нататък).

В своето съобщение до Европейския парламент и до Съвета „Преглед на програма Галилео“ (СОМ(2006) 272 окончателен, 7 юни 2006 г.), Комисията измени графика на програма „Галилео“. Разработването и валидирането ще продължи до началото на 2009 г., разгръщането ще се осъществява през 2009 и 2010 г., а търговската оперативна фаза ще започне в края на 2010 г.

⁽⁴⁾ Споразумение за условията за прехвърляне между генералния директор на ГД „Енергетика и транспорт“ и Надзорния орган от 15 септември 2006 г.

⁽⁵⁾ Шестата рамкова програма е Шестата рамкова програма на Европейската общност за изследвания, технологично развитие и демонстрации, допринасящи за създаването на европейско изследователско пространство и иновации (2002—2006 г.) — (Решение № 1513/2002/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 27 юни 2002 г. — ОВ L 232, 29.8.2002 г.)

⁽⁶⁾ Програма MEDA е основният инструмент за икономическо и финансово сътрудничество в рамките на Евро-средиземноморското партньорство (Регламент (ЕО) № 1488/96 на Съвета от 23 юли 1996 г. — ОВ L 189, 30.7.1996 г.)

⁽⁷⁾ Програма EGNOS (Европейска геостационарна служба за навигационно покритие) — европейска навигационна спътникова система, чиято цел е да се коригират и подобрят данните от GPS (глобална позиционираща система) — е интегрирана към програма „Галилео“ след заключенията на Съвета от 5 юни 2003 г.

5. Най-важната информация, извлечена от финансовите отчети на Надзорния орган за финансовата 2006 година, е представена в *таблицы 2, 3 и 4*.

СТАНОВИЩЕ, ГАРАНТИРАЩО ТОЧНОСТТА НА ОТЧЕТИТЕ, КАКТО И ЗАКОННОСТТА И ПРАВОМЕРНОСТТА НА СВЪРЗАНИТЕ С ТЯХ ОПЕРАЦИИ

6. Адресати на настоящото становище са Европейският парламент и Съветът в съответствие с член 185, параграф 2 от Регламент (ЕО, Евратом) № 1605/2002 на Съвета ⁽⁸⁾. Становището е изготвено след проверка на отчетите на Надзорния орган съгласно член 248 от Договора за създаване на Европейската общност.

7. Отчетите на Надзорния орган за финансовата година, приключила на 31 декември 2006 г., са изготвени от неговия изпълнителен директор в съответствие с член 12 от Регламент (ЕО) № 1321/2004 на Съвета и са изпратени на Палатата, която следва да предостави становище, гарантиращо тяхната точност, както и законността и правомерността на свързаните с тях операции. Финансовите отчети обхващат периода от 18 септември (начална дата за независимите финансови операции) до 31 декември 2006 г.

8. Палатата извърши своя одит в съответствие с Международните одитни стандарти и етичните кодекси на МФС и ИНТОСАЙ, доколкото те са приложими в контекста на Европейската общност. Одитът беше планиран и извършен с оглед получаване на разумно уверение по отношение на точността на отчетите, както и на законността и правомерността на свързаните с тях операции.

9. По този начин Палатата има достатъчно основание за предоставеното по-долу становище.

Точност на отчетите

Отчетите на Надзорния орган за финансовата година, приключила на 31 декември 2006 г., са точни във всички съществени аспекти.

Законност и правомерност на свързаните с отчетите операции

Операциите, свързани с годишните отчети на Надзорния орган за финансовата година, приключила на 31 декември 2006 г., като цяло са законни и правомерни.

Изложените по-долу констатации и оценки не поставят под въпрос становището на Палатата.

⁽⁸⁾ ОВ L 248, 16.9.2002 г., стр. 1.

КОНСТАТАЦИИ И ОЦЕНКИ

10. Проверката от Палатата на представителна извадка от 80 операции установи слабости в оперирането на системите за управление и контрол. В 12 случая длъжностното лице, инициирало операцията, не е имало необходимата делегирана власт и не е спазена правилната финансова верига. В 2 случая разпоредителят с бюджетни кредити на Надзорния орган не е одобрил поемането на бюджетно задължение преди встъпването в правни задължения, което е в противоречие с изискванията на Финансовия регламент.

11. Съгласно регламента от 1 януари 2007 г. Надзорният орган притежава всички материални и нематериални активи, създадени или разработени по време на фазата на разработване на програма „Галилео“⁽¹⁾. Една част от активите са прехвърлени от съвместното предприятие „Галилео“ през декември 2006 г. (точка 4 по-горе). Поради липсата на съгласие между трима от членовете на съвместното предприятие⁽²⁾ и Надзорния орган прехвърлянето на допълнително идентифицираните активи, възлизащи на 65 милиона евро⁽³⁾, е забавено до средата на 2007 г.

Настоящият доклад беше приет от Сметната палата в Люксембург на заседанието ѝ от 20 септември 2007 г.

За Сметната палата
Hubert WEBER
Председател

(1) Член 3, параграф 1 от Регламент (ЕО) № 1321/2004 на Съвета, изменен с член 1, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 1942/2006.
(2) Европейската космическа агенция, Китайският национален център за дистанционно наблюдение и МАТИМОР — Израелски индустриален център за научни изследвания и развитие.
(3) В тази сума не се включва балансът на средствата в резултат на прекратяването на съвместното предприятие „Галилео“, който предстои да бъде прехвърлен на Надзорния орган едва в края на процедурата по прекратяването.

Таблица 1

Европейски надзорен орган на ГНСС (Брюксел)

Области на компетентност на Общността, произтичащи от Договора	Компетенции на Надзорния орган, определени с Регламент (ЕО) № 1321/2004 на Съвета и изменени с Регламент (ЕО) № 1942/2006 на Съвета		Управление	Ресурси, предоставени на Надзорния орган	Основни продукти и услуги, предоставени през 2006 г.
Конкурентност за растеж и трудова заетост	<p>Цели</p> <ul style="list-style-type: none"> — Да управлява обществените интереси, свързани с европейските програми на ГНСС — Да бъде регулаторен орган на европейските програми на ГНСС 	<p>Задачи</p> <ul style="list-style-type: none"> — Да сключи договор за концесия с частния концесионер, отговарящ за изпълнението и управлението, разгръщането и оперативните фази на програма „Галилео“. — Да гарантира, че концесионерът ще спазва договора за концесия, както и приложените към него спецификации. — Да вземе всички необходими мерки за обезпечаване на непрекъснатостта на услугите в случай на нарушение от страна на концесионера. — Да управлява финансовите средства, целево разпределени за нуждите на европейските програми по ГНСС. — Да осъществява мониторинг върху цялостното финансово управление с цел предоставяне на съвет относно субсидиите, идващи от обществения сектор. — Да управлява споразумението със стопанския оператор, натоварен с работата по EGNOS. — Да представи рамка с възможностите за бъдеща политика по отношение на EGNOS. — Да координира действията на държавите-членки по отношение на честотите, необходими за обезпечаване на работата на системата. — Да подготвя проектопредложения, за да подпомогне Комисията в изготвянето на предложения за европейските програми по ГНСС, които да бъдат представени на Европейския парламент и на Съвета, както и предложения за приемането на правила за изпълнение. — Да модернизира и разработва нови поколения на системата. — Да изпълнява такива бюджетни задачи по изпълнението, каквито са му възложени от Комисията и които са свързани с европейските програми на ГНСС. — Да обезпечава надлежното сертифициране на компонентите на системата и да оправомощава съответните упълномощени сертифициращи органи за издаване на съответни сертификати и мониторинг върху спазването на свързаните с тях стандарти и технически спецификации. 	<p>1. Административен съвет</p> <p>Състав</p> <ul style="list-style-type: none"> — един представител от всяка държава-членка — един представител на Комисията <p>Задачи</p> <ul style="list-style-type: none"> — Избира изпълнителен директор. — Приема годишната работна програма. — Изготвя становище по оценките на приходите и разходите на Надзорния орган за следващата финансова година и го представя на Комисията, която го препраща до бюджетния орган. — Приема бюджета. — Произнася становище за годишните финансови отчети на Надзорния орган. — Взима решения по отношение на всичко, свързано с безопасността и сигурността на системата. — Има дисциплинарна власт над изпълнителния директор. — Приема специалните разпоредби, необходими за упражняването на правото на достъп до документите на Надзорния орган. — Приема годишния доклад за дейностите и бъдещите планове на Надзорния орган и го изпраща до 15 юни на държавите-членки, Европейския парламент, Съвета, Комисията, Европейския икономически и социален комитет и Сметната палата. — Приема свой процедурен правилник. 	<p>Окончателен бюджет</p> <p>7,0 милиона евро, включващи субсидии от Общността: 100 %</p> <p>Брой на персонала към 31 декември 2006 г.</p> <p>39 позиции в устройствения план</p> <p>Заети позиции: 18 + 5 други позиции (помощни договори, командировани национални експерти, местен персонал и от тръповата борса)</p> <p>Общ брой на персонала: 23,</p> <p>на които са възложени следните задачи:</p> <ul style="list-style-type: none"> — оперативни: 9 — административни: 9 — смесени: 5 	<p>Учредяване на Надзорния орган на ГНСС:</p> <ul style="list-style-type: none"> — Финансова автономност през септември 2006 г. — 18 заети позиции и още 13 назначения на 31.12.2006 г. — Планирано и подготвено преместване в нови помещения — Планът за учредяване на Комитет за безопасност и сигурност на системата е одобрен на 30.11.2006 г. и е отправена покана за издигане на кандидатури на 13.12.2006 г. — Подготвяне на документацията и подписване на прехвърлянето на дейностите от съвместното предприятие „Галилео“ (с изключение на фазата на валидиране в орбита и международните дейности) — Въвеждане на основни елементи на комуникация (лого, графично оформление) <p>Програми „Галилео“ и EGNOS:</p> <ul style="list-style-type: none"> — Проектноплан за сертифициране на EGNOS — Изготвяне и одобрение на споразумение между ЕКА и Надзорния орган от административния съвет — Принос към определянето на политика за управление на правата върху интелектуалната собственост на ГНСС <p>Концесия:</p> <ul style="list-style-type: none"> — Оказана подкрепа на преговарящия екип на съвместното предприятие „Галилео“ относно договора за концесия — Започване на консултации относно въвеждането на счетоводни правила за вписването на материални и нематериални активи.

Области на компетентност на Общността, произтичащи от Договора	Компетенции на Надзорния орган, определени с Регламент (ЕО) № 1321/2004 на Съвета и изменени с Регламент (ЕО) № 1942/2006 на Съвета	Управление	Ресурси, предоставени на Надзорния орган	Основни продукти и услуги, предоставени през 2006 г.	
		<ul style="list-style-type: none"> — Да въвежда в сила и да проверява спазването от страна на концесионера на указанията, издадени съгласно Съвместно действие 2004/552/ОВППС. — Да управлява всички аспекти, свързани с безопасността и сигурността на системата. — С оглед завършването на фазата на разработване на програма „Галилео“ да поеме задачите, които са му възложени съгласно членове 2, 3 и 4 от приложението към Регламент (ЕО) № 876/2002. — Да проведе всякакви изследвания, които са полезни за разработването и популяризирането на европейските програми по ГНСС. 	<p>2. Изпълнителен директор Назначава се от Административния съвет.</p> <p>3. Научно-технически комитет Състои се от признати експерти от държавите-членки и Комисията.</p> <p>4. Комитет за безопасност и сигурност на системата Състои се от един представител от всяка държава-членка и един представител на Комисията.</p> <p>5. Външен одит Извършва се от Европейската сметна палата</p> <p>6. Орган за освобождаване от отговорност във връзка с изпълнението на бюджета Европейският парламент по препоръка на Съвета</p>		

Източник: Информация, предоставена от Надзорния орган.

Таблица 2

Европейски надзорен орган на ГНСС (Брюксел) — Изпълнение на бюджета за финансовата 2006 година

(Хиляди евро)

Приходи			Разходи								
Произход на приходите	Приходи, внесени в окончателния бюджет за финансовата година	Събрани приходи	Разпределение на разходите	Окончателни бюджетни кредити					Бюджетни кредити, пренесени от предходната финансова година		
				вписани	поети задължения	изплатени	пренесени	анулирани	налични	изплатени	анулирани
Субсидии от Общността	7 026	7 026	Дял I Персонал	2 510	921	522	398	1 589	37	0	37
Други субсидии			Дял II Администрация	1 353	1 060	182	878	293	27	0	27
Други приходи	3	0	Дял III Оперативни дейности	3 100	1 127	0	1 127	1 973	0	0	0
			Целеви приходи	0	0	0	0	0	0	0	0
Общо	7 029	7 026	Общо	6 963	3 108	704	2 403	3 855	64	0	64

NB: Всякакви несъответствия в общите суми се дължат на закръляването.

Източник: Данни, предоставени от Надзорния орган. В настоящата таблица са обобщени данните, предоставени от Надзорния орган в годишните му отчети.

Събраните приходи и плащанията са изчислени на база движение на паричните средства.

Таблица 3

Европейски надзорен орган на ГНСС (Брюксел) — Отчет за стопанския резултат за финансовите 2006 и 2005 година

	(Хиляди евро)	
	2006 г.	2005 г.
Оперативни приходи		
Собствени средства	0,00	0,00
Субсидии от Общността	1 981,00	0,00
Други субсидии	0,00	0,00
Други приходи	60,00	0,00
Общо (а)	2 041,00	0,00
Оперативни разходи		
Разходи за персонал	564,00	0,00
Разходи по дълготрайните активи	4,00	0,00
Други административни разходи	595,00	0,00
Оперативни разходи	53,00	0,00
Общо (б)	1 216,00	0,00
Излишък/(дефицит) от оперативни дейности (в = а – б)	825,00	0,00
Приходи от финансови операции (д)	0,00	0,00
Разходи по финансови операции (е)	0,00	0,00
Излишък/(дефицит) от неоперативни дейности (ж = д – е)	0,00	0,00
Стопански резултат за годината (з = в + ж)	825,00	0,00

Таблица 4

Европейски надзорен орган на ГНСС (Брюксел) — Счетоводен баланс към 31 декември 2006 г. и 31 декември 2005 г.

	(Хиляди евро)	
	2006 г.	2005 г.
Нетекущи активи		
Нематериални дълготрайни активи	0,00	0,00
Материални дълготрайни активи	65,00	0,00
Текущи активи		
Краткосрочно предварително финансиране	0,00	0,00
Краткосрочни вземания	59,00	0,00
Парични средства и парични еквиваленти	76 485,00	0,00
Общо активи	76 609,00	0,00
Нетекущи пасиви		
Провизии за рискове и разходи	0,00	0,00
Други дълготрайни пасиви	0,00	0,00
Текущи пасиви		
Провизии за рискове и разходи	29,00	0,00
Краткосрочни задължения ⁽¹⁾	75 755,00	0,00
Общо пасиви	75 784,00	0,00
Нетни активи		
Резерви	0,00	0,00
Натрупан излишък/дефицит	0,00	0,00
Стопански резултат за годината	825,00	0,00
Общо нетни активи	825,00	0,00
Общо пасиви и нетни активи	76 609,00	0,00

⁽¹⁾ В тази стойност е включена сумата от 70 069 962,04 евро от съвместното предприятие „Галилео“ за дейностите, прехвърлени от 1 януари 2007 г. Тази сума следва да се прекласифицира в отчетите за 2007 г.

Източник: Информация, предоставена от Надзорния орган В настоящата таблица са обобщени данните, предоставени от Агенцията в годишните ѝ отчети. Тези отчети са изготвени на база текущо начисляване.

ЕВРОПЕЙСКИ НАДЗОРЕН ОРГАН НА ГНСС

10. По отношение на констатация № 10 обърнете внимание, че операциите са извършени в период на изграждане, когато броят на служителите на Надзорния орган беше ограничен и те тепърва натрупваха опит, като същевременно се справяха с голямо работно натоварване. Положението в Надзорния орган вече е значително подобро, като се обърща особено внимание на обучението на персонала и на подобрието и документирането на процедурите.

11. Палатата констатира също така, че активи на съвместно предприятие „Галилео“, възлизащи на 65 милиона евро, не са били прехвърлени към 1 януари 2007 г. С удоволствие потвърждавам, че към момента 97 % от тази сума е получена от Надзорния орган и че причините, забавили прехвърлянето, са отстранени.

ДОКЛАД

относно годишните отчети на Европейския орган за безопасност на храните за финансовата 2006 година, придружен от отговорите на Органа

(2007/С 309/14)

СЪДЪРЖАНИЕ

	Точки	Страница
ВЪВЕДЕНИЕ	1—2	81
СТАНОВИЩЕ, ГАРАНТИРАЩО ТОЧНОСТТА НА ОТЧЕТИТЕ, КАКТО И ЗАКОННОСТТА И ПРАВОМЕРНОСТТА НА СВЪРЗАНИТЕ С ТЯХ ОПЕРАЦИИ (DAS)	3—6	81
КОНСТАТАЦИИ И ОЦЕНКИ	7—11	81
Таблицы 1, 2, 3 и 4		83
Отговори на Органа		85

ВЪВЕДЕНИЕ

1. Европейският орган за безопасност на храните (наричан по-долу „Органът“) е създаден с Регламент (ЕО) № 178/2002 на Европейския парламент и на Съвета от 28 януари 2002 г. ⁽¹⁾ Неговите основни задачи са да предоставя научна информация, необходима за изготвянето на законодателството на Общността, да събира и анализира данни, позволяващи охарактеризиране и наблюдение на рисковете, и да осигурява независима информация за тези рискове.

2. В *таблица 1* са обобщени компетенциите и дейностите на Органа. Основните данни, извлечени от финансовите отчети на Органа за финансовата 2006 г., са представени с информационна цел в *таблицы 2, 3 и 4*.

СТАНОВИЩЕ, ГАРАНТИРАЩО ТОЧНОСТТА НА ОТЧЕТИТЕ, КАКТО И ЗАКОННОСТТА И ПРАВОМЕРНОСТТА НА СВЪРЗАНИТЕ С ТЯХ ОПЕРАЦИИ

3. Адресати на настоящото становище са Европейският парламент и Съветът в съответствие с член 185, параграф 2 от Регламент (ЕО, Евратом) № 1605/2002 на Съвета ⁽²⁾. Становището е изготвено след проверка на отчетите на Органа съгласно член 248 от Договора за създаване на Европейската общност.

4. Отчетите на Органа за финансовата година, приключила на 31 декември 2006 г. ⁽³⁾, са изготвени от неговия изпълнителен директор съгласно член 44 от Регламент (ЕО) № 178/2002 и са изпратени на Палатата, която следва да предостави становище, гарантиращо тяхната точност, както и законността и правомерността на свързаните с тях операции.

5. Палатата извърши своя одит в съответствие с Международните одитни стандарти и етичните кодекси на МФС и ИНТОСАЙ, доколкото те са приложими в контекста на Европейската общност. Одитът беше планиран и извършен с оглед получаване на разумно уверение по отношение на точността на отчетите, както и на законността и правомерността на свързаните с тях операции.

⁽¹⁾ ОВ L 31, 1.2.2002 г., стр. 1.

⁽²⁾ ОВ L 248, 16.9.2002 г., стр. 1.

⁽³⁾ Отчетите са изготвени на 19 юни 2007 г. и са получени от Палатата на 27 юни 2007 г.

6. По този начин Палатата има достатъчно основание за предоставеното по-долу становище:

Точност на отчетите

Отчетите на Органа за финансовата година, приключила на 31 декември 2006 г., са точни във всички съществени аспекти.

Законност и правомерност на свързаните с отчетите операции

Операциите, свързани с годишните отчети на Органа, като цяло са законни и правомерни.

Изложените по-долу констатации и оценки не поставят под въпрос становището на Палатата.

КОНСТАТАЦИИ И ОЦЕНКИ

7. През 2006 г. 56 % от бюджетните кредити за административни разходи (дял II) и 50 % от тези за оперативни дейности (дял III) са използвани за плащания. 20 % от бюджетните кредити, пренесени от 2005 г., са анулирани в края на 2006 г. Извършен е значителен брой трансфери, като се наблюдава голямо съсредоточаване на трансферите в края на годината ⁽⁴⁾. По този начин бюджетните принципи на ежегодност и специфичност не са изцяло спазени.

8. Органът не е направил всеобхватна оценка на риска и не е дефинирал подходящи показатели за изпълнението, както и не е документирал системите и процедурите за вътрешен контрол, по които се ръководят неговите дейности. Това е възпрепятствало изпълнението на ефективна политика за управление на риска, която е от ключово значение за управлението на бюджет, основан на дейности.

9. Извършени са окончателни плащания ⁽⁵⁾ въпреки недостатъчната подкрепяща информация. Освен това се оказва трудно да се оцени адекватността на направените проверки за удостоверяване на точността и изчерпателността на финансовата информация, подадена от доставчика.

10. Органът не си е поставил реалистични цели по отношение на набирането на персонал и също така не е определил своите приоритети за свободните позиции, както и не е фиксира краен срок за всяка процедура за набиране на персонал. Само две трети от 250 налични позиции съгласно щатното разписание на Органа са били запълнени до края на годината.

⁽⁴⁾ 31 от 49 извършени от Органа трансфери са съсредоточени през последното тримесечие.

⁽⁵⁾ Стойност на откритите случаи: 500 000 евро.

11. По отношение на процедурите за възлагане на обществени поръчки бяха констатирани следните нередности ⁽¹⁾: не са формулирани, нито приложени критерии за подбор; методът за оценяване на предложените цени още не е бил определен, когато е започнала процедурата за оценяване; описанието на критериите за

качеството е твърде неясно. Съставът на комисията за оценка на предложенията не е съобразен с принципа на йерархична независимост на членовете. Това се дължи главно на факта, че Органът не е приложил ясни процедури за възлагане на обществени поръчки.

Настоящият доклад беше приет от Сметната палата в Люксембург на заседанието ѝ от 27 септември 2007 г.

За Сметната палата
Hubert WEBER
Председател

⁽¹⁾ Седем случая на приблизителна обща стойност: 670 000 евро.

Таблица 1

Европейски орган за безопасност на храните (Парма)

Области на компетентност на Общността, произтичащи от Договора	Компетенции на Органа (Регламент (ЕО) № 178/2002 на Европейския парламент и на Съвета)		Управление	Ресурси, предоставени на Органа през 2006 г. (2005 г.)	Предоставени продукти и услуги
<p>Свободно движение на стоките (Член 37 от Договора)</p> <p>Принос към високо равнище на защита в областта на здравето, сигурността, защитата на околната среда и защитата на потребителите, като се взема под внимание всяко ново развитие, основаващо се на научните факти (Член 95 от Договора)</p> <p>Обща търговска политика (Член 133 от Договора)</p> <p>Обществено здраве (Член 152, параграф 4, буква б) от Договора)</p>	<p>Цели</p> <ul style="list-style-type: none"> — да предоставя научни съвети и да оказва научна и техническа помощ за законодателството и политиката на Общността във всички сфери, които пряко или косвено засягат безопасността на храните и фуражите; — да предоставя независима информация за рисковете, свързани с безопасността на храните; — да допринася за поддържането на висока степен на опазване на живота и здравето на човека; — да събира и анализира данни, позволяващи охарактеризиране и наблюдение на рисковете. 	<p>Задачи</p> <ul style="list-style-type: none"> — да предоставя научни становища и изследвания; — да насърчава разработването на единни методологии за оценка на риска; — да оказва научна и техническа помощ на Комисията; — да издирва, анализира и обобщава необходимите научни и технически данни; — да установява и охарактеризира възникващите рискове; — да изгради мрежа от организации, работещи в сходни области; — да оказва научна и техническа помощ при управлението на кризи; — да подобрява международното сътрудничество; — да предоставя на обществеността и заинтересованите страни бърза, надеждна, обективна и изчерпателна информация; — да участва в системата за бързо предупреждение на Комисията. 	<p>1. Управителен съвет</p> <p>Състав</p> <p>14 членове, назначени от Съвета (в сътрудничество с Европейския парламент и Комисията) и един представител на Комисията</p> <p>Задължения</p> <p>Приема работната програма и бюджета и следи за тяхното изпълнение.</p> <p>2. Изпълнителен директор</p> <p>Назначава се от управителния съвет въз основа на списък с предложени от Комисията кандидати, след изслушване пред Европейския парламент.</p> <p>3. Съвещателно тяло</p> <p>Състав</p> <p>Един представител на всяка държава-членка</p> <p>Задължения</p> <p>Предоставя консултации на изпълнителния директор.</p> <p>4. Научен комитет и групи от научни експерти</p> <p>Изготвя научните становища на Органа</p> <p>5. Външен одит</p> <p>Извършва се от Сметната палата.</p> <p>6. Орган за освобождаване от отговорност във връзка с изпълнението на бюджета</p> <p>Европейският парламент по препоръка на Съвета</p>	<p>Окончателен бюджет:</p> <p>40,2 милиона евро (36,9 милиона евро); Принос на Общността: 100 % (100 %)</p> <p>Брой на служителите към 31 декември 2006 г.:</p> <p>Брой позиции в щатното разписание: 250 (194)</p> <p>Заети позиции: 173 (124)</p> <p>+ 57 (36) други позиции (служители със спомагателни функции, договорно нает персонал, командировани национални експерти, местен персонал)</p> <p>Общ брой на служителите: 230 (160)</p> <p>на който са възложени следните задачи:</p> <ul style="list-style-type: none"> — оперативни: 150 (104) — административни: 80 (56) 	<p>През 2006 г. Органът получи 323 заявки за научни становища; приети са и са публикувани 132 становища и четири доклада, които обхващат множество области, разгледани от деветте групи научни експерти, в това число ароматни растения, генетично модифицирани организми (със СЗО), спонгиформна енцефалопатия по говедата (BSE) и трансмисивна спонгиформна енцефалопатия (TSE).</p> <p>Разпространението на информация за рисковете пред обществеността от страна на Органа, както и неговите дейности по принцип са широко признати благодарение на 4 600 издадени статии, които отразяват научната дейност на Органа. Консултирането на уебсайта на Органа също е нараснало на 1,33 милиона посещения, а абонираните за информационния бюлетин на Органа <i>EFSA Highlights</i> са станали 12 200. Чрез Съвещателното тяло е повишено сътрудничеството при съобщаването на рисковете и са организирани семинари.</p> <p>Участието на Органа в мрежата от заинтересовани страни, национални органи и съответни институции се е засилило чрез дейностите, осъществявани <i>inter alia</i> от форум на заинтересованите страни и програми, чиято целева група са новите държави-членки и страните кандидатки. Съвещателното тяло е заседавало пет пъти във връзка с установяването на мрежа с националните органи по определени теми, като например координирането в случай на криза и повишеното използване на външната мрежа за връзка между националните органи, Комисията и Органа.</p> <p>По отношение на оценката на Органа за 2005 г. Управителният съвет е представил своите препоръки през лятото на 2006 г. и оттогава те са приведени в изпълнение.</p>

Източник: Информация, предоставена от Органа.

Таблица 2

Европейски орган за безопасност на храните (Парма) — Изпълнение на бюджета за финансовата 2006 година

(Хиляди евро)

Приходи			Разходи									
Източник на приходите	Приходи, вписани в окончателния бюджет за финансовата година	Събрани приходи	Разпределение на разходите	Окончателни бюджетни кредити					Бюджетни кредити, пренесени от предходната(ите) финансова(и) година(и)			
				вписани	поети задължения	изплатени	пренесени	анулирани	вписани	поети задължения	изплатени	анулирани
Субсидии от Общността	40 249	37 520	Дял I Персонал	18 505	17 722	17 238	483	783	546	546	480	66
Други приходи	0	23	Дял II Администрация	7 375	7 037	4 144	2 894	338	2 285	2 285	2 100	185
			Дял III Оперативни дейности	14 369	11 649	7 137	4 512	2 720	3 476	3 476	2 464	1 012
Общо	40 249	37 543	Общо	40 249	36 408	28 519	7 889	3 841	6 308	6 308	5 044	1 264

Забележка: Всякакви несъответствия в общите суми се дължат на закръгляването.

Източник: Информация, предоставена от Органа; в настоящата таблица са обобщени данните, предоставени от Органа в годишните му финансови отчети. Събраните приходи и плащанията са изчислени на база движение на паричните средства.

Таблица 3

Европейски орган за безопасност на храните (Парма) — Отчет за стопанския резултат за финансовите години 2006 и 2005

(Хиляди евро)

	2006 г.	2005 г.
Оперативни приходи		
Собствени средства		
Субсидии от Общността	35 117	27 405
Други субсидии		
Други приходи	23	0
Общо (а)	35 140	27 405
Оперативни разходи		
Разходи за персонал	16 014	13 012
Разходи по дълготрайните активи	771	603
Други административни разходи	8 303	5 833
Оперативни разходи	8 950	8 718
Общо (б)	34 038	28 166
Излишък/(дефицит) от оперативни дейности (в = а – б)	1 102	- 761
Приходи от финансови операции (д)	3	0
Разходи по финансови операции (е)	4	7
Излишък/(дефицит) от неоперативни дейности (ж = д – е)	- 1	- 7
Стопански резултат за годината (з = в + ж)	1 101	- 768

Източник: Информация, предоставена от Органа; в настоящата таблица са обобщени данните, предоставени от Органа в годишните му финансови отчети. Тези отчети са съставени на база текущо начисляване.

Таблица 4

Европейски орган за безопасност на храните (Парма) — Счетоводен баланс към 31 декември 2006 и 2005 г.

(Хиляди евро)

	2006 г.	2005 г.
Нетекущи активи		
Нематериални дълготрайни активи	687	615
Материални дълготрайни активи	950	972
Текущи активи		
Краткосрочно предварително финансиране	224	171
Краткосрочни вземания	43	100
Други вземания	112	28
Парични средства и парични еквиваленти	10 607	10 879
Общо активи	12 624	12 766
Текущи пасиви		
Провизии за рискове и разходи	388	0
Краткосрочни задължения	7 451	9 082
Общо пасиви	7 839	9 082
Нетни активи		
Натрупан излишък/дефицит	3 684	4 452
Стопански резултат за годината	1 101	- 768
Общо нетни активи	4 785	3 684
Общо пасиви и нетни активи	12 624	12 766

ОТГОВОРИ НА ОРГАНА

7. Размерът на плащанията през 2006 г. основно в дял III, отразява засилената тенденция към многогодишност на дейностите. През 2007 г. Органът ще подобри бюджетното прогнозиране и контрола, за да намали броя и обема на трансферите. В приключването на сметките за 2007 г. ще бъде приложен завишен контрол върху пренасянето на бюджетни кредити.

8. Въведен беше план за действие за вътрешен контрол с цел увеличаване на осведомеността за вътрешния контрол в рамките на Органа. Освен това в работния план за 2007 г. са включени самооценка на вътрешния контрол и оценка на корпоративния риск на високо ниво.

9. Окончателните плащания, на които е извършена проверка, са осъществени в началото на 2006 г., като въпреки това, за да оцени точността и изчерпателността на подадената от доставчика финансова информация, през първото тримесечие на 2007 г. Органът разшири екипа за финансови проверки с още двама служители, а през второто тримесечие на 2007 г. въведе контролни списъци.

10. През ноември 2006 г. управата на Органа прие точен план за набиране на служители за 2007 г., така че Органът да има възможност да назначи броя служители, предвиден в учредителния му план.

11. Въпросните процедури за обществени поръчки не са скорошни, някои от тях бяха започнати още през 2004 г., а договорите по други бяха възложени едва през 2005 и 2006 г. Органът продължава да подобрява спазването на приложимите правила за обществени поръчки, по-специално чрез разширяване на звеното за централна подкрепа, актуализиране на ръководствата, а от 2007 г. и като назначи нов служител, който подпомага работата по процедурите за обществени поръчки. Освен това Органът положи значителни усилия да обучи служителите си по въпроси, свързани с обществените поръчки (през 2006 и 2007 г. бяха организирани различни общи и тематични обучения, в които се включиха над 100 служители).

ДОКЛАД**относно годишните отчети на Европейския център за развитие на
професионалното обучение за финансовата 2006 година, придружен от
отговорите на Центъра**

(2007/С 309/15)

СЪДЪРЖАНИЕ

	Точки	Страница
ВЪВЕДЕНИЕ	1—2	87
СТАНОВИЩЕ, ГАРАНТИРАЩО ТОЧНОСТТА НА ОТЧЕТИТЕ, КАКТО И ЗАКОННОСТТА И ПРАВОМЕРНОСТТА НА СВЪРЗАНИТЕ С ТЯХ ОПЕРАЦИИ (DAS)	3—6	87
КОНСТАТАЦИИ И ОЦЕНКИ	7—13	87
Таблицы 1, 2, 3 и 4		89
Отговори на Центъра		93

ВЪВЕДЕНИЕ

1. Европейският център за развитие на професионалното обучение (наричан по-долу „Центърът“) е създаден с Регламент (ЕИО) № 337/75 на Съвета ⁽¹⁾. Основната му цел е да подпомага професионалното обучение на равнище на Общността. За да постигне тази цел, Центърът събира и разпространява документацията относно системите за професионално обучение.

2. В *таблица 1* са обобщени компетенциите и дейностите на Центъра. Основни данни, извлечени от финансовите отчети на Центъра за финансовата 2006 г., са представени с информационна цел в *таблицы 2, 3 и 4*.

СТАНОВИЩЕ, ГАРАНТИРАЩО ТОЧНОСТТА НА ОТЧЕТИТЕ, КАКТО И ЗАКОННОСТТА И ПРАВОМЕРНОСТТА НА СВЪРЗАНИТЕ С ТЯХ ОПЕРАЦИИ (DAS)

3. Адресати на настоящото становище са Европейският парламент и Съветът в съответствие с член 185, параграф 2 от Регламент (ЕО, Евратом) № 1605/2002 на Съвета ⁽²⁾. Становището е изготвено след проверка на отчетите на Центъра съгласно член 248 от Договора за създаване на Европейската общност.

4. Отчетите на Центъра за финансовата година, приключила на 31 декември 2006 г. ⁽³⁾, са изготвени от неговия директор в съответствие с член 12, буква а) от Регламент (ЕИО) № 337/75 и са изпратени на Палатата, която следва да предостави становище, гарантиращо точността на отчетите, както и законността и правомерността на свързаните с тях операции.

5. Палатата извърши своя одит в съответствие с Международните одитни стандарти и етичните кодекси на МФС и ИНТОСАЙ, доколкото те са приложими в контекста на Европейската общност. Одитът беше планиран и извършен с оглед получаване на разумно уверение по отношение на точността на отчетите, както и на законността и правомерността на свързаните с тях операции.

⁽¹⁾ ОВ L 39, 13.2.1975 г., стр. 1.

⁽²⁾ ОВ L 248, 16.9.2002 г., стр. 1.

⁽³⁾ Отчетите са изготвени на 17 март 2007 г. и са получени от Палатата на 14 юни 2007 г.

6. По този начин Палатата има достатъчно основание за предоставеното по-долу становище:

Точност на отчетите

Отчетите на Центъра за финансовата година, приключила на 31 декември 2006 година, са точни във всички съществени аспекти.

Законност и правомерност на свързаните с отчетите операции

С изключение на описания в точка 13 случай, операциите, свързани с годишните отчети на Центъра, като цяло са законни и правомерни.

КОНСТАТАЦИИ И ОЦЕНКИ

7. В бюджета за административните разходи за 2006 г. (дял II) над 43 % от поетите задължения са били пренесени към следващата финансова година. При оперативните дейности (многогодишни бюджетни кредити в дял III) над 20 % от бюджетните кредити за плащания са били анулирани. Палатата отбеляза голям брой бюджетни трансфери, значителна сума, прехвърлена от дял I (разходи за персонал) към дял III (оперативни дейности), както и концентрация на трансфери в края на годината. Бюджетният принцип на специфичност на разходите не е стриктно спазен.

8. Центърът не е определил, нито документирал инвентаризационна процедура за идентифициране, регистрацията и капитализацията на активи по точен и изчерпателен начин.

9. Въпреки напредъка, отбелязан през 2006 г., документацията на основните процедури, включително на процесите на вътрешен контрол, все още не е пълна.

10. Центърът е възстановил в пълен размер училищните разходи, платени за децата на някои служители. За тези възстановявания не е имало правно основание.

11. В два случая Центърът не е проверил подробно професионалния опит, изискван от кандидатите за свободни работни места, по време на предварителния подбор и по този начин е трябвало да отхвърли успешните кандидати след изпращане на официално предложение за работа. Липсва ефективен контрол по отношение на това, дали подадените от кандидатите документи, удостоверяващи професионалния им опит, предоставят действителни доказателства. Подобен контрол е необходим с оглед на избягването на ненужни разходи и правни рискове.

12. В една от процедурите за възлагане на обществена поръчка ⁽¹⁾ сложността на системата за оценка на офертите и липсата на ясна и пълна информация относно критериите за селекция и съответната тежест на всеки от тях са довели до недостатъчна прозрачност за кандидатите. При един от рамковите договори ⁽²⁾ Центърът не е публикувал нито в обявлението за поръчка, нито в тръжната документация достатъчна информация относно прогнозната обща пазарна стойност. Договор за поддръжка на информационно-технологичната мрежа ⁽³⁾, подписан през декември 2003 г. от неупълномощено лице, е продължил да действа до края на 2006 г.

въпреки неяснотите относно количеството и цената на услугите, които трябва да бъдат предоставяни.

13. В своето становище DAS от 2005 г ⁽⁴⁾. Сметната палата подчерта липсата на правно основание за решението на Апелативната комисия на Центъра да отпусне компенсация на служител за понесени непарични вреди, която не е предвидена в Правилника за длъжностните лица. Въпреки забележката на Палатата тази компенсация ⁽⁵⁾ е била изплатена през 2006 г.

Настоящият доклад беше приет от Сметната палата в Люксембург на заседанието ѝ от 27 септември 2007 г.

За Сметната палата
Hubert WEBER
Председател

⁽¹⁾ Приблизителна годишна стойност: 125 000 евро.

⁽²⁾ Приблизителна годишна стойност: 80 000 евро.

⁽³⁾ Приблизителна годишна стойност: 15 000 евро.

⁽⁴⁾ ОВ С 312, 19.12.2006 г., стр. 61.

⁽⁵⁾ Сума: 3 000 евро.

Таблица 1

Европейски център за развитие на професионално обучение (Cedefop) — Солун

Области на компетентност на Общността, произтичащи от Договора	Компетенции на Центъра според членове 2 и 3 от Регламент (ЕИО) № 337/75 на Съвета, последно изменен с Регламент (ЕО) № 2051/2004 на Съвета	Управление Регламент (ЕИО) № 337/75 на Съвета, последно изменен с Регламент (ЕО) № 2051/2004 на Съвета	Ресурси, предоставени на Центъра през 2006 г. (2005 г.)	Продукти и услуги, предоставени през 2006 г. (2005 г.)	
<p>Общността провежда политика за професионална квалификация, която подкрепя и допълва действията на държавите-членки относно съдържанието и организацията на професионалната квалификация.</p> <p>Действията на Общността имат за цел:</p> <ul style="list-style-type: none"> — да улеснят адаптирането към промените в промишлеността, в частност чрез професионална квалификация и преквалификация; — да подобрят първоначалната и продължаващата професионална квалификация с оглед подобряване на професионалната интеграция и реинтеграция на пазара на труда; — да улеснят достъпа до професионална квалификация и да насърчават мобилността на обучаващите и обучаваните, и в частност на младите хора; — да стимулират сътрудничеството по въпросите на квалификацията между общообразователните или учебните институции и фирми; — да развият обмен на информация по проблеми, общи за учебните системи на държавите-членки. <p>(Член 150 от Договора)</p>	<p>Мандат на Центъра</p> <p>В качеството си на референтен център за професионално обучение и образование на Европейския съюз Cedefop предоставя на политическите ръководители, изследователите и професионалистите информация, насочена към постигането на ясно разбиране на тенденциите в тази област, като по този начин им дава възможност да вземат по-добре обосновани решения с оглед на бъдещи действия.</p> <p>Cedefop подпомага Европейската Комисия в насърчаването и развитието на професионалното обучение и образование в Общността.</p>	<p>Задачи</p> <ul style="list-style-type: none"> — да подбира документация и да извършва анализ на данните; — да допринася за развитието и координацията на научните изследвания; — да използва и осигурява разпространението на всички полезни документи и данни; — да разпространява и подкрепя съгласувания подход към проблемите на професионалното обучение; — да бъде място за среща на широка и разнообразна публика. 	<p>Управителен съвет, съставен от:</p> <p>За всяка държава-членка:</p> <ul style="list-style-type: none"> — един представител на правителството; — един представител на организациите на работодателите; — един представител на организациите на служителите и трима представители на Комисията. <p>Бюро, съставено от:</p> <p>Председателя и тримата заместник-председатели на управителния съвет (по един от всяка група), един координатор за всяка група и един представител на Комисията.</p> <p>Директор</p> <p>Избира се от списък с кандидати, представен на Комисията от управителния съвет, и се назначава от нея. Директорът управлява Центъра и изпълнява решенията на управителния съвет и бюрото.</p> <p>Вътрешен одит</p> <p>Служба за вътрешен одит на Комисията.</p> <p>Вътрешен одитор на Центъра (към 16 декември 2006 г.)</p> <p>Външен одит</p> <p>Европейската сметна палата.</p> <p>Орган за освобождаване от отговорност във връзка с изпълнението на бюджета</p> <p>Европейският парламент по препоръка на Съвета.</p>	<p>Бюджет:</p> <p>17,6 (17,1) милиона евро</p> <p>Принос на Общността: 95 % (96 %)</p> <p>Брой на служителите към 31 декември 2006 г.:</p> <p>Брой позиции в шатното разписание: 95 (91)</p> <p>Заети позиции: 81 (85)</p> <p>Други служители: (договорно наети служители и командировани национални експерти): 42 (38).</p> <p>Общ брой на служителите: 123 (123)</p> <p>изпълняващи следните функции:</p> <p>оперативни: 84 (85)</p> <p>административни: 34 (33)</p> <p>смесени: 5 (5)</p>	<p>Cedefop изготви доклад за министерската конференция в Хелзинки относно напредъка в постигането на целите от Копенхаген и Маастрихт за подобряване на европейското сътрудничество в областта на професионалното образование и обучение (VET). Cedefop подготви предварителния документ за комюникето от Хелзинки.</p> <p>Изготвен бе четвъртият изследователски доклад относно модернизацията на VET. Той включва резултати от научни изследвания върху реформите и нововъведенията във VET, социалното сближаване и търсенето на различни умения на пазара на труда.</p> <p>Проведената конференция в Агора и изготвената публикация относно възрастните работници и обучението през целия живот предоставят детайлен поглед върху тези проблеми с нарастваща важност.</p> <p>През 2006 г. Cedefop съсредоточи усилията си върху изготвянето на методи за превеждане на нуждите от различни умения на трудовия пазар, подготвяйки средносрочна прогноза за всички държави-членки. Европейският вестник за професионално образование (както през 2005 г., през 2006 г. бяха публикувани 3 броя) подобри качеството на научното си съдържание и допринесе за качеството на изследванията в областта на VET.</p> <p>Сътрудничество с работните и проектните групи на ЕК в рамките на програмата за обучение и образование 2010 относно резултатите от обучението и утвърждаването на неформалното обучение, контрола на качеството, обучението през целия живот, преподавателите и обучаващите, Европейската квалификационна рамка и Европейската система за трансфер на кредитни единици. Подобно на „Европас“ (Единна рамка за прозрачност на професионалните квалификации и умения), изброените по-горе инструменти са примери за европейските механизми и подход за създаване на европейска зона на VET. „Европас“ (Cedefop има голям принос и си сътрудничи с ЕК) е успешна инициатива, която се използва и приема от нарастващ брой европейски граждани. До края на 2006 г. над 1 милион образци на автобиографии са изтеглени от интернет и почти 1 милион автобиографии са създадени в интернет.</p>

Области на компетентност на Общността, произтичащи от Договора	Компетенции на Центъра според членове 2 и 3 от Регламент (ЕИО) № 337/75 на Съвета, последно изменен с Регламент (ЕО) № 2051/2004 на Съвета		Управление Регламент (ЕИО) № 337/75 на Съвета, последно изменен с Регламент (ЕО) № 2051/2004 на Съвета	Ресурси, предоставени на Центъра през 2006 г. (2005 г.)	Продукти и услуги, предоставени през 2006 г. (2005 г.)
					<p>Програмата за учебни посещения „Леонардо да Винчи“, сътрудничеството между социалните партньори и секторния подход към VET са още няколко примера за приноса на Cedefop към развитието на VET в рамките на ЕС.</p> <p>Освен продължаващото близко сътрудничество с Европейската фондация за обучение в областта на приобщаването на присъединяващите се държави и държавите-кандидатки, Cedefop установи официално сътрудничество с Фондацията по въпросите на условията на живот и работа с цел увеличаване на ефективността.</p> <p>Преработената интернет-страница, по-интензивната работа с пресата и продължените дейности по документирането (сертифициране ISO) и публикуването, в интернет и на хартиен носител, допринесоха за популяризирането на Центъра и увеличаването на осведомеността относно проблемите на VET.</p> <p>Някои данни: През 2006 г. са организирани 24 конференции и семинари, 24 работни срещи и 21 презентации/посещения на Cedefop; издадени са 43 (60) публикации, броят на регистрираните потребители на интернет сайта за електронно обучение (ETV) е нараснал на 64 828 (60 440), работата по 36 (29) проекта продължава. В учебни посещения са участвали 844 (762) души.</p>

Източник: Информация, предоставена от Центъра.

Таблица 2

Европейски център за развитие на професионалното обучение (Cedefop) — Солун — Изпълнение на бюджета за финансовата 2006 година

(Хиляди евро)

Приходи			Разходи										
Източник на приходите	Приходи, вписани в окончателния бюджет за финансовата година	Събрани приходи	Разпределение на разходите	Бюджетни кредити за финансовата година					Бюджетни кредити, пренесени от предходната финансова година				
				вписани	поети задължения	изплатени	пренесени	анулирани	налични	поети задължения	изплатени	пренесени	анулирани
Собствени приходи			Дял I Персонал (ЕБК)	9 443	8 483	8 145	338	960	213	213	173	0	40
Субсидия от Общността	16 700	14 589	Дял II Администрация (ЕБК)	1 419	1 281	738	559	123	334	334	297	0	38
Други приходи	140	75	Дял III Оперативни дейности (МБК)										
			— БКПЗ	5 978	5 722	0	0	256	0	0	0	0	0
			— БКП	5 978	0	4 527	0	1 451	0	0	0	0	0
Целеви приходи	723	649	Целеви приходи	723	387	65	584	74	511	337	179	333	0
Общо	17 563	15 313	Общо БКПЗ	17 563	15 872	0	1 480	1 413	1 058	884	0	333	77
			Общо БКП	17 563	0	13 475	1 480	2 607	1 058	0	649	333	77

ЕБК: едногодишни бюджетни кредити (бюджетните кредити за поети задължения се равняват на бюджетните кредити за плащания).

МБК: многогодишни бюджетни кредити (бюджетните кредити за поети задължения могат да са различни от бюджетните кредити за плащания).

БКПЗ: бюджетни кредити за поети задължения в контекста на многогодишните бюджетни кредити.

БКП: бюджетни кредити за плащания в контекста на многогодишните бюджетни кредити.

Източник: Данни, предоставени от Центъра. В настоящата таблица са обобщени данните, предоставени от Центъра в годишните му отчети. Събраните приходи и плащанията са изчислени на база движението на паричните средства.

Таблица 3

Европейски център за развитие на професионалното обучение (Cedefop) — Солун — Отчет за стопанския резултат за финансовите години 2006 и 2005

(Хиляди евро)

	2006 г.	2005 г.
Оперативни приходи		
Субсидии от Общността	14 146	14 620
Други субсидии	457	399
Други приходи	279	291
Общо (а)	14 882	15 309
Оперативни разходи		
Разходи за персонал	8 166	9 091
Разходи по дълготрайните активи	480	502
Други административни разходи	1 181	1 460
Оперативни разходи	4 340	5 021
Общо (б)	14 167	16 074
Излишък/(дефицит) от оперативни дейности (в = а – б)	715	– 765
Приходи от финансови операции (д)	0	1
Разходи по финансови операции (е)	4	4
Излишък/(дефицит) от неоперативни дейности (ж = д – е)	– 4	– 3
Стопански резултат за годината (з = в + ж)	711	– 768

Таблица 4

Европейски център за развитие на професионалното обучение (Cedefop) — Солун — Счетоводен баланс към 31 декември 2006 г. и 31 декември 2005 г.

(Хиляди евро)

	2006 г.	2005 г.
Нетекущи активи		
Нематериални дълготрайни активи	92	136
Материални дълготрайни активи	4 887	5 218
Текущи активи		
Краткосрочно предварително финансиране	552	80
Краткосрочни вземания	443	294
Парични средства и парични еквиваленти	3 919	3 344
Общо активи	9 893	9 072
Текущи пасиви		
Провизии за рискове и разходи	317	204
Краткосрочни задължения	3 777	3 780
Общо пасиви	4 094	3 984
Нетни активи		
Натрупан излишък/дефицит	5 088	5 856
Стопански резултат за годината	711	– 768
Общо нетни активи	5 799	5 088
Общо пасиви и нетни активи	9 893	9 072

Източник: Данни, предоставени от Центъра. В настоящата таблица са обобщени данните, предоставени от Центъра в годишните му отчети. Тези отчети са изготвени на база текущо начисляване.

ОТГОВОРИ НА ЦЕНТЪРА

7. Предприети са по-нататъшни опити за подобряване на планирането и контрола върху изпълнението и съставянето на бюджета на Центъра и ще се приложат засилени мерки в тези области. Това ще позволи по-малко трансфери и ще засили специфичността на бюджета.

8. Въпреки че ситуацията, описана от Палатата, не засегна надеждността на финансовите отчети, Центърът е започнал по-нататъшно развитие и документиране на надеждна система за инвентаризация с ясно определени отговорности. Системата ще бъде въведена до края на 2007 г. За всички участващи служители се предвижда специално обучение през декември 2007 г.

9. През 2006 г. Центърът отбеляза значителен прогрес в най-чувствителните области. Въпреки сериозните усилия обаче Центърът не успя да завърши документирането на процедурите, отчасти тъй като набирането на вътрешен одитор можеше да бъде завършено едва през декември 2006 г. Центърът ще продължи усилията за пълно окомплектоване на документацията и в първата половина на 2008 г.

10. Въпреки че се основава на решение от 1997 г., чието действие не е продължено, възстановяването е мотивирано от високите такси на училищата с английски език и от липсата на Европейско училище в Солун. Мярката доведе до допълнителни разходи от 2 900 EUR на дете годишно (за учебната 2006/2007 г. двама служители с общо 4 деца са се възползвали от тази мярка). Центърът осъзна грешката и през юли 2007 г. издаде административно съобщение до целия състав в потвърждение на съответните разпоредби на Правилника за персонала.

В допълнение Центърът насърчава откриването на Европейско училище в Солун от компетентните органи на Гърция.

11. На 29 януари 2007 г. е публикувано вътрешно ръководство за комисии по подбор. То дава наред с всичко друго ясни насоки за изчисляването на професионалния опит. Освен това са засилени проверките във фазата на предварителния подбор и преди отправянето на формалното предложение за работа.

12.

1) От юли 2007 г. насам и в отговор на констатациите на Палатата Центърът е положил усилия да гарантира, че относителните тегла на различните подкритерии се публикуват в документите за търга.

2) Процедурата на рамковия договор е започната през октомври 2006 г. (договорът е подписан през март 2006 г.). От януари 2007 г. Центърът систематично предоставя в тържните документи за всяко придобиване информация за пазарния обем.

3) Настоящият директорат не е бил осведомен по този въпрос. Впоследствие споменатият договор за ИТ не е подновен през 2007 г. През февруари 2007 г. беше започната и завършена нова обществена поръчка.

13. Решението, чието законност се оспорва от Палатата, е в съответствие с правилата, приети от управителния съвет на Центъра. Центърът е поискал становище от правния отдел на Комисията в отговор на изявлението на Палатата от 2005 г. Становището на правния отдел на Комисията напълно потвърди законността на решението на Комитета по жалбите и то беше предадено на Палатата. Поради новата забележка на Палатата Центърът ще се консултира с колежа и с ръководителите на администрацията.

ДОКЛАД**относно годишните отчети на Центъра за преводи към органите на
Европейския съюз за финансовата 2006 година, придружен от отговорите
на Центъра**

(2007/С 309/16)

СЪДЪРЖАНИЕ

	Точки	Страница
ВЪВЕДЕНИЕ	1—2	95
СТАНОВИЩЕ, ГАРАНТИРАЩО ТОЧНОСТТА НА ОТЧЕТИТЕ, КАКТО И ЗАКОННОСТТА И ПРАВОМЕРНОСТТА НА СВЪРЗАНИТЕ С ТЯХ ОПЕРАЦИИ (DAS)	3—6	95
КОНСТАТАЦИИ И ОЦЕНКИ	7—9	95
Табели 1, 2, 3 и 4		96
Отговори на Центъра		98

ВЪВЕДЕНИЕ

1. Центърът за преводи към органите на Европейския съюз (наричан по-долу „Центърът“) е създаден с Регламент (ЕО) № 2965/94 на Съвета ⁽¹⁾. Ролята на Центъра е да предоставя на агенциите на ЕС преводачески услуги, необходими за тяхната дейност, като и на всички други институции и организации на ЕС, които потърсят неговите услуги.

2. В *таблица 1* са обобщени компетенциите и дейностите на Центъра. Основните данни, извлечени от финансовите отчети на Центъра за финансовата 2006 г., са представени с информационна цел в *таблицы 2, 3 и 4*.

СТАНОВИЩЕ, ГАРАНТИРАЩО ТОЧНОСТТА НА ОТЧЕТИТЕ, КАКТО И ЗАКОННОСТТА И ПРАВОМЕРНОСТТА НА СВЪРЗАНИТЕ С ТЯХ ОПЕРАЦИИ (DAS)

3. Адресати на настоящото становище са Европейският парламент и Съветът в съответствие с член 185, параграф 2 от Регламент (ЕО, Евратом) № 1605/2002 на Съвета ⁽²⁾. Становището е изготвено след проверка на отчетите на Центъра съгласно член 248 от Договора за създаване на Европейската общност.

4. Отчетите на Центъра за финансовата година, приключила на 31 декември 2006 г. ⁽³⁾, са изготвени от неговия директор в съответствие с член 14 от Регламент (ЕО) № 2965/1994 и са изпратени на Палатата, която следва да предостави становище, гарантиращо тяхната точност, както и законността и правомерността на свързаните с тях операции.

5. Палатата извърши своя одит в съответствие с Международните одитни стандарти и етичните кодекси на МФС и ИНТОСАЙ, доколкото те са приложими в контекста на Европейската общност. Одитът беше планиран и извършен с оглед получаване на разумно уверение по отношение на точността на отчетите, както и на законността и правомерността на свързаните с тях операции.

6. По този начин Палатата има достатъчно основание за предоставеното по-долу становище.

Точност на отчетите

Отчетите на Центъра за финансовата година, приключила на 31 декември 2006 година, са точни във всички съществени аспекти.

Законност и правомерност на свързаните с отчетите операции

Операциите, свързани с годишните отчети на Центъра, като цяло са законни и правомерни.

Изложените по-долу констатации и оценки не поставят под въпрос становището на Палатата.

КОНСТАТАЦИИ И ОЦЕНКИ

7. Натрупаният бюджетен излишък ⁽⁴⁾ през 2006 г. е възлизал на 16,9 милиона евро. През 2005 г. излишъкът е бил 10,5 милиона евро, а за 2004 г. — 3,5 милиона евро. През 2007 г. Центърът следва да възстанови 9,3 милиона евро на свои клиенти. Подобно натрупване на излишъци показва, че методът на определяне на цените за преводите на Центъра не е достатъчно прецизен.

8. В един случай ⁽⁵⁾ са поети правни задължения, преди да бъдат поети съответните бюджетни задължения, което е в нарушение на Финансовия регламент.

9. Липсват писмени указания за оценка на кандидатите в процедура за наемане на преводачи. Центърът не можа да предостави писмено доказателство за правилата, приложени при оценяването на досиетата на кандидатите.

Настоящият доклад беше приет от Сметната палата в Люксембург на заседанието ѝ от 27 септември 2007 г.

За Сметната палата
Hubert WEBER
Председател

⁽¹⁾ ОВ L 314, 7.12.1994 г., стр. 1.

⁽²⁾ ОВ L 248, 16.9.2002 г., стр. 1.

⁽³⁾ Отчетите са изготвени на 1 юли 2007 г. и са получени от Палатата на 3 юли 2007 г.

⁽⁴⁾ Резултатът от изпълнението на бюджета е изчислен на базата на движението на паричните средства, а не на принципа на текущо начисляване, използван за стопанския резултат (вж. *таблица 3*).

⁽⁵⁾ За сума от 320 000 евро.

Таблица 1

Център за преводи към органите на Европейския съюз (Люксембург)

Области на компетентност на Общността	Компетенции на Центъра, определени с Регламент (ЕО) № 2965/94 на Съвета		Управление	Ресурси, предоставени на Центъра през 2006 г. (Данни за 2005 г.)	Продукти и услуги, предоставени през финансовата 2006 г. (Данни за 2005 г.)
<p>Представителите на правителствата на държавите-членки приеха с общо съгласие декларация за създаването на Център за преводи за органите на Съюза към отделите за превод на Комисията, разположени в Люксембург, за осигуряване на необходимите преводачески услуги за работата на органите на Съюза, чиито седалища бяха определени с решението от 29 октомври 1993 г.</p> <p>(Решение на Съвета, взето въз основа на член 235 от Договора).</p>	<p>Цели</p> <p>Да осигурява необходимите преводачески услуги за функционирането на следните органи:</p> <ul style="list-style-type: none"> — Европейската агенция за околна среда, — Европейската фондация за обучение, — Европейския център за мониторинг на наркотиците и наркоманиите, — Европейската агенция за оценка на медицински продукти, — Агенцията за здравословни и безопасни условия на работа, — Службата за хармонизиране във вътрешния пазар (марки, дизайн и модели), — Европейската полицейска служба (Европол) и Отдела за борба с наркотиците към Европол. <p>Органи, създадени от Съвета, различни от посочените по-горе, могат да имат достъп до услугите на Центъра. Институциите и организациите на Европейския съюз, които имат свои преводачески служби, също могат при необходимост да ползват услугите на Центъра на доброволен принцип.</p> <p>Центърът участва пълноправно в работата на Междунституционалната комисия за устни и писмени преводи.</p>	<p>Задачи</p> <ul style="list-style-type: none"> — Да сключва договорености за сътрудничество с агенциите и институциите — Да участва в работата на Междунституционалната комисия за устни и писмени преводи 	<p>1. Управителен съвет</p> <p>Състав</p> <ul style="list-style-type: none"> — един представител от всяка държава-членка; — двама представители на Комисията; — един представител от всяка агенция или институция, ползваща услугите на Центъра. <p>Задача</p> <p>Приема годишната работна програма и годишния отчет на Центъра.</p> <p>2. Директор</p> <p>Назначава се от управителния съвет по предложение на Комисията.</p> <p>3. Външен контрол</p> <p>Извършва се от Сметната палата.</p> <p>4. Вътрешен одит</p> <p>Извършва се от вътрешен одитор на Комисията.</p> <p>5. Орган за освобождаване от отговорност във връзка с изпълнението на бюджета</p> <p>Европейският парламент по препоръка на Съвета</p>	<p>Окончателен бюджет</p> <p>40,88 (27,9) милиона евро</p> <p>Брой на служителите към 31 декември 2006 г.</p> <p>189 (181) позиции, в шатното разписание.</p> <p>заети позиции: 169 (163)</p> <p>изпълняващи следните функции:</p> <ul style="list-style-type: none"> — оперативни: 80 (114); — административни: 89 (57); — смесени: 0 (4). 	<p>Брой преведени страници</p> <p>546 735 (505 438).</p> <p>Брой страници по езици</p> <ul style="list-style-type: none"> — официални езици: 537 797 (501 475); — други езици: 8 938 (3 963). <p>Брой страници по вида клиенти</p> <ul style="list-style-type: none"> — агенции: 531 454 (496 665); — институции 15 281 (8 773). <p>Брой страници, преведени от преводачи на свободна практика</p> <p>260 301(226 822)</p>

Източник: Информация, предоставена от Центъра.

Таблица 2

Център за преводи към органите на Европейския съюз (Люксембург) — Изпълнение на бюджета за финансовата 2006 година

(Хиляди евро)

Приходи			Разходи								
Източник на приходите	Приходи, вписани в окончателния бюджет за финансовата година	Получени приходи	Разпределение на разходите	Окончателни бюджетни кредити					Бюджетни кредити, пренесени от предходната финансова година		
				вписани	поети задължения	изплатени	пренесени	анулирани	налични	изплатени	анулирани
Собствени приходи	29 731	32 359	Дял I Персонал	15 464	13 989	13 793	196	1 475	106	99	7
Други приходи	0	93	Дял II Администрация	4 421	3 949	2 734	1 215	472	755	673	82
Лихви	600	844	Дял III Оперативни дейности	10 739	8 909	7 434	1 475	1 830	1 291	1 288	3
Баланс за предходната финансова година	10 545	10 545	Дял X Резерв	10 252	0	0	0	10 252	0	0	0
Общо	40 876	43 841	Общо	40 876	26 847	23 961	2 886	14 029	2 151	2 060	92

Източник: Данни, предоставени от Центъра; в настоящата таблица са обобщени данните, предоставени от Центъра в годишните му финансови отчети. Събраните приходи и плащанията са изчислени на база движение на паричните средства.

Таблица 3

Център за преводи към органите на Европейския съюз (Люксембург) — Отчет за стопанския резултат за финансовите 2006 и 2005 година

(Хиляди евро)

	2006 г.	2005 г.
Оперативни приходи		
Собствени средства	32 817	30 408
Други приходи ⁽¹⁾	126	372
Общо (а)	32 943	30 780
Оперативни разходи		
Разходи за персонал	13 713	13 200
Разходи по дълготрайните активи	4 195	3 547
Други административни разходи	2 021	1 849
Оперативни разходи	8 757	7 397
Общо (б)	28 686	25 993
Излишък/(дефицит) от оперативни дейности (в = а - б)	4 258	4 787
Приходи от финансови операции (д) ⁽²⁾	844	429
Разходи по финансови операции (е)	3	4
Излишък/(дефицит) от неоперативни дейности (ж = д - е)	841	425
Стопански резултат за годината (з = в + ж)	5 099	5 212

⁽¹⁾ През 2005 г. Центърът за първи път е включил в баланса си и текущата преводаческа дейност (279 452 евро). За разлика от това, през 2006 г. само промяната в обема на текущата работа (33 215 евро) е вписана в отчетата за стопанския резултат.

⁽²⁾ През 2006 г. наличните финансови активи са се увеличили, което е довело до нарастване на получените лихви.

Таблица 4

Център за преводи към органите на Европейския съюз (Люксембург) — Счетоводен баланс към 31 декември 2006 г. и 31 декември 2005 г.

(Хиляди евро)

	2006 г.	2005 г.
Нетекущи активи		
Нематериални дълготрайни активи	267	343
Материални дълготрайни активи	391	356
Текущи активи		
Материален запас	313	279
Краткосрочни вземания	5 907	6 184
Парични средства и парични еквиваленти	34 618	27 392
Общо активи	41 496	34 554
Текущи пасиви		
Провизии за рискове и разходи	10 600	9 330
Краткосрочни задължения ⁽¹⁾	11 286	1 418
Общо пасиви	21 886	10 748
Нетни активи		
Резерви	466	9 761
Натрупан излишък/дефицит	14 045	8 833
Стопански резултат за годината	5 099	5 212
Общо нетни активи	19 610	23 806
Общо пасиви и нетни активи	41 496	34 554

⁽¹⁾ Тези стойности включват сумата от 9 292 000 евро, които следва да бъдат възстановени на клиенти на Центъра и да бъдат вписани като резерв във финансовите отчети на Центъра (вж. отговора на Центъра относно точка 7).

Източник: Данни, предоставени от Центъра; в настоящата таблица са обобщени данните, предоставени от Центъра в годишните му финансови отчети. Тези отчети са съставени на база текущо начисляване.

ОТГОВОРИ НА ЦЕНТЪРА

7. Центърът е осведомен за бюджетните излишъци и е взел решение през 2007 г. да върне на своите възложители 9,3 милиона EUR. За да предотврати в бъдеще подобни ситуации, Центърът ще направи всичко възможно да подобри методите си за калкулиране на цените. В допълнение, тъй като този метод изисква приблизителна оценка на предварителните заявки за превод, Центърът ще насърчава клиентите си да подобрят своите предвиждания.

8. За да се избегне повтаряне на ситуацията, описана от Сметната палата, Центърът е адаптирал процедурата си.

9. Като взима предвид забележката на Сметната палата, Центърът ще проучи възможностите за подобряване на своите процедури за назначаване.

ДОКЛАД
относно годишните отчети на Европейския център за профилактика и
контрол на заболяванията за финансовата 2006 г., придружен от
отговорите на Центъра

(2007/C 309/17)

СЪДЪРЖАНИЕ

	Точки	Страница
ВЪВЕДЕНИЕ	1—2	100
СТАНОВИЩЕ, ГАРАНТИРАЩО ТОЧНОСТТА НА ОТЧЕТИТЕ, КАКТО И ЗАКОННОСТТА И ПРАВОМЕРНОСТТА НА СВЪРЗАНИТЕ С ТЯХ ОПЕРАЦИИ (DAS)	3—6	100
КОНСТАТАЦИИ И ОЦЕНКИ	7—11	100
Таблици 1, 2, 3 и 4		102
Отговори на Центъра		104

ВЪВЕДЕНИЕ

1. Европейският център за профилактика и контрол на заболяванията (наричан по-долу „Центърът“) е създаден с Регламент (ЕО) № 851/2004 на Европейския парламент и на Съвета от 21 април 2004 г. ⁽¹⁾ Неговите основни цели са да събира и разпространява данни за профилактиката и контрола на човешките заболявания и да осигурява научни становища по този въпрос. Центърът също така следва да координира Европейската мрежа на органите, действащи в областта.

2. В *таблица 1* са обобщени компетенциите и дейностите на Центъра. Основните данни, извлечени от финансовите отчети на Центъра за финансовата 2006 г., са представени с информационна цел в *таблицы 2, 3 и 4*.

СТАНОВИЩЕ, ГАРАНТИРАЩО ТОЧНОСТТА НА ОТЧЕТИТЕ, КАКТО И ЗАКОННОСТТА И ПРАВОМЕРНОСТТА НА СВЪРЗАНИТЕ С ТЯХ ОПЕРАЦИИ (DAS)

3. Адресати на настоящото становище са Европейският парламент и Съветът в съответствие с член 185, параграф 2 от Регламент (ЕО, Евратом) № 1605/2002 на Съвета ⁽²⁾. Становището е изготвено след проверка на отчетите на Центъра съгласно член 248 от Договора за създаване на Европейската общност.

4. Отчетите на Центъра за финансовата година, приключила на 31 декември 2006 г. ⁽³⁾, са изготвени от неговия директор в съответствие с член 23 от Регламент (ЕО) № 851/2004 и са изпратени на Палатата, която следва да предостави становище, гарантиращо тяхната точност, както и законността и правомерността на свързаните с тях операции.

5. Палатата извърши своя одит в съответствие с Международните одитни стандарти и етичните кодекси на МФС и ИНТОСАЙ, доколкото те са приложими в контекста на Европейската общност. Одитът беше планиран и извършен с оглед получаване на разумно уверение по отношение на точността на отчетите, както и на законността и правомерността на свързаните с тях операции.

6. По този начин Палатата има достатъчно основание за предоставеното по-долу становище:

Точност на отчетите

Отчетите на Центъра за финансовата година, приключила на 31 декември 2006 г., са точни във всички съществени аспекти.

Законност и правомерност на свързаните с отчетите операции

Операциите, свързани с годишните отчети на Центъра, като цяло са законни и правомерни.

Изложените по-долу констатации и оценки не поставят под въпрос становището на Палатата.

КОНСТАТАЦИИ И ОЦЕНКИ

7. Пренесени са близо 45 % от бюджетните кредити за поетите през годината задължения. Нещо повече, през втората половина на 2006 г. са направени многобройни прехвърляния, дължащи се предимно на неточна оценка на нуждите по отношение на персонала ⁽⁴⁾. Тези прехвърляния са направени без навременно информиране на управителния съвет на Центъра. По такъв начин не са били точно спазени бюджетните принципи на ежегодност и специфичност.

8. Поети са правни задължения ⁽⁵⁾ преди съответните бюджетни задължения, което е в нарушение на Финансовия регламент.

9. През 2006 г. предварителните финансираия са вписани като бюджетни разходи, а не като предварителни плащания. Не е създадена процедура, която да отдели специално внимание на този тип финансиране. В края на годината по време на процедурата по приключване на отчетите счетоводителят собственоръчно е търсил неизпълнените предварителни финансираия. Това води до по-висок риск от грешки ⁽⁶⁾ при изчисляването на сумата.

⁽¹⁾ ОВ L 142, 30.4.2004 г., стр. 1

⁽²⁾ ОВ L 248, 16.9.2002 г., стр. 1

⁽³⁾ Отчетите са изготвени на 12 юни 2007 г. и са получени от Палатата на 2 юли 2007 г.

⁽⁴⁾ Бюджетните кредити в дял I са намалени с 1,6 милиона евро.

⁽⁵⁾ Три случая на приблизителна обща стойност 320 000 евро.

⁽⁶⁾ Една грешка в размер на 40 000 евро беше открита и поправена по време на одита.

10. Правата за достъп до компютризираната система за управление на бюджета не винаги са били в съответствие с издадените от директора разрешения. Счетоводителят все още не е утвърдил основните процедури по поемане на задължения и плащания.

избор на процедурата, неспазване на процедурата, описана в обявлението за търг, и недостатъчна документация за процедурата.

11. Правилата за процедурите за възлагане на обществени поръчки не са стриктно спазени. Бяха наблюдавани следните аномалии ⁽¹⁾: липса на ясни критерии за избор, неправилен

Настоящият доклад беше приет от Сметната палата в Люксембург на заседанието ѝ от 27 септември 2007 г.

За Сметната палата
Hubert WEBER
Председател

⁽¹⁾ Три случая на приблизителна обща стойност 230 000 евро.

Таблица 1

Европейски център за профилактика и контрол на заболяванията (Стокхолм)

Области на компетентност на Общността, произтичащи от Договора	Компетенции на Центъра, определени в Регламент (ЕО) № 851/2004 на Съвета	Управление	Ресурси, предоставени на Центъра	Продукти и услуги, предоставени през 2006 г.	
<p>При разработването и изпълнението на всички политики и дейности на Общността се осигурява високо равнище на закрила на човешкото здраве. Действията на Общността, които допълват националните политики, са насочени към подобряването на общественото здраве, предотвратяването на болестите и заболяемостта при хората и на източниците на опасност за човешкото здраве. Тези действия обхващат също борбата с големите заплахи за здравето, като поощряват научните изследвания относно техните причини, пренасяне и предотвратяване, а също така и здравната информация и просвета.</p> <p>(Член 152 от Договора)</p>	<p>Цели:</p> <p>Да засили капацитета на европейските държави за защита от заразни болести; по-специално да определи, оцени и съобщи за съществуващите и възникващите заплахи за човешкото здраве от заразни болести.</p> <p>За тази цел Центърът ръководи мрежи за извършване на специално предназначени наблюдения, осигурява научни становища, ръководи системата за ранно предупреждение и действие и осигурява научно и техническо съдействие, включително обучение.</p>	<p>Задачи:</p> <ul style="list-style-type: none"> — Ръководи мрежите за извършване на специално предназначени наблюдения на болести и улеснява дейностите на мрежите. Центърът играе специална роля при събирането, съпоставянето, анализирането и разпространението на данни. — Осигурява достоверни експертни оценки и научни становища и изследвания в областта на заразните болести. — Ръководи системата за ранно предупреждение и действие. Разработва процедури за ранно идентифициране на заплахи за човешкото здраве. — Засилва капацитета на държавите-членки за планиране на готовността за обучение. — Информира обществеността и заинтересованите страни за своята работа. 	<p>1. Управителен съвет</p> <p>Един член, определен от всяка една от държавите-членки, двама членове, определени от Европейския парламент, и трима представители на Комисията.</p> <p>Управителният съвет приема годишната програма и бюджета на Центъра и следи за тяхното изпълнение.</p> <p>2. Директор</p> <p>Назначава се от управителния съвет въз основа на списък с кандидати, предложени от Комисията.</p> <p>3. Консултативен съвет</p> <p>По един представител от всяка държава-членка и трима представители на Комисията без право на глас.</p> <p>Консултативният съвет има за задача да гарантира научните постижения и независимостта при извършваните дейности и становищата, давани от Центъра.</p> <p>4. Външен одит</p> <p>Европейската сметна палата.</p> <p>5. Орган за освобождаване от отговорност във връзка с изпълнението на бюджета</p> <p>Европейският парламент по препоръка на Съвета</p>	<p>Окончателен бюджет за 2006 г.:</p> <p>17,146 милиона евро, от които 98 % са субсидия от Общността.</p> <p>Брой на служителите:</p> <p>Брой позиции в шатното разписание: 50</p> <p>Брой заети позиции: 48</p> <p>+ 36 други позиции</p> <p>Общ брой на служителите: 84</p> <p>изпълняващи следните функции:</p> <ul style="list-style-type: none"> — оперативни: 49 — административни: 35 	<ul style="list-style-type: none"> — Изготвени са няколко указания, препоръки и оценки на риска, голяма част от които са насочени към грипа. — Оценка и проверка на няколко мрежи за наблюдения. — Разработване на базата данни за рутинни наблюдения с основен набор от данни за всички болести, предвидени за наблюдение на европейско равнище (решения 2002/253/ЕО и 2003/534/ЕО на Комисията). — Епидемиологична информация от Европейския център за профилактика и контрол на заболяванията, публикувана в електронния седмичник. — Организирано е поемането на ръководството на системата за ранно предупреждение за заразни болести от Центъра в изпълнение на Регламент (ЕО) № 851/2004 и вследствие на споразумението между Центъра и Генерална дирекция „Здравеопазване и защита на потребителите“. — Европейска програма за обучение по интервенционна епидемиология (ЕPIET), стартирана от Комисията, е поета от Центъра.

Източник: Информация, предоставена от Центъра.

Таблица 2

Европейски център за профилактика и контрол на заболяванията (Стокхолм) — Изпълнение на бюджета за финансовата 2006 г.

(Хиляди евро)

Приходи			Разходи									
Източник на приходите	Приходи, вписани в окончателния бюджет за финансовата година	Събрани приходи	Разпределение на разходите	Окончателни бюджетни кредити					Бюджетни кредити, пренесени от предходната(ите) финансова(и) година(и)			
				вписани	поети задължения	изплатени	пренесени	анулирани	вписани	поети задължения	изплатени	анулирани
Субсидии от Общността (1)	17 146	17 018	Дял I Персонал	6 084	6 068	5 664	404	16	362	362	312	50
			Дял II Администрация	3 731	3 588	1 968	1 620	143	535	535	402	133
			Дял III Оперативни дейности	7 331	7 216	2 143	5 073	115	541	541	408	133
Общо	17 146	17 018	Общо	17 146	16 872	9 775	7 097	274	1 438	1 438	1 122	316

(1) Включително бюджетните кредити, управлявани от Комисията.

Забележка: Разликите в общите сборове се дължат на ефекта на закръгляване.

Източник: Данни, предоставени от Центъра. В настоящата таблица са обобщени данните, предоставени от Центъра в годишните му отчети. Събраните приходи и плащанията са оценени на база движение на паричните средства.

Таблица 3

Европейски център за профилактика и контрол на заболяванията (Стокхолм) — Отчет за стопанския резултат за финансовите 2006 и 2005 година

(Хиляди евро)

	2006 г.	2005 г.
Оперативни приходи		
Субсидии от Общността	15 806	2 646
Общо (а)	15 806	2 646
Оперативни разходи		
Разходи за персонал	4 536	170
Разходи по дълготрайните активи	305	107
Други административни разходи	2 893	1 079
Оперативни разходи	2 623	326
Общо (б)	10 357	1 682
Излишък/(дефицит) от оперативни дейности (в = а - б)	5 449	964
Приходи от финансови операции (д)		0
Разходи по финансови операции (е)	64	11
Излишък/(дефицит) от неоперативни дейности (ж = д - е)	- 64	- 11
Стопански резултат за годината (з = в + ж)	5 385	954

Източник: Данни, предоставени от Центъра. В настоящата таблица са обобщени данните, предоставени от Центъра в годишните му отчети. Тези отчети са изготвени на база текущо начисляване.

Таблица 4

Европейски център за профилактика и контрол на заболяванията (Стокхолм) — Счетоводен баланс към 31 декември 2006 г. и 31 декември 2005 г.

(Хиляди евро)

	2006 г.	2005 г.
Нетекущи активи		
Нематериални активи	111	37
Материални дълготрайни активи	936	207
Текущи активи		
Краткосрочно предварително финансиране	400	
Запаси	7	
Краткосрочни вземания	387	320
Парични средства и парични еквиваленти	7 223	2 059
Общо активи	9 064	2 624
Текущи пасиви		
Провизии за рискове и разходи	70	
Краткосрочни задължения	2 655	1 671
Общо пасиви	2 725	1 671
Нетни активи		
Натрупан излишък/дефицит	954	
Стопански резултат за годината	5 385	954
Общо нетни активи	6 339	954
Общо пасиви и нетни активи	9 064	2 624

ОТГОВОРИ НА ЦЕНТЪРА

7. 2006 е първата година, в която Центърът функционира. Невъзможността да се предвиди как ще се развият определени събития, по-специално по отношение на подбора на персонал, доведе до необходимостта от бюджетни прехвърляния. С цел да се ограничи прехвърлянето на бюджетни кредити през 2007 г. ръководството ще обърне сериозно внимание на планирането и контрола върху работните планове и бюджети.

На своето заседание от 12—13 декември 2006 г. управителният съвет е уведомен от директора относно извършените прехвърляния. Управителният съвет ще бъде своевременно информиран чрез външна мрежа.

8. Създадени са вътрешни възможности и са взети мерки по отношение на установените слабости, както и за подобряване на вътрешните системи за контрол (напр. вътрешни процедури, нови работни процеси, обучение на персонала).

9. Центърът е съгласен със забележките на Сметната палата и приема, че ръчното отбелязване на предварителните финансираия води до по-висок риск от грешки. От началото на 2007 г.

всички предварителни финансираия се записват направо като предварително плащане.

10. Центърът е определил служител по сигурността за финансовите системи (SI2). В началото на 2007 г. Центърът е преразгледал своите финансови кръгове и през май 2007 г. директорът е одобрил нови работни процеси. След тази фаза на консолидиране счетоводителят ще продължи с оценката и последващото потвърждаване на системите, както го изисква финансовият регламент.

11. Аномалиите, за които става въпрос, са свързани с първата пълна година на функциониране и оттогава е постигнат значителен напредък за подсилване на областта на финансите/обществените поръчки (напр. финансови служители в оперативните звена, създадени са вътрешни възможности за одит, преразглеждани са финансовите кръгове, одобрени са финансови процедури, обучение на персонала, преразглеждане на договорите).

ДОКЛАД**относно годишните отчети на Европейския полицейски колеж за
финансовата 2006 година, придружен от отговорите на Колежа**

(2007/С 309/18)

СЪДЪРЖАНИЕ

	Точки	Страница
ВЪВЕДЕНИЕ	1—2	106
СТАНОВИЩЕ, ГАРАНТИРАЩО ТОЧНОСТТА НА ОТЧЕТИТЕ, КАКТО И ЗАКОННОСТТА И ПРАВОМЕРНОСТТА НА СВЪРЗАНИТЕ С ТЯХ ОПЕРАЦИИ (DAS)	3—6	106
КОНСТАТАЦИИ И ОЦЕНКИ	7—11	106
Таблицы 1, 2 и 3		108
Отговори на Колежа		110

ВЪВЕДЕНИЕ

1. Европейският полицейски колеж (наричан по-долу „Колежът“) е създаден с Решение 2000/820/ПВР на Съвета, отменено и заменено през 2005 г. с Решение 2005/681/ПВР на Съвета ⁽¹⁾. Задачата на Колежа е да функционира като мрежа, свързваща националните институти за обучение на държавите-членки, с цел предоставяне на обучение на старши полицейски служители въз основа на общи стандарти. През 2006 г. Колежът придоби пълна автономия.

2. В *таблица 1* са обобщени компетенциите и дейностите на Колежа. Основните данни, извлечени от финансовите отчети на Колежа за финансовата 2006 г., са представени с информационна цел в *таблицы 2* и *3*.

СТАНОВИЩЕ, ГАРАНТИРАЩО ТОЧНОСТТА НА ОТЧЕТИТЕ, КАКТО И ЗАКОННОСТТА И ПРАВОМЕРНОСТТА НА СВЪРЗАНИТЕ С ТЯХ ОПЕРАЦИИ (DAS)

3. Адресати на настоящото становище са Европейският парламент и Съветът в съответствие с член 185, параграф 2 от Регламент (ЕО, Евратом) № 1605/2002 на Съвета от 25 юни 2002 г. ⁽²⁾. Становището е изготвено след проверка на отчетите на Колежа съгласно член 248 от Договора за създаване на Европейската общност.

4. Отчетите на Колежа за финансовата година, приключила на 31 декември 2006 г. ⁽³⁾, са изготвени от неговия директор в съответствие с член 11 от Решение 2005/681/ПВР на Съвета и изпратени на Палатата, която следва да предостави становище, гарантиращо тяхната точност, както и законността и правомерността на свързаните с тях операции.

5. Палатата извърши своя одит в съответствие с Международните одитни стандарти и етичните кодекси на МФС и ИНТОСАЙ, доколкото те са приложими в контекста на Европейската общност. Одитът беше планиран и извършен с оглед получаване на разумно уверение по отношение на точността на отчетите, както и на законността и правомерността на свързаните с тях операции.

⁽¹⁾ ОВ L 256, 1.10.2005 г., стр. 63.

⁽²⁾ ОВ L 248, 16.9.2002 г., стр. 1.

⁽³⁾ Отчетите са изготвени на 28 март 2007 г. и са получени от Палатата на 6 юли 2007 г.

6. По този начин Палатата има достатъчно основание за предоставеното по-долу становище.

Точност на отчетите

Отчетите на Колежа за финансовата година, приключила на 31 декември 2006 година, са точни във всички съществени аспекти. Въпреки това Палатата подчертава формулираните в точка 9 констатации и оценки.

Законност и правомерност на свързаните с отчетите операции

С изключение на описаната в точка 11 ситуация операциите, свързани с годишните отчети на Колежа, като цяло са законни и правомерни.

КОНСТАТАЦИИ И ОЦЕНКИ

7. През 2006 г. Колежът не е въвел необходимите системи и процедури с оглед изготвянето на финансов доклад в съответствие с изискванията на приложимия за агенциите рамков финансов регламент.

8. Във финансовия регламент на Колежа е посочено, че към същия трябва да бъдат установени подробни правила за неговото прилагане ⁽⁴⁾. Колежът все още не е приел тези подробни правила за прилагане, в това число и правилата, гарантиращи прозрачност на процедурите за възлагане на поръчки.

9. Колежът не е използвал многогодишните бюджетни кредити за изпълнението на своя бюджет, така както е предвидено в неговия финансов регламент ⁽⁵⁾, нито е изготвил финансовите отчети относно изпълнението на бюджета. Въвеждането на бюджетни кредити за поети задължения би подобрило контрола върху изпълнението на бюджета от Колежа и би гарантирало, че бюджетните кредити, неизползвани при приключването на финансовата година, могат да бъдат пренасяни при строго определени условия, в съответствие с Финансовия регламент.

10. Прогнозната стойност на организираниите курсове и обучения (1 296 636 евро през 2006 г.) не е била официално представена и одобрена преди провеждането им, въпреки че информацията за тези мероприятия е била налична. Бюджетните кредити не са били използвани в съответствие с принципа на доброто финансово управление ⁽⁶⁾.

⁽⁴⁾ Например в член 10, параграф 3, член 34 и член 74.

⁽⁵⁾ Член 8 от финансовия регламент на Колежа.

⁽⁶⁾ Член 25 от финансовия регламент на Колежа.

11. Процедурите по възлагане на обществени поръчки не са съобразени с изискванията на Финансовия регламент. Липсват документи, които да обосноват нуждата от закупуване на някои стоки и да оправдаят използването на услугите на определен

доставчик. Подобен проблем възниква при разходите за преместване на персонал, при които не са били спазени стандартните процедури за възлагане на поръчки във връзка с придобиването на стоки и услуги.

Настоящият доклад беше приет от Сметната палата в Люксембург на заседанието ѝ от 27 септември 2007 г.

За Сметната палата

Hubert WEBER

Председател

Таблица 1

Европейски полицейски колеж (Брамшил)

Области на компетентност на Общността, произтичащи от Договора	Компетенции на Колежа, определени в Решение 2005/681/ПВР на Съвета		Управление	Ресурси, предоставени на Колежа през 2006 г.	Основни продукти и услуги, предоставени през 2006 г.
<p>Сближаване на нормите</p> <p>Договор за създаване на Европейския съюз, по-специално член 30, параграф 1 и член 34, параграф 2 от него.</p>	<p>Цели</p> <p>Предназначението на ЕПК е да съдейства за обучението на старши полицейски служители на държавите-членки чрез оптимизиране на сътрудничеството между различните съставни части на ЕПК. Той поддържа и разработва европейски подход към основните проблеми, пред които са поставени държавите-членки в борбата си срещу престъпността, превенцията на престъпността и укрепването на законността, общественения ред и сигурност, и по-специално презграничните измерения на тези проблеми.</p>	<p>Задачи</p> <p>1. да увеличи познанията за националните полицейски системи и структурите на другите държави-членки и на презграничното полицейско сътрудничество в рамките на Европейския съюз;</p> <p>2. да подобри познанията за международните актове и актовете на Съюза, по-специално в следните сектори:</p> <p>а) институциите на Европейския съюз, функционирането и ролята им, както и механизмите за вземане на решения и правните актове на Европейския съюз, по-специално по отношение на тяхното прилагане при сътрудничеството в областта на дейността на органите по наказателно преследване;</p> <p>б) целите, структурата и функционирането на Европол, както и методите за възможно най-широко сътрудничество между Европол и съответните органи по наказателно преследване на държавите-членки в борбата срещу организираната престъпност;</p> <p>в) целите, структурата и функционирането на Евроюст;</p> <p>3. да осигури подходящо обучение по отношение на опазването на гаранциите за демокрацията, по-специално относно отбранителните правомощия.</p>	<p>1. Управителен съвет:</p> <p>Състав:</p> <p>— по една делегация от всяка държава-членка. Всяка делегация има право на един глас. Представители на Комисията и на генералния секретариат на Съвета на Европейския съюз и на Европол следва да бъдат поканени да посещават заседанията в качеството си на наблюдатели без право на глас.</p> <p>2. Директор:</p> <p>Ръководи Колежа, назначава се и се освобождава от управителния съвет.</p> <p>3. Външен одит:</p> <p>Европейската сметна палата.</p> <p>4. Вътрешни одитори:</p> <p>Службите за вътрешен одит на Комисията.</p> <p>5. Освобождаване от отговорност във връзка с изпълнението на бюджета:</p> <p>Европейският парламент по препоръка на Съвета.</p>	<p>Окончателен бюджет:</p> <p>5 милиона евро</p> <p>(100 % субсидия от Общността)</p> <p>Брой на служителите към 31 декември 2006 г.</p> <p>Брой позиции в щатното разписание: 22,5</p> <p>Заети позиции: 7</p> <p>Други позиции: (договорно наети служители, командировани национални експерти и т.н.): 8</p> <p>Общ брой на служителите: 15.</p>	<p>Не е предоставена информация.</p>

Източник: Информация, предоставена от Колежа.

Таблица 2

Европейски полицейски колеж (Брамсхил) — Отчет за стопанския резултат за финансовата 2006 година

(Хиляди евро)	
2006 г.	
Оперативни приходи	
Субсидии от Общността	4 352
Total (a)	4 352
Оперативни разходи	
Разходи за персонал	1 460
Други административни разходи	358
Оперативни разходи	2 454
Total (b)	4 272
Излишък/(дефицит) от оперативни дейности (в = а – б)	80
Приходи от финансови операции (д)	0
Разходи от финансови операции (е)	12
Излишък/(дефицит) от неоперативни дейности (ж = д – е)	- 12
Стопански резултат за годината (з = в + ж)	68

Таблица 3

Европейски полицейски колеж (Брамсхил) — Счетоводен баланс към 31 декември 2006 г.

(Хиляди евро)	
2006 г.	
Не текущи активи	
Материални дълготрайни активи	37
Текущи активи	
Краткосрочни вземания	298
Парични средства и парични еквиваленти	3 682
Общо активи	4 017
Текущи пасиви	
Краткосрочни задължения	3 949
Общо пасиви	3 949
Нетни активи	
Стопански резултат за годината	68
Общо нетни активи	68
Общо пасиви и нетни активи	4 017

Източник: Данни, предоставени от Колежа. В настоящата таблица са обобщени данните, предоставени от Колежа в годишните му отчети. Тези отчети са изготвени на база текущо начисляване.

ОТГОВОРИ НА КОЛЕЖА

7. Колежът е в процес на прилагане на новата система за управление на бюджета АВАС през 2007 г. и на въвеждане в съответствие с изискванията на Финансовия регламент. За 2006 г. Колежът успя да представи на Комисията необходимата информация за консолидирането на отчетите на Общностите.

8. Правилата за прилагане на финансовия регламент на Колежа ще бъдат представени за приемане на управителния съвет на неговото заседание през ноември 2007 г.

9. Колежът е в процес на въвеждане на АВАС. През финансовата 2007 година тази система ще предостави основата за постигане на бърз напредък във въвеждането на процедурите, които ще позволят управлението на бюджета на Колежа да е в пълно съответствие с финансовия регламент.

10. На своята среща през май 2007 г. управителният съвет на Колежа прие система за правно задължение, която предстои да бъде въведена през втората половина на 2007 г. Колежът ще взема предвид принципа на доброто финансово управление, когато съставя, одобрява или управлява дейностите по работната си програма.

11. Колежът подобри своите процедури за обществени поръчки и се стреми изцяло да спазва директивите, правилата и регламентите на ЕК относно обществените поръчки, например относно обявяването на големи открити покани за представяне на предложения от типа на мрежата E-Platform.

ДОКЛАД
относно годишните отчети на Еуроюст за финансовата 2006 година,
придружен от отговорите на Еуроюст
(2007/С 309/19)

СЪДЪРЖАНИЕ

	Точки	Страница
ВЪВЕДЕНИЕ	1—2	112
СТАНОВИЩЕ, ГАРАНТИРАЩО ТОЧНОСТТА НА ОТЧЕТИТЕ, КАКТО И ЗАКОННОСТТА И ПРАВОМЕРНОСТТА НА СВЪРЗАНИТЕ С ТЯХ ОПЕРАЦИИ (DAS)	3—6	112
КОНСТАТАЦИИ И ОЦЕНКИ	7—9	112
Таблицы 1, 2, 3 и 4		113
Отговори на Еуроюст		115

ВЪВЕДЕНИЕ

1. Евроюст е учреден с Решение № 2002/187/ПВР на Съвета ⁽¹⁾ с оглед засилване на борбата срещу сериозната организирана престъпност. Целта му е да подобри координацията на разследванията и преследванията на територията на някои държави-членки на Европейския съюз, както и на някои страни извън ЕС.

2. В *таблица 1* са обобщени компетенциите и дейностите на Евроюст. Основните данни, извлечени от финансовите отчети на Евроюст за финансовата 2006 година, са представени с информационна цел в *таблицы 2, 3 и 4*.

СТАНОВИЩЕ, ГАРАНТИРАЩО ТОЧНОСТТА НА ОТЧЕТИТЕ, КАКТО И ЗАКОННОСТТА И ПРАВОМЕРНОСТТА НА СВЪРЗАНИТЕ С ТЯХ ОПЕРАЦИИ (DAS)

3. Адресати на настоящото становище са Европейският парламент и Съветът в съответствие с член 36 от Решение 2002/187/ПВР на Съвета.

4. Отчетите на Евроюст за финансовата година, приключила на 31 декември 2006 г. ⁽²⁾, са изготвени от неговия административен директор в съответствие с член 36 от Решение № 2002/187/ПВР на Съвета и са изпратени на Палатата, която следва да предостави становище, гарантиращо тяхната точност, както и законността и правомерността на свързаните с тях операции.

5. Палатата извърши своя одит в съответствие с Международните одитни стандарти и етичните кодекси на МФС и ИНТОСАЙ, доколкото те са приложими в контекста на Европейската общност. Одитът беше планиран и извършен с оглед получаване на разумно уверение по отношение на точността на отчетите, както и на законността и правомерността на свързаните с тях операции.

6. По този начин Палатата има достатъчно основание за произнесеното по-долу становище.

Точност на отчетите

Отчетите на Евроюст за финансовата година, приключила на 31 декември 2006 година, са точни във всички съществени аспекти.

Законност и правомерност на свързаните с отчетите операции

Операциите, свързани с годишните отчети на Евроюст, като цяло са законни и правомерни.

Изложените по-долу констатации и оценки не поставят под въпрос становището на Палатата.

КОНСТАТАЦИИ И ОЦЕНКИ

7. Размерът на поетите задължения за бюджетни кредити, вписани в бюджета за финансовата 2006 г., е бил 96 %. Размерът на пренос е бил 33 % за административните разходи (дял II), и 30 % за оперативни разходи (дял III). При управлението на бюджета голям брой бюджетни кредити са били прехвърлени между бюджетните редове и в много случаи оправдателните документи не са били достатъчно подробни. По този начин принципите на ежегодност на бюджета и специфичност на разходите не са спазени.

8. Правилата за възлагане на обществени поръчки не са прилагани точно. Четири рамкови договора са били сключени за максимален срок от над четири години. По време на извършване на одита (ноември 2006 г.) все още не бе стартирана подходящата процедура за възлагането на обществена поръчка за куриерски услуги ⁽³⁾. Бюро за предоставяне на услуги за превод е получило инструкции да се обърне към преводачи, избрани от Евроюст, вместо да използва собствен персонал. Това не съответства на принципа за състезателно начало и е довело до увеличаване на цената с 45 000 евро в сравнение с договорните тарифи.

9. Данните относно нетекущите активи са събрани посредством електронни таблици и други софтуерни инструменти. Това не гарантира целостта на записаните данни. Не е бил създаден регистър за нетекущите активи, който да включва всички активи и техните стойности и посредством който да се наблюдава имуществото на Евроюст

Настоящият доклад бе приет от Сметната палата в Люксембург на заседанието ѝ от 27 септември 2007 г.

За Сметната палата
Hubert WEBER
Председател

⁽¹⁾ Решение от 28 февруари 2002 г. за създаването на Евроюст (ОВ L 63, 6.3.2002 г., стр. 1).

⁽²⁾ Тези отчети са изготвени на 27 юни 2007 г. и са получени от Палатата на 4 юли 2007 г.

⁽³⁾ Стойност на договорите: над 100 000 евро.

Таблица 1
Евроюст (Хага) — 2006 г.

Области на компетентност на Общността, произтичащи от Договора	Компетенции на Евроюст, определени в Решение 2002/187/ПВР на Съвета		Управление	Ресурси, предоставени на Евроюст през 2006 г. (2005 г.)	Продукти и услуги, предоставени през 2006 г. (2005 г.)
<p>Орган от третия стълб на ЕС, създаден с решение на Съвета.</p> <p>Целта на Европейския съюз е да предоставя на гражданите високо равнище на закрила в рамките на пространство на свобода, сигурност и правосъдие.</p> <p>Светът насърчава сътрудничеството чрез Европол, като дава възможност на Европол да улеснява добрата координация между националните органи за разследване и преследване на държавите-членки.</p> <p>(Откъси от член 29 и член 31)</p> <p>Основните сфери на отговорност на Евроюст са същите, каквито и за Европол, а именно: борба срещу тероризма и организираната престъпност, в частност трафик на наркотици, нелегална имиграция, незаконен трафик на коли, трафик на хора, фалшифициране на пари, трафик на радиоактивни вещества, компютърни престъпления, престъпления срещу финансовите интереси на ЕС и изпиране на пари.</p>	<p align="center">Цели Член 3 Решение за Евроюст</p> <ul style="list-style-type: none"> — Да стимулира и подобрява сътрудничеството между компетентните органи на държавите-членки при разследване и преследване. — Да подобрява сътрудничеството, по-специално чрез улесняване на обмена на информация, взаимната правна помощ и изпълнението на молби за екстрадиране. — Да подкрепя компетентните органи на държавите-членки да провеждат техните разследвания и преследвания по-ефективно. — Да предоставя подкрепа при процедури, засягащи държава-членка и държава извън ЕС. — Да предоставя подкрепа при процедури, засягащи държава-членка и Общността 	<p align="center">Задачи Членове 5, 6 и 7 Решение за Евроюст</p> <p>За да организира сътрудничеството между различните национални правни системи, Евроюст действа:</p> <ul style="list-style-type: none"> — чрез един или повече от националните членове; или — като колегиален орган. <p>Ако компетентните органи на съответната държава-членка решат да не се съобразят с искане на Евроюст, когато действа като колегиален орган, те информират Евроюст за своето решение и за причините за това.</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. Колегиалният орган отговаря за организацията и дейността на Евроюст. 2. Колегиалният орган се състои от национални членове, които са командировани от държавите-членки според съответните правни системи. Националните членове са прокурори, магистрати или полицейски служители с еквивалентна компетентност. 3. Колегиалният орган избира своя председател между националните членове. 4. Съвместният надзорен орган проверява обработването на личните данни. 5. Административният директор се назначава с единодушие от колегиалния орган. 6. Външен одит: Европейската сметна палата. 7. Орган за освобождаване от отговорност във връзка с изпълнението на бюджета Европейският парламент по препоръка на Съвета. 	<p>Окончателен бюджет:</p> <p>14,7 милиона евро (13 милиона евро)</p> <p>Субсидия от Общността: 100 % (100 %)</p> <p>Брой на служителите към 31 декември 2006 г.:</p> <p>Брой на позициите в шатното разписание: 112 (87)</p> <p>Заети позиции: 93 (70)</p> <p>+ 21 (15) други позиции:</p> <p>(2 договорно наети служители, 5 командировани национални експерти, местен персонал, 14 служители от агенциите за трудова заетост)</p> <p>Общ брой на служителите: 114 (85)</p> <p>изпълняващи следните функции:</p> <p>оперативни: 56 (31)</p> <p>административни: 49 (41)</p> <p>смесени: 9 (13)</p>	<p>Брой срещи: 89 (73)</p> <p>Стандартни случаи (*): 270 от 361</p> <p>Комплексни случаи: 91 от 361</p> <p>Общ брой на случаите: 771 (588)</p> <p>Измама: 175 (120)</p> <p>Трафик на наркотици: 170 (135)</p> <p>Тероризъм: 44 (25)</p> <p>Убийства: 59 (43)</p> <p>Трафик на хора: 32 (33)</p> <p>(* Нов тип класификация от 1 юли 2006 г., валидна за 361 случая, открити между тази дата и 31 декември 2006 г.</p>

Източник: Информация, предоставена от Евроюст.

Таблица 2

Евроюст (Хага) — Изпълнение на бюджета за финансовата 2006 година

(Хиляди евро)

Приходи			Разходи								
Източник на приходите	Приходи, вписани в окончателния бюджет за финансовата година	Събрани приходи	Разпределение на разходите	Окончателни бюджетни кредити					Бюджетни кредити, пренесени от предходната(ите) финансова(и) година(и)		
				вписани	поети задължения	изплатени	пренесени	анулирани	вписани	изплатени	анулирани
Субсидии от Общността	14 700	14 700	Дял I Персонал	6 844	6 601	6 412	189	243	112	96	16
Други приходи	—	1 004	Дял II Администрация	3 384	3 295	2 214	1 082	89	722	571	151
			Дял III Оперативни дейности	4 472	4 189	2 940	1 320	211	1 280	1 153	127
Общо	14 700	15 704	Общо	14 700	14 086	11 566	2 591	543	2 114	1 819	295

Забележка: Несъответствията в общите суми се дължат на закръгляването.

Източник: Данни, предоставени от Евроюст. В настоящата таблица са обобщени данните, предоставени от Евроюст в годишните му отчети. Събраните приходи и плащанията са изчислени на базата на движението на паричните средства.

Таблица 3

Евроюст (Хага) — Отчет за стопанския резултат за финансовите години 2006 и 2005

(Хиляди евро)

	2006 г.	2005 г.
Оперативни приходи		
Субсидии от Общността	12 858	11 991
Други приходи	973	59
Общо (а)	13 831	12 050
Оперативни разходи		
Разходи за персонал	6 581	5 149
Разходи по дълготрайните активи	674	508
Други административни разходи	2 202	2 800
Оперативни разходи	3 297	2 054
Общо (б)	12 754	10 511
Излишък/(дефицит) от оперативни дейности (в = а - б)	1 077	1 539
Други разходи (г)	—	3
Излишък/(дефицит) от неоперативни дейности (д = - г)	0	- 3
Стопански резултат за годината (е = в + д)	1 077	1 536

Таблица 4

Евроюст (Хага) — Счетоводен баланс към 31 декември 2006 г. и 31 декември 2005 г.

(Хиляди евро)

	2006 г.	2005 г.
Нетекущи активи		
Нематериални дълготрайни активи	556	167
Материални дълготрайни активи	1 674	1 606
Текущи активи		
Краткосрочни вземания	372	159
Парични средства и парични еквиваленти	4 749	3 130
Общо активи	7 351	5 062
Текущи пасиви		
Провизии за рискове и разходи	134	85
Краткосрочни задължения	2 762	1 599
Общо пасиви	2 896	1 684
Нетни активи		
Натрупан излишък/дефицит	3 378	1 842
Стопански резултат за годината	1 077	1 536
Общо нетни активи	4 455	3 378
Общо пасиви и нетни активи	7 351	5 062

Източник: Данни, предоставени от Евроюст. В настоящата таблица са обобщени данните, предоставени от Евроюст в годишните му отчети. Тези отчети са съставени на базата на текущо начисляване.

ОТГОВОРИ НА ЕВРОЮСТ

7. В дял II размерът на преноса е главно поради проект, управляван от държавата домакин и започнат много късно през годината.

В дял III Евроюст е намалил размера от 2005 г. (от 33 % на 30 %). Евроюст преразгледа политиката си относно бюджетните трансфери с оглед да намали броя и обема на трансферите и да подобри тяхното документиране.

8. Евроюст е одобрил съответните мерки за замяна на рамковите договори най-късно до четвъртата година от техния срок. Започната е открита процедура за възлагане на обществена поръчка, която понастоящем продължава.

Преводът на годишния доклад на Евроюст налага много стриктни ограничения по отношение на графика и изискванията за качество. За съжаление Евроюст няма договор с изпълнител, способен да извърши услугите на необходимото ниво в определения срок, което доведе до ситуацията, описана от Сметната палата. Въпреки това Евроюст е взел предвид бележките на Сметната палата и подготвя нова процедура за възлагане на обществена поръчка, която да започне до края на 2007 г.

9. Евроюст работи по въпроса да реши тази ситуация до края на 2007 г., когато ще бъде въведена системата АВАС и линк към настоящия софтуер, използван на описване, ще бъде в състояние да осигурява информацията, както изисква финансовият регламент.

ДОКЛАД**относно годишните отчети на Европейската фондация за подобряване на
условията на живот и труд за финансовата 2006 година, придружен от
отговорите на Фондацията**

(2007/С 309/20)

СЪДЪРЖАНИЕ

	Точки	Страница
ВЪВЕДЕНИЕ	1—2	117
СТАНОВИЩЕ, ГАРАНТИРАЩО ТОЧНОСТТА НА ОТЧЕТИТЕ, КАКТО И ЗАКОННОСТТА И ПРАВОМЕРНОСТТА НА СВЪРЗАНИТЕ С ТЯХ ОПЕРАЦИИ (DAS)	3—6	117
КОНСТАТАЦИИ И ОЦЕНКИ	7—9	117
Таблицы 1, 2, 3 и 4		118
Отговори на Фондацията		121

ВЪВЕДЕНИЕ

1. Европейската фондация за подобряване на условията на живот и труд (наричана по-долу „Фондацията“) е създадена с Регламент (ЕИО) № 1365/75 на Съвета от 26 май 1975 г. ⁽¹⁾ Нейната цел е да допринесе за планирането и създаването на по-добри условия на живот и труд в Европейския съюз чрез мерки, насочени към разширяването и разпространяването на познанията, които могат да подпомогнат това развитие.

2. В *таблица 1* са обобщени компетенциите и дейностите на Фондацията. Основните данни, извлечени от финансовите отчети на Фондацията за финансовата 2006 г., са представени с информационна цел в *таблицы 2, 3 и 4*.

СТАНОВИЩЕ, ГАРАНТИРАЩО ТОЧНОСТТА НА ОТЧЕТИТЕ, КАКТО И ЗАКОННОСТТА И ПРАВОМЕРНОСТТА НА СВЪРЗАНИТЕ С ТЯХ ОПЕРАЦИИ (DAS)

3. Адресати на настоящото становище са Европейският парламент и Съветът в съответствие с член 185, параграф 2 от Регламент (ЕО, Евратом) № 1605/2002 на Съвета ⁽²⁾. Становището е изготвено след проверка на отчетите на Фондацията съгласно член 248 от Договора за създаване на Европейската общност.

4. Отчетите на Фондацията за финансовата година, приключила на 31 декември 2006 г. ⁽³⁾, са изготвени от изпълнителния ѝ директор в съответствие с член 16 от Регламент (ЕО) № 1365/75 на Съвета и са изпратени на Палатата, която следва да предостави становище, гарантиращо тяхната точност, както и законността и правомерността на свързаните с тях операции.

5. Палатата извърши своя одит в съответствие с Международните одитни стандарти и етичните кодекси на МФС и ИНТОСАЙ, доколкото те са приложими в контекста на Европейската общност. Одитът беше планиран и извършен с оглед получаване на разумно уверение по отношение на точността на отчетите, както и на законността и правомерността на свързаните с тях операции.

6. По този начин Палатата има достатъчно основание за предоставеното по-долу становище:

Точност на отчетите

Отчетите на Фондацията за финансовата година, приключила на 31 декември 2006 г., са точни във всички съществени аспекти.

Законност и правомерност на свързаните с отчетите операции

Операциите, свързани с годишните отчети на Фондацията, като цяло са законни и правомерни.

Изложените по-долу констатации и оценки не поставят под въпрос становището на Палатата.

КОНСТАТАЦИИ И ОЦЕНКИ

7. Степента на усвояване на бюджетните кредити за поети задължения за 2006 г. надвишава 97 %. Размерът на преносите е 43 % за административни разходи (дял II) и 45 % за оперативни дейности (дял III). По такъв начин бюджетният принцип за ежегодност не е точно спазен.

8. В края на 2006 г. Фондацията подписва два договора за услуги, които трябва да бъдат предоставени през 2007 г., на обща стойност 305 987 евро. Тези договори са обхванати в бюджетните кредити за поети задължения за 2006 г. от дял II — административни разходи. Въпреки факта, че посочените по-горе договори се отнасят за услуги, които трябва да бъдат предоставени само през 2007 г., те не са за сметка на бюджета за съответната финансова година.

9. Критериите за подбор при процедурите по набиране на персонал не са били установени от комисии за подбор още в началото, нито са били определени в съответствие с обявата за свободни работни места. По този начин не са били осигурени прозрачни и недискриминиращи процедури.

Настоящият доклад беше приет от Сметната палата в Люксембург на заседанието ѝ от 27 септември 2007 г.

За Сметната палата
Hubert WEBER
Председател

⁽¹⁾ ОВ L 139, 30.5.1975 г., стр. 1.

⁽²⁾ ОВ L 248, 16.9.2002 г., стр. 1.

⁽³⁾ Отчетите са изготвени на 15 май 2007 г. и са получени от Палатата на 3 юли 2007 г.

Таблица 1

Европейска фондация за подобряване на условията на живот и труд (Дъблин)

Области на компетентност на Общността, произтичащи от Договора	Компетенции на Фондацията, определени в Регламент (ЕИО) № 1365/75 на Съвета, изменен с Регламент (ЕО) № 1111/2005 на Съвета	Управление	Ресурси, предоставени на Фондацията (Данни от 2005 г.)	Дейности и предоставени услуги
<p>„Общността и държавите-членки, като осъзнават основните социални права, ... си поставят за цел ... подобряване на условията на живот и труд, ... Общността подкрепя и допълва дейностите на държавите-членки в следните области: ... б) условия на труд; в) обществено осигуряване и социална закрила на работниците; г) закрила на работниците при прекратяване на трудовия договор; д) информирание и консултиране на работниците; е) представителство и колективна защита на интересите на работниците и работодателите, включително съвместно вземане на решения; ж) условия за заетост на граждани на трети страни; з) интегриране на лицата, изключени от пазара на труда; и) равенство между мъже и жени ...“</p> <p>(Членове 136 и 137 от Договора)</p>	<p>Цели:</p> <p>Целта на Фондацията е да допринесе за планирането и създаването на по-добри условия на живот и труд чрез мерки, насочени към разширяването и разпространяването на познанията, които могат да подпомогнат това развитие. Тя трябва да работи по-специално по следните въпроси:</p> <ul style="list-style-type: none"> — човека в работата; — организация на работата, и по-конкретно разпределението на работата; — специфични проблеми на определени категории работници; — дългосрочни аспекти на подобряването на околната среда; — разпределение на човешките дейности в пространството и времето. 	<p>Задачи:</p> <ul style="list-style-type: none"> — да допринесе за обмена на информация и опит в тези области, — да улеснява контактите между университети, научни и изследователски институти, стопански и социални администрации и организации, — да участва в проучвания, да сключва договори за проучвания, да насърчава и подпомага пилотни проекти, — да работи във възможно най-тясно сътрудничество със съществуващите специализирани институти в държавите-членки или на международно равнище. <p>4. Експертните комитети се състоят от максимум 3 членове от Комисията, правителствата и социалните партньори. Тяхната цел е да предоставят консултиране във връзка с изпълнението на големи проекти и да оценяват резултатите.</p> <p>5. Външен одит</p> <p>Европейската сметна палата.</p> <p>6. Орган за освобождаване от отговорност във връзка с изпълнението на бюджета Европейският парламент по препоръка на Съвета.</p>	<p>1. Управителен съвет (УС). Състои се от:</p> <ul style="list-style-type: none"> — по един представител на правителствата на държавите-членки, по един представител от организациите на работодателите и по един представител на синдикатите от всяка държава-членка, — трима представители на Комисията. <p>2. Бюро на управителния съвет</p> <ul style="list-style-type: none"> — състои се от 11 членове; по 3 от всеки от социалните партньори и правителствата и 2 от Комисията, — то следи за изпълнението на решенията на управителния съвет и взема мерки, за да осигури добро управление между срещите на УС. <p>3. Директорът се назначава от Комисията от съставен от УС списък с кандидати. Той прилага решенията на УС и бюрото на УС и управлява Фондацията.</p> <p>4. Експертните комитети се състоят от максимум 3 членове от Комисията, правителствата и социалните партньори. Тяхната цел е да предоставят консултиране във връзка с изпълнението на големи проекти и да оценяват резултатите.</p> <p>5. Външен одит</p> <p>Европейската сметна палата.</p> <p>6. Орган за освобождаване от отговорност във връзка с изпълнението на бюджета Европейският парламент по препоръка на Съвета.</p>	<p>Окончателен бюджет за 2006 г.:</p> <p>19,8 милиона евро (19,3)</p> <p>включително субсидии от Общността: 98,9 % (98,8 %)</p> <p>Брой на служителите към 31 декември 2006 г.:</p> <p>94 (94) позиции в шатното разписание; Брой заети позиции: 89 (82)</p> <p>Други позиции: командирани национални експерти и персонал от агенциите за трудова заетост: 1 (12) Временни позиции: 9 (3)</p> <p><i>Общ брой на наетите служители:</i> 99 (94)</p> <p>изпълняващи следните функции:</p> <ul style="list-style-type: none"> — оперативни: 58 (54) — административни: 32 (32) — смесени: 4 (5) <p>Мониторинг и проучвания:</p> <ul style="list-style-type: none"> — Създаване на мрежа на европейските обсерватории, включваща предходните три мрежи, прикрепени към Европейската обсерватория на индустриалните отношения, Европейската обсерватория на условията на труд и Европейския наблюдател на реструктурирането, — Четвърто проучване на условията на труд: първи резултати, — Първо проучване на компаниите: първи резултати. <p>Заетост и реструктуриране:</p> <ul style="list-style-type: none"> — изследвания в сектора на храните и напитките и услугите, предоставяни на предприятия, основани на интензивно използване на знанията, — географска мобилност и мобилност на пазара на труда в Европа: доклад, — привлекателни работни места за всички: принос към Лисабонската стратегия на ниво предприятия, — осигуряване на работа в сферата на услугите по предоставяне на грижи: доклад. <p>Баланс работа — живот и условия на труд:</p> <ul style="list-style-type: none"> — Четвърто проучване на условията на труд, — 15 години европейски проучвания относно професионалния живот: доклад за тенденциите, — измерване на удовлетворението от работата чрез проучвания, — доклади за работното време, основаващи се на фирменото проучване. <p>Индустриални отношения и партньорство:</p> <ul style="list-style-type: none"> — работно време и нарастване на заплащането, — европейски работни съвети: доклади и казуси, — профили на страните по отношение на индустриалните отношения, — изграждане на капацитета за социален диалог: доклади за новите държави-членки и Турция.

Области на компетентност на Общността, произтичащи от Договора	Компетенции на Фондацията, определени в Регламент (ЕИО) № 1365/75 на Съвета, изменен с Регламент (ЕО) № 1111/2005 на Съвета		Управление	Ресурси, предоставени на Фондацията (Данни от 2005 г.)	Дейности и предоставени услуги
					<p>Социално включване и качество на живот:</p> <ul style="list-style-type: none"> — актуализации на базата данни eurLIFE, — застаряване на работната сила и справяне със застаряването: доклади и казуси, — ориентиране за работа на лица с увреждания. <p>Комуникация и споделяне на опит и идеи:</p> <ul style="list-style-type: none"> — 332 публикации, 53 информации за пресата, 40 % нарастване на използването на уебсайта, 16 % нарастване броя на извадките от вестници — промоционални кампании „Твоята работа, твоят живот: търсене на баланс между нуждите на предприятието и удовлетворението на работниците“ и „Четвърто проучване на условията на труд: какво казват работещите“, — форум на Фондацията през 2006 г. „Конкурентоспособна Европа и социална Европа — партньори или съперници?“, — семинари на мрежата от предприятия — поредица от семинари на Фондацията „Гъвкавост и сигурност и професионално приобщаване“, — национални информационни центрове в Австрия, Белгия, Естония, Финландия, Франция, Унгария, Италия, Люксембург, Испания, Обединеното кралство, — изложения през Седмичата на трудовата заетост в Брюксел и на конференцията на ПЕС в Порто.

Източник: Информация, предоставена от Фондацията.

Таблица 2

Европейска фондация за подобряване на условията на живот и труд (Дъблин) — Изпълнение на бюджета за финансовата 2006 г.

(Хиляди евро)

Приходи			Разходи								
Източник на приходите	Приходи, вписани в окончателния бюджет за финансовата година	Събрани приходи	Разпределение на разходите	Бюджетни кредити за финансовата година					Бюджетни кредити, пренесени от предходната финансова година		
				вписани	Пости задължения	изплатени	пренесени	анулирани	налични	изплатени	анулирани
Субсидии от Общността	19 000	19 000	Дял I Персонал (ЕБК)	9 931	9 894	9 774	120	37	157	152	5
Други субсидии	540	241	Дял II Администрация (ЕБК)	1 530	1 463	862	634	34	507	482	24
Други приходи	220	265	Дял III Оперативни дейности (ЕБК)	8 299	7 860	4 612	3 558	129	3 954	3 713	241
Общо	19 760	19 506	Общо	19 760	19 217	15 248	4 312	200	4 618	4 347	270

Източник: Данни, предоставени от Фондацията. В настоящата таблица са обобщени данните, предоставени от Фондацията в годишните ѝ отчети. Събраните приходи и плащанията са изчислени на база движение на паричните средства.

Таблица 3

Европейска фондация за подобряване на условията на живот и труд (Дъблин) — Отчет за стопанския резултат за финансовите 2006 и 2005 година

(Хиляди евро)

	2006 г.	2005 г.
Оперативни приходи		
Субсидии от Общността	19 000	18 600
Други субсидии	517	—
Други приходи	248	366
Общо (а)	19 765	18 966
Оперативни Разходи		
Разходи за персонал	8 908	8 035
Разходи по дълготрайните активи ⁽¹⁾	724	576
Други административни разходи	2 106	2 117
Оперативни разходи	7 409	8 581
Общо (б)	19 147	19 309
излишък/(дефицит) от оперативни дейности (в = а – б)	618	– 343
Приходи от финансови операции (д)	—	—
Разходи по финансови операции (е)	10	9
Излишък/(дефицит) от неоперативни дейности (ж = д – е)	– 10	– 9
стопански резултат за годината (з = в + ж)	608	– 352

⁽¹⁾ Нарастване, дължащо се на корекции след инвентарен опис, извършен през 2006 г.

Таблица 4

Европейска фондация за подобряване на условията на живот и труд (Дъблин) — Счетоводен баланс към 31 декември 2006 г. и 31 декември 2005 г.

(Хиляди евро)

	2006 г.	2005 г.
Нетекущи активи		
Нематериални дълготрайни активи	84	22
Материални дълготрайни активи	2 388	2 778
Текущи активи		
Краткосрочно предварително финансиране	344	539
Краткосрочни вземания	690	505
Парични средства и парични еквиваленти	3 111	3 244
Общо активи	6 617	7 088
Текущи пасиви		
Провизии за рискове и разходи	274	189
Краткосрочни задължения	1 643	2 806
Общо пасиви	1 917	2 995
Нетни активи		
Натрупан излишък/дефицит	4 093	4 445
Стопански резултат за годината	608	– 352
Общо нетни активи	4 701	4 093
Общо пасиви и нетни активи	6 618	7 088

Източник: Данни, предоставени от Фондацията. В настоящата таблица са обобщени данните, предоставени от Фондацията в годишните ѝ отчети. Тези отчети са изготвени на база текущо начисляване.

ОТГОВОРИ НА ФОНДАЦИЯТА

7. През 2007 г. ще бъдат предприети мерки за значително намаляване на размера на преносите в дял II. Като се имат предвид средната продължителност на нашите договори за проучвания (18 месеца) и схемата ни за плащане, пренасянето на около 35 % от кредитите в дял III беше неизбежно.

8. Тъй като споменатите договори трябваше да започнат на 1 януари 2007 г., а по това време бюджетът за 2007 г. все още не

беше установен, средствата за споменатите услуги трябваше да се заделят най-късно през декември 2006 г. От 2007 г. нататък обаче тези средства ще бъдат сред поетите задължения за следващата година.

9. От март 2007 г. във всички обяви за свободни работни места ясно се посочва дали успехът в тестовете е предварително условие за успех в конкурса.

ДОКЛАД

**относно годишните отчети на Европейската фондация за обучение за
финансовата 2006 година, придружен от отговорите на Фондацията**

(2007/С 309/21)

СЪДЪРЖАНИЕ

	Точки	Страница
ВЪВЕДЕНИЕ	1—2	123
СТАНОВИЩЕ, ГАРАНТИРАЩО ТОЧНОСТТА НА ОТЧЕТИТЕ, КАКТО И ЗАКОННОСТТА И ПРАВОМЕРНОСТТА НА СВЪРЗАНИТЕ С ТЯХ ОПЕРАЦИИ (DAS)	3—6	123
КОНСТАТАЦИИ И ОЦЕНКИ	7—8	123
Таблицы 1, 2, 3 и 4		124
Отговори на Фондацията		127

ВЪВЕДЕНИЕ

1. Европейската фондация за обучение (наричана по-долу „Фондацията“) е създадена с Регламент (ЕИО) № 1360/90 на Съвета от 7 май 1990 г. ⁽¹⁾ Целта на Фондацията е да допринася за реформите на системите за професионално обучение в държавите партньори на Европейския съюз. В това си качество Фондацията подпомага Комисията при осъществяването на различни програми (ФАР, ТАСИС, КАРДС и МЕДА).

2. В *таблица 1* са обобщени компетенциите и дейностите на Фондацията. Основни данни, извлечени от финансовите отчети на Фондацията за финансовата 2006 г., са представени с информационна цел в *таблицы 2, 3 и 4*.

СТАНОВИЩЕ, ГАРАНТИРАЩО ТОЧНОСТТА НА ОТЧЕТИТЕ, КАКТО И ЗАКОННОСТТА И ПРАВОМЕРНОСТТА НА СВЪРЗАНИТЕ С ТЯХ ОПЕРАЦИИ (DAS)

3. Адресати на настоящото становище са Европейският парламент и Съветът в съответствие с член 185, параграф 2 от Регламент (ЕО, Евратом) № 1605/2002 на Съвета ⁽²⁾. Становището е изготвено след проверка на отчетите на Фондацията съгласно член 248 от Договора за създаване на Европейската общност.

4. Отчетите на Фондацията за финансовата година, приключила на 31 декември 2006 г. ⁽³⁾, са изготвени от нейния изпълнителен директор в съответствие с член 11 от Регламент (ЕИО) № 1360/90 и са изпратени на Палатата, която следва да представи становище, гарантиращо тяхната точност, както и законността и правомерността на свързаните с тях операции.

5. Палатата извърши своя одит в съответствие с Международните одитни стандарти и етичните кодекси на МФС и ИНТОСАЙ, доколкото те са приложими в контекста на Европейската общност. Одитът беше планиран и извършен с оглед получаване на разумно уверение по отношение на точността на отчетите, както и на законността и правомерността на свързаните с тях операции.

6. По този начин Палатата има достатъчно основание за предоставеното по-долу становище:

Точност на отчетите

Отчетите на Фондацията за финансовата година, приключила на 31 декември 2006 година, са точни във всички съществени аспекти.

Законност и правомерност на свързаните с отчетите операции

Операциите, свързани с годишните отчети на Фондацията, като цяло са законни и правомерни.

Изложените по-долу констатации и оценки не поставят под въпрос становището на Палатата.

КОНСТАТАЦИИ И ОЦЕНКИ

7. В дял III бюджетните кредити са многогодишни. Член 31 от рамковия Финансов регламент изисква в публикувания в Официален вестник бюджет да са отбелязани бюджетните кредити за поети задължения и за плащания, заедно с графика за плащане, когато бюджетните кредити са многогодишни. В бюджета си за 2006 г. Фондацията е вписала единствено бюджетните кредити за поети задължения. Това не отговаря на правилата за представяне на бюджета.

8. През 2006 г. Фондацията е работила с Комисията по два продължаващи многогодишни договора по програмите МЕДА и ТЕМПУС, сключени през 2004 г. Предоставените по тези договори средства се смятат за целеви приходи. В бюджета си Фондацията е вписала цялата договорна сума за тези приходи вместо сумите, които следва да бъдат получавани всяка година.

Настоящият доклад беше приет от Сметната палата в Люксембург на заседанието ѝ от 27 септември 2007 г.

За Сметната палата
Hubert WEBER
Председател

⁽¹⁾ ОВ L 131, 23.5.1990 г., стр. 1.

⁽²⁾ ОВ L 248, 16.9.2002 г., стр. 1.

⁽³⁾ Отчетите са изготвени на 26 юни 2007 г. и са получени от Палатата на 3 юли 2007 г.

Таблица 1
Европейска фондация за обучение (Торино)

Области на компетентност, произтичащи от Договора	Компетенции на Фондацията определени в Регламент (ЕИО) № 1360/90 на Съвета		Управление	Ресурси, предоставени на Фондацията през 2006 г. (Данни от 2005 г.)	Продукти и услуги, предоставени през финансовата 2006 г.
<p>„Общността изпълнява в областта на своята компетентност мерки за икономическо, финансово и техническо сътрудничество с трети страни. Тези мерки допълват мерките, изпълнявани от държавите-членки и съответстващи на политиката в областта на развитието на Общността.“ (Член 181А)</p>	<p>Цели</p> <ul style="list-style-type: none"> — Да допринесе за развитието на системите за професионално обучение в страните от Централна и Източна Европа и независимите държави от бившия Съветски съюз, които са бенефициери на програмата за подпомагане на икономическите реформи и възстановяване на териториите и държавите от средиземноморския регион, които не са членки на ЕС и се ползват от съпътстващи мерки за реформиране на икономическите и социалните си структури. — Да насърчава координирането на помощта, оказвана на правоимащите държави. 	<p>Задачи</p> <p>В съответствие с общите указания на Общността Европейската фондация за обучение работи в областта на обучението, включващо първоначално и непрекъснато професионално обучение, както и преквалификация за млади хора и възрастни посредством следните функции:</p> <ul style="list-style-type: none"> — предоставя помощ при определяне на нуждите и приоритетите на обучение чрез изпълнение на мерки за техническа помощ в областта на обучението и чрез сътрудничество с определени подходящи органи в правоимащите страни; — действа като клирингова къща и предоставя на Общността, нейните държави-членки и други заинтересовани страни информация за текущи инициативи и бъдещи нужди в областта на обучението, като предоставя рамката, в която се обменят предложения за подкрепа. 	<p>Управителен съвет</p> <ul style="list-style-type: none"> — По един представител на всяка държава-членка — Трима представители на Комисията — Председателства се от представител на Комисията <p>Директор</p> <ul style="list-style-type: none"> — Назначава се от управителния съвет по предложение на Комисията <p>Консултативен форум</p> <ul style="list-style-type: none"> — Назначава се от управителния съвет — Двама експерти от всяка държава-членка — Двама експерти от всяка правоимаща държава — Двама експерти от социалните партньори на европейско равнище <p>Външен одит</p> <p>Европейската сметна палата</p> <p>Вътрешен одит</p> <p>Отдел за вътрешен одит на Комисията</p> <p>Орган за освобождаване от отговорност във връзка с изпълнението на бюджета</p> <p>Европейският парламент по препоръка на Съвета.</p>	<p>Бюджет</p> <p>26,5 (26,3) млн. евро, от които 19,5 (18,5) млн. евро субсидия от Комисията и 7,0 (7,8) млн. евро, осигурени от други органи като целеви приход.</p> <p>Тези 7,0 млн. евро се разделят, както следва:</p> <p>0,98 млн. евро от Министерството на външните работи на Италия;</p> <p>4,37 млн. евро от Службата за сътрудничество EuropeAid (Проект за образование, обучение и заетост в средиземноморския регион МЕДА-ООЗ);</p> <p>1,69 млн. евро от ГД „Образование и култура“ (Темпус)</p> <p>Брой на служителите към 31 декември 2006 г.</p> <p>105 (104) срочно наети служители според щатното разписание. От тези позиции са заети 94 (97).</p> <p>32 (22) друг персонал (служители със спомагателни функции, местен персонал, договорно наети служители)</p> <p>Общ брой на служителите: 126 (119), изпълняващи следните функции:</p> <ul style="list-style-type: none"> — оперативни: 73 (68) — административни: 34 (33) — смесени: 19 (18). 	<p>Дейности</p> <p>Фондацията оказва помощ в широк обхват от технически области, включително: първоначално професионално обучение, обучение през целия живот, непрекъснато обучение (на възрастни), развитие на човешките ресурси в претприятия, политики в областта на заетостта, обучение на безработни, борба с бедността, социално включване и обучение за насърчване на местното развитие.</p> <p><i>Подкрепа на Комисията</i></p> <p>През 2006 г. са постъпили 97 нови заявления за получаване на подкрепа от Комисията. По-голямата част са подадени от делегации (38 %), Службата за сътрудничество EuropeAid (21 %), ГД „Образование и култура“ (16 %), следвани от ГД „Разширяване“ и Европейската агенция за възстановяване ЕАВ (7 %), ГД „Външни отношения“ (5 %). ГД „Трудова заетост, социални въпроси и равни възможности“ (4 %). Извършени са 24 анализа на ситуацията в страните от Европейския инструмент за добросъседство и партньорство (ЕИДП) Комисията оценява степента на удовлетворението си от ответните действия на Европейската фондация за обучение на 97 %. Най-често подаваните заявления са за подкрепа в областта на изготвянето на програми, политиките, сътрудничеството при изготвянето на Европейските инструменти за добросъседство и идентифицирането и проследяването на проекти.</p> <p><i>Информация и анализ</i></p> <p>Секторни изследвания в различните държави, образователна статистика, консултиране на страните по отношение на образователните политики.</p> <p><i>Проекти за подкрепа на иновациите и развитието</i></p> <p>В качеството си на експертен център Европейската фондация за обучение подпомага изготвянето на развойни проекти с оглед изпитването на иновационни подходи, позволяващи на държавите партньори да провеждат реформи в системите си за образование и професионално обучение.</p> <p><i>Техническо подпомагане на ГД „Образование и култура“ при осъществяването на програмата Темпус</i></p> <p>Конвенции за оказване на помощ с КАРДС, МЕДА и ТАСИС по програмата Темпус:</p> <p>Помощта обхваща целия проектен цикъл и включва селекцията, управлението и проследяването на договорите, информацията и комуникацията, включително общата административна помощ. ИТ средства, като заявления и формуляри за доклади, достъпни в интернет, улесняват значително административното управление на различните проектни цикли.</p>

Източник: Информация, предоставена от Фондацията.

Таблица 2

Европейска фондация за обучение (Торино) — Изпълнение на бюджета за финансовата 2006 година

(Хиляди евро)

Приходи			Разходи									
Източник на приходите	Приходи, вписани в окончателния бюджет за финансовата година	Събрани приходи	Разпределение на разходите	Бюджетни кредити за финансовата година					Бюджетни кредити, пренесени от предишната финансова година			
				вписани	поети задължения	изплатени	пренесени	анулирани	налични	изплатени	анулирани	
Субсидии от Общността	19 450	19 450	Дял I Персонал (ЕБК)	12 239	11 990	11 427	562	249	478	409	68	
Други приходи	2	64	Дял II Администрация (ЕБК)	1 719	1 595	1 158	437	124	326	287	39	
			Дял III Оперативни дейности (МБК)									
			— БКПЗ	5 495	4 970	0	1 918	525	0	0	0	
			— БКП	5 495	0	3 052	0	2 443	1 925	1 474	451	
Целеви приходи: правителство на Италия	980	314	Целеви приходи: Правителство на Италия	980	544	500	480	0	356	0	356	
Целеви приходи: МЕДА-ООЗ	4 365 ⁽¹⁾	2 000	Целеви приходи: МЕДА-ООЗ	4 365 ⁽¹⁾	3 114	1 234	3 131	0	2 365	0	2 365	
Целеви приходи: ТЕМПУС	1 686	624	Целеви приходи: ТЕМПУС	1 686	1 616	822	864	0	1 062	0	1 062	
Общо	26 484	22 452	Общо БКПЗ	26 484	23 829	18 193	7 392	897	4 587	696	3 890	
			Общо БКП	26 484	18 859	18 193	5 474	2 816	6 512	2 170	4 342	

⁽¹⁾ Първоначалната сума, вписана в бюджета, е 4 865 000 евро, от които 500 000 евро не са изплатени от Комисията. За яснота и точност в таблицата е посочена изменената сума (4 365 000 евро).

ЕБК: едногодишни бюджетни кредити (бюджетните кредити за поети задължения се равняват на бюджетните кредити за плащания).

МБК: многогодишни бюджетни кредити (бюджетните кредити за поети задължения могат да са различни от бюджетните кредити за плащания).

БКПЗ: бюджетни кредити за поети задължения в контекста на многогодишните бюджетни кредити.

БКП: бюджетни кредити за плащания в контекста на многогодишните бюджетни кредити.

Източник: Данни, предоставени от Фондацията. В настоящата таблица са обобщени данните, предоставени от Фондацията в годишните ѝ отчети. Събраните приходи и плащанията са изчислени на база движение на паричните средства.

Таблица 3

Европейска фондация за обучение (Торино) — Отчет за стопанския резултат за финансовите години 2006 и 2005

	(Хиляди евро)	
	2006 г.	2005 г.
Оперативни приходи		
Субсидии от Общността	16 052	18 484
Други субсидии	314	479
Други — МЕДА-ООЗ	—	5 000
Други — Темпус ТП 2004/05	—	2 363
В процес на уравниване ЕО — МЕДА-ООЗ и ТЕМПУС ТП	2 868	—
Общо (а)	19 234	26 326
Оперативни разходи		
Разходи за персонал	11 539	11 785
Разходи по дълготрайните активи	359	362
Други административни разходи	2 580	1 729
Оперативни разходи	7 204	12 237
Общо (б)	21 682	26 113
Излишък/(дефицит) от оперативни дейности (в = а – б)	– 2 448	214
Приходи от финансови операции (д)	—	—
Разходи по финансови операции (е)	1	1
Излишък/(дефицит) от неоперативни дейности (ж = д – е)	– 1	– 1
Стопански резултат за годината (з = в + ж)	– 2 449	213

Таблица 4

Европейска фондация за обучение (Торино) — Счетоводен баланс към 31 декември 2006 г. и 31 декември 2005 г.

	(Хиляди евро)	
	2006 г.	2005 г.
Нетекущи активи		
Нематериални активи	3 053	3 214
Материални дълготрайни активи	311	213
Текущи активи		
Материални запаси	34	37
Краткосрочно предварително финансиране	1 169	1 266
Краткосрочни вземания	339	174
Парични средства и парични еквиваленти ⁽¹⁾	12 157	23 665
Общо активи	17 063	28 569
Нетекущи пасиви		
Провизии за рискове и разходи	550	205
Текущи пасиви		
Провизии за рискове и разходи	157	132
Краткосрочни задължения	15 133	24 560
Общо пасиви	15 840	24 897
Нетни активи		
Натрупан излишък/дефицит	3 670	3 458
Стопански резултат за годината	– 2 448	213
Общо нетни активи	1 222	3 671
Общо пасиви и нетни активи	17 062	28 568

(¹) Възстановяване на неизползвани фондове, свързани с предоставени по Темпус средства.

Източник: Данни, предоставени от Фондацията. В настоящата таблица са обобщени данните, предоставени от Фондацията в годишните ѝ отчети. Тези отчети са изготвени на база текущо начисляване.

ОТГОВОРИ НА АГЕНЦИЯТА

7. ЕФО приема забележките на Палатата и предприема действия да представи отделни бюджетни кредити за поети задължения и за плащания. Това вече е подготвено за коригиращия бюджет за 2007 г.

8. ЕФО взема предвид забележката на Палатата и ще приеме предложения подход за всички бъдещи договори.

ДОКЛАД

относно годишните отчети на Европейския център за мониторинг на наркотиците и наркоманиите за финансовата 2006 година, придружен от отговорите на Центъра

(2007/C 309/22)

СЪДЪРЖАНИЕ

	Точки	Страница
ВЪВЕДЕНИЕ	1—2	129
СТАНОВИЩЕ, ГАРАНТИРАЩО ТОЧНОСТТА НА ОТЧЕТИТЕ, КАКТО И ЗАКОННОСТТА И ПРАВОМЕРНОСТТА НА СВЪРЗАНИТЕ С ТЯХ ОПЕРАЦИИ (DAS)	3—6	129
КОНСТАТАЦИИ И ОЦЕНКИ	7—9	129
Таблицы 1, 2, 3 и 4		131
Отговори на Центъра		134

ВЪВЕДЕНИЕ

1. Европейският център за мониторинг на наркотиците и наркоманиите (наричан по-долу „Центърът“) е създаден с Регламент (ЕИО) № 302/93 на Съвета от 8 февруари 1993 г. ⁽¹⁾ Неговата основна задача е да събира данни за наркотици и наркомани с цел да подготви и публикува информация, която е обективна, надеждна и сравнима на европейско равнище. Целта на тази информация е да предостави база за анализ на употребата на наркотици и търсене на начини за нейното намаляване, както и намаляване на явленията, свързани с пазара на наркотици като цяло.

2. В *таблица 1* са обобщени компетенциите и дейностите на Центъра. Основните данни, извлечени от финансовите отчети на Центъра за финансовата 2006 година, са представени с информационна цел в *таблицы 2, 3 и 4*.

СТАНОВИЩЕ, ГАРАНТИРАЩО ТОЧНОСТТА НА ОТЧЕТИТЕ, КАКТО И ЗАКОННОСТТА И ПРАВОМЕРНОСТТА НА СВЪРЗАНИТЕ С ТЯХ ОПЕРАЦИИ (DAS)

3. Адресати на настоящото становище са Европейският парламент и Съветът в съответствие с член 185, параграф 2 от Регламент (ЕО, Евратом) № 1605/2002 на Съвета ⁽²⁾. Становището е изготвено след проверка на финансовите отчети на Центъра съгласно член 248 от Договора за създаване на Европейската общност.

4. Отчетите на Центъра за финансовата година, приключила на 31 декември 2006 г. ⁽³⁾, са изготвени от неговия директор съгласно член 11 от Регламент (ЕИО) № 302/93 и са изпратени на Палатата, която следва да предостави становище, гарантиращо тяхната точност, както и законността и правомерността на свързаните с тях операции.

5. Палатата извърши своя одит в съответствие с Международните одитни стандарти и етичните кодекси на МФС и ИНТОСАЙ, доколкото те са приложими в контекста на Европейската общност. Одитът беше планиран и извършен с оглед получаване на разумно уверение по отношение на точността на отчетите, както и на законността и правомерността на свързаните с тях операции.

6. По този начин Палатата има достатъчно основание за предоставеното по-долу становище.

Точност на отчетите

Отчетите на Центъра за финансовата година, приключила на 31 декември 2006 година, са точни във всички съществени аспекти.

Законност и правомерност на основните операции

Операциите, свързани с годишните отчети на Центъра за финансовата година като цяло са законни и правомерни.

Изложените по-долу констатации и оценки не поставят под въпрос становището на Палатата.

КОНСТАТАЦИИ И ОЦЕНКИ

7. Степента на изпълнение по отношение на бюджетните кредити за поети задължения (включително целевите приходи) е 95 % (в сравнение с 94 % през 2005 г.), а съответната степен на изпълнение за бюджетните кредити за плащания се е подобрила, като се е повишила до 87 % (сравнено с 85 % през 2005 г.). Центърът е намалил нивото на пренасяне на бюджетни кредити до 25 % през 2006 г. (за разлика от 40 % през 2005 г.).

8. При 9 от разгледаните 13 случая са установени закъснения в плащанията към националните точки за контакт на REITOX (Европейска информационна мрежа за наркотици и наркомани) в рамките на споразуменията за безвъзмездно отпуснати средства, което е в противоречие с разпоредбите в договорите.

⁽¹⁾ ОВ L 36, 12.2.1993 г. Регламент, изменен с регламенти (ЕО) № 3294/94 от 22 декември 1994 г. (ОВ L 341, 30.12.1994 г., стр. 7) и (ЕО) № 1651/2003 от 18 юни 2003 г. (ОВ L 245, 29.9.2003 г., стр. 30).

⁽²⁾ ОВ L 248, 16.9.2002 г., стр. 1.

⁽³⁾ Отчетите са изготвени на 15 юни 2007 г. и са получени от Палатата на 13 юли 2007 г.

9. В своя доклад относно годишните отчети на Центъра за финансовата 2005 г ⁽¹⁾. Палатата формулира констатация и оценка по отношение на един служител от персонала, който е бил изпратен на дългосрочна мисия в Брюксел и който след приключването на мисията е бил командирован в Комисията. След

изтичането на командировъчния период обаче този служител е продължил да получава възнаграждение от Центъра, без да е възобновил работата си в Лисабон. Ситуацията е останала непроменена през 2006 г. През 2007 г. служителят е обявен годен да работи навсякъде с изключение именно на Лисабон.

Настоящият доклад беше приет от Сметната палата в Люксембург на заседанието ѝ от 27 септември 2007 г.

За Сметната палата
Hubert WEBER
Председател

⁽¹⁾ ОВ С 312, 19.12.2006 г. (точка 12, стр. 68).

Таблица 1

Европейски център за мониторинг на наркотиците и наркоманиите (Лисабон)

Области на компетентност на Общността, произтичащи от Договора	Компетенции на Центъра, определени в Регламент (ЕИО) № 302/93 на Съвета		Управление	Ресурси, предоставени на Центъра през 2006 г. (2005 г.)	Продукти и услуги, предоставени през 2006 г. (Данни за 2005 г.)
<p>Общността допълва действията на държавите-членки за намаляване на вредата от наркотиците за здравето, включително посредством информация и превантивни мерки.</p> <p>(Член 152 от Договора)</p>	<p>Цели</p> <p>Да предоставя на Съюза и неговите държави-членки надеждна информация на европейско равнище относно наркотиците и наркоманиите и техните последици.</p> <p>Центърът за мониторинг има следните приоритетни области за анализ:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. търсене и намаляване търсенето на наркотици; 2. национални и общностни стратегии и политики; 3. международно сътрудничество и геополитика на предлагането; 4. контрол на търговията с наркотични и психотропни вещества и прекурсори; 5. заключения за явлението наркотици за страни производители, страни на потребление или такива на транзитно преминаване, включително пране на пари. 	<p>Задачи</p> <ul style="list-style-type: none"> — Да събира и анализира данни. — Да провежда изследвания и подготвителни проучвания. — Да гарантира надеждността на данните на европейско равнище. — Да публикува достоверна информация. — Да допринася за подобряване на координацията между национални и общностни действия. — Да насърчава включването на данни за наркотици и наркомани в международни програми. 	<p>1. Управителен съвет</p> <p>Състои се от един представител от всяка държава-членка, двама представители на Комисията и двама учени, специално квалифицирани в областта на наркотиците, определени от Европейския парламент.</p> <p>Одобрява работната програма и общия годишен доклад и приема бюджета.</p> <p>2. Директор: Назначава се от управителния съвет по предложение на Комисията.</p> <p>3. Научен комитет: Предоставя становища. Състои се от по един представител на всяка държава-членка. Управителният съвет може да назначи до шест души съгласно съответните им квалификации.</p> <p>4. Външен контрол: Извършва се от Сметната палата</p> <p>5. Орган за освобождаване от отговорност във връзка с изпълнението на бюджета Европейският парламент по препоръка на Съвета.</p>	<p>Окончателен бюджет</p> <p>13,12 милиона евро (12,8 милиона евро).</p> <p>Бюджетна вноска от Общността: 92 % (96 %).</p> <p>Брой на служителите към 31 декември 2006 г.:</p> <p>Брой позиции в щатното разписание: 77 (77)</p> <p>Заети позиции: 68 (58)</p> <p>+ 23 (25) други позиции (договори на служители със спомагателни функции, договорно нает персонал и служители по заместване)</p> <p>Общ брой на служителите: 91 (83)</p> <p>Изпълняващи следните функции:</p> <p>оперативни: 53,5 (50,5)</p> <p>административни и системна поддръжка: 30 (25)</p> <p>смесени: 7,5 (7,5)</p>	<p>Мрежа</p> <p>Центърът разполага с компютърна мрежа, представляваща инфраструктура за събиране и обмен на информация, наречена „Европейска информационна мрежа за наркотици и наркомани“ (Reitox); тази мрежа свързва националните информационни мрежи за наркотици, специализираните центрове в държавите-членки и информационните системи на международни организации, които сътрудничат с Центъра.</p> <p>Публикации:</p> <ul style="list-style-type: none"> — Годишен доклад за състоянието на проблема с наркотиците в Европа (на 23 (22) езика, публикуване и интерактивен уебсайт) — Годишен доклад по избрани въпроси (на английски език, публикуване и интерактивен уебсайт) — Статистически бюлетин и интерактивен уебсайт, съдържащ над 250 (200) таблици, 150 (100) графики и PDF файлове — Общ доклад за дейността (годишен, на английски език) — Информационен бюлетин <i>Drugnet Europe</i> (4 броя, на английски език (два от тях на пет езика и два на английски език)) — Технически и научни изследвания и статии 21 (28) — Статии и научни обобщения (16) <p>Други уебсайтове:</p> <p>Създаване/актуализиране/разработване на съдържанието:</p> <ul style="list-style-type: none"> — Обобщено представяне на ситуацията в различните държави — Профили на данните за всяка държава — Обзор на информацията в областта на лечението на наркотични зависимости — Европейска правна база данни за наркотици — Набор от инструменти за оценка — Обмен в областта на действията за намаляване на търсенето на наркотици <p>Промоционални брошури 4 (3) продукта)</p> <p>Медийни продукти 174 (110) разни продукти)</p> <p>Участие в международни конференции/срещи 162 (75)</p> <p>Организиране на технически и научни срещи 27 (24)</p>

Източник: Информация, предоставена от Центъра.

Таблица 2

Европейски център за мониторинг на наркотиците и наркоманиите (Лисабон) — Изпълнение на бюджета за финансовата 2006 година

(Хиляди евро)

Приходи			Разходи								
Източник на приходите	Приходи, внесени в окончателния бюджет за финансовата година	Получени приходи	Разпределение на разходите	Окончателни бюджетни кредити за финансовата година					Бюджетни кредити, пренесени от предходната финансова година		
				вписани	поети задължения	изплатени	пренесени	анулирани	налични	поети задължения	анулирани
Субсидии от Общността	12 100	12 100	Дял I Персонал (ЕБК)	6 500	6 468	6 373	95	32	154	134	20
Собствени приходи	521	521	Дял II Администрация (ЕБК)	1 590	1 482	1 077	405	108	650	611	39
Други приходи		93	Дял III Оперативни дейности (МБК)								
			— БКПЗ	4 531	4 486			45			
			— БКП	4 531		4 163		368			
Целеви приходи (програма ФАР)	500	381	Целеви приходи (програма ФАР)	500	224	28	472	0	284	171	
Общо	13 121	13 095	Общо БКПЗ	13 121	12 660		972	45			
			Общо БКП	13 121	12 660	11 641	972	508	1 088	916	59

ЕБК: едногодишни (недиференцирани) бюджетни кредити (бюджетните кредити за поети задължения се равняват на бюджетните кредити за плащания).

МБК: многогодишни (диференцирани) бюджетни кредити (бюджетните кредити за поети задължения може да се различават от бюджетните кредити за плащания).

БКПЗ: бюджетни кредити за поети задължения в система на диференцирани бюджетни кредити.

БКП: бюджетни кредити за плащания в система на диференцирани бюджетни кредити.

Източник: Информация, предоставена от Центъра; в настоящата таблица са обобщени данните, извлечени от годишните отчети на Центъра. Събраните приходи и плащанията са изчислени на база движение на паричните средства.

Таблица 3

Европейски център за мониторинг на наркотиците и наркоманиите (Лисабон) — Отчет за стопанския резултат за финансовите 2006 и 2005 година

(Хиляди евро)

	2006 г.	2005 г.
Оперативни приходи		
Субсидии от Общността	13 394	10 592
Други приходи	93	312
Общо (а)	13 488	10 904
Оперативни разходи		
Разходи за персонал	6 566	5 843
Разходи по дълготрайните активи	292	
Други административни разходи	2 369	2 269
Оперативни разходи	4 629	4 181
Общо (б)	13 857	12 293
Излишък/(дефицит) от оперативни дейности (в = а – б)	– 370	– 1 389
Приходи от финансови операции (д)		
Разходи по финансови операции (е)	16	35
Излишък/(дефицит) от неоперативни дейности (ж = д – е)	– 16	– 35
Стопански резултат за годината (з = в + ж)	– 385	– 1 424

Таблица 4

Европейски център за мониторинг на наркотиците и наркоманиите (Лисабон) — Счетоводен баланс към 31 декември 2006 г. и 31 декември 2005 г.

(Хиляди евро)

	2006 г.	2005 г.
Нетекущи активи		
Нематериални дълготрайни активи	374	56
Материални дълготрайни активи	2 809	2 933
Текущи активи		
Краткосрочни вземания	416	224
Пари и парични еквиваленти	1 881	3 005
Общо активи	5 480	6 218
Текущи пасиви		
Провизии за рискове и разходи	149	115
Краткосрочни задължения	2 843	3 231
Общо пасиви	2 992	3 346
Нетни активи		
Натрупан излишък/дефицит	2 872	4 296
Стопански резултат за годината	– 385	– 1 424
Общо нетни активи	2 488	2 872
Общо пасиви и нетни активи	5 480	6 218

Източник: Информация, предоставена от Центъра; в настоящата таблица са обобщени данните, извлечени от годишните отчети на Центъра. Тези отчети са съставени на базата на текущо начисляване.

ОТГОВОРИ НА ЦЕНТЪРА

7. Центърът ще продължи усилията за запазване на висока степен на изпълнение на бюджета си и за неговото подобряване, ако това е възможно.

8. С цел подобряване на посочения процес на плащане ЕЦМНН е предприел редица мерки.

- подобряване на съответните процеси на комуникация/уведомяване на националните точки за контакт;
- предвидени са насоки и специално обучение относно финансовите процедури за националните точки за контакт;
- засилване на оперативния капацитет за финансовото и административното управление на безвъзмездно отпусканите средства;
- рационализиране на съответните вътрешни процеси на контрол.

9. Командирането на ангажирания служител е завършило на 30 септември 2006 г. Считано от 1 октомври 2006 г. служителят е върнат на работа в службите на ЕЦМНН. Въпросното лице обаче е взело отпуск по болест, като е представило доказателства (чрез редовни медицински удостоверения) за невъзможност да изпълнява служебните си задължения поради болест.

ЕЦМНН е искал на два пъти от медицинската служба на Европейската комисия да извърши медицински преглед, за да провери основанията за въпросния отпуск по болест, като прегледите са потвърдили наличието на причини, оправдаващи отсъствието поради болест.

ЕЦМНН ще продължи използването на всички средства, предвидени в съответните регламенти, за управлението на въпросния случай.

ДОКЛАД

**относно годишните отчети на Службата на Общността за сортовете
растения за финансовата 2006 година, придружен от отговорите на
Службата**

(2007/C 309/23)

СЪДЪРЖАНИЕ

	Точки	Страница
ВЪВЕДЕНИЕ	1—2	136
СТАНОВИЩЕ, ГАРАНТИРАЩО ТОЧНОСТТА НА ОТЧЕТИТЕ, КАКТО И ЗАКОННОСТТА И ПРАВОМЕРНОСТТА НА СВЪРЗАНИТЕ С ТЯХ ОПЕРАЦИИ (DAS)	3—6	136
Таблицы 1, 2, 3 и 4		137
Отговори на Службата		140

ВЪВЕДЕНИЕ

1. Службата на Общността за сортовете растения (наричана по-долу „Службата“) е създадена с Регламент (ЕО) № 2100/94 на Съвета от 27 юли 1994 г. ⁽¹⁾ Нейната основна цел е да регистрира и проверява заявленията за предоставяне на защита на Общността на правата на индустриална собственост за сортовете растения и да гарантира, че необходимите технически проверки са били изпълнени от компетентните органи в държавите-членки.

2. В *таблица 1* са обобщени компетенциите и дейностите на Службата. Основните данни, извлечени от финансовите отчети на Службата за финансовата 2006 година, са представени с информационна цел в *таблицы 2, 3 и 4*.

СТАНОВИЩЕ, ГАРАНТИРАЩО ТОЧНОСТТА НА ОТЧЕТИТЕ, КАКТО И ЗАКОННОСТТА И ПРАВОМЕРНОСТТА НА СВЪРЗАНИТЕ С ТЯХ ОПЕРАЦИИ (DAS)

3. Адресат на настоящото становище е административният съвет на Службата в съответствие с член 111 от Регламент (ЕО) № 2100/94 на Съвета.

4. Отчетите на Службата за финансовата година, приключила на 31 декември 2006 година ⁽²⁾, са изготвени от нейния председател съгласно член 112 от Регламент (ЕО) № 2100/94 и са изпратени на Палатата, която следва да предостави становище, гарантиращо тяхната точност, както и законността и правомерността на свързаните с тях операции.

5. Палатата извърши своя одит в съответствие с Международните одитни стандарти и етичните кодекси на МФС и ИНТОСАЙ, доколкото те са приложими в контекста на Европейската общност. Одитът беше планиран и извършен с оглед получаване на разумно уверение по отношение на точността на отчетите, както и на законността и правомерността на свързаните с тях операции.

6. По този начин Палатата има достатъчно основание за предоставеното по-долу становище.

Точност на отчетите

Отчетите на Службата за финансовата година, приключила на 31 декември 2006 година, са точни във всички съществени аспекти.

Законност и правомерност на свързаните с отчетите операции

Операциите, свързани с годишните отчети на Службата, като цяло са законни и правомерни.

Настоящият доклад беше приет от Сметната палата в Люксембург на заседанието ѝ от 27 септември 2007 г.

За Сметната палата
Hubert WEBER
Председател

⁽¹⁾ ОВ L 227, 1.9.1994 г., стр. 27.

⁽²⁾ Отчетите са изготвени на 21 юни 2007 г. и са получени от Палатата на 3 юли 2007 г.

Таблица 1

Служба на Общността за сортовете растения (Анже)

Области на компетентност на Общността, произтичащи от Договора	Компетенции на Службата, определени в Регламент (ЕО) № 2100/94 на Съвета		Управление	Ресурси, предоставени на Службата през 2006 г. (2005 г.)	Продукти и услуги, предоставени през 2006 г.
<p>Свободно движение на стоки</p> <p>Забраните или ограниченията, основаващи се на съображенията за закрила на индустриалната или търговската собственост, не могат да представляват средство за произволна дискриминация или прикрито ограничение върху търговията между държавите-членки.</p> <p>(Откъс от член 30 от Договора)</p>	<p>Цели</p> <p>Прилагане на системата за правна закрила на Общността на сортовете растения като единствената и изключителна форма на защита на правата на индустриалната собственост върху сортовете растения в Общността.</p>	<p>Задачи</p> <ul style="list-style-type: none"> — Да взема решения за предоставяне или отказ на заявките за правна закрила на Общността на сортовете растения — Да взема решения относно възраженията — Да се произнася по жалбите — Да взема решения за отмяна или анулиране на правната закрила на Общността на сортовете растения 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Службата се ръководи от председател. Той се назначава от Съвета от списък на кандидати, предложен от Комисията, след получаване на становището на административния съвет. 2. Административният съвет наблюдава дейността на Службата и може да приема правила относно методите ѝ на работа. Той се състои от един представител на всяка държава-членка и от един представител на Комисията, и от техните заместници. 3. Решенията относно предоставянето на правна закрила на Общността на сортовете растения се приемат от комитети, състоящи се от трима членове от персонала на Службата и от Отделение по жалбите в случай на жалба. 4. Външен контрол: контрол на законността на актовете на председателя, за които законодателството на Общността не е предвидило контрол на законността от друг орган, както и законността на актовете на административния съвет относно бюджета на Службата. 5. Финансов контрол: Сметната палата. 6. Орган за освобождаване от отговорност във връзка с изпълнението на бюджета: административният съвет. 	<p>Окончателен бюджет:</p> <p>13,0 (13,4) милиона евро</p> <p>Брой на служителите към 31 декември 2006 г.:</p> <p>Брой на позициите в щатното разписание: 41 (40)</p> <p>Заети позиции: 41 (40)</p> <p>+ 4 (5) други позиции (договори на служители със спомагателни функции, командировани национални експерти, местен персонал, персонал от агенциите за трудова заетост)</p> <p>Общ брой на служителите: 45 (45)</p> <p>Изпълняващи следните функции:</p> <p>оперативни: 19</p> <p>административни: 20</p> <p>смесени: 6</p>	<p>Обработени заявления: 2 751 (2 734)</p> <p>Предоставени права: 2 289 (2 178)</p> <p>Действащи права на закрила на Общността Към 31.12.2006 г.: 12 933 (11 231)</p>

Източник: Информация, предоставена от Службата.

Таблица 2

Служба на Общността за сортовете растения (Анже) — Изпълнение на бюджета за финансовата 2006 година

(Хиляди евро)

Приходи			Разходи								
Източник на приходите	Приходи, вписани в окончателния бюджет за финансовата година	Събрани приходи	Разпределение на разходите	Окончателни бюджетни кредити					Бюджетни кредити, пренесени от предходната финансова година		
				вписани	поети задължения	изплатени	пренесени	анулирани	налични	изплатени	анулирани
Собствени приходи	8 395	8 478	Дял I Персонал (МБК)	4 451	4 404	4 351	51	49	47	47	0
Натрупан излишък	2 130	0									
Субсидии от Общността	328	328	Дял II Администрация (МБК)	2 071	1 555	702	852	516	630	371	259
Други приходи	325	524	Дял III Оперативни дейности (ЕБК)								
			— БКПЗ	6 496	5 397	0	0	1 099	0	0	0
			— БКП	4 656	0	4 358	0	298	0	0	0
Общо	11 178	9 330	Общо БКПЗ	13 018	11 356	0	0	1 664	677	418	259
			Общо БКП	11 178	0	9 411	903	863	677	418	259

ЕБК: едногодишни (недиференцирани) бюджетни кредити (бюджетните кредити за поетите задължения се равняват на бюджетните кредити за плащания).

МБК: многогодишни (диференцирани) бюджетни кредити (бюджетните кредити за поетите задължения може да се различават от бюджетните кредити за плащания).

БКПЗ: бюджетни кредити за поети задължения в система на многогодишни бюджетни кредити.

БКП: бюджетни кредити за плащания в система на многогодишни бюджетни кредити.

Източник: Информация, предоставена от Службата. В настоящата таблица са обобщени данните, предоставени от Службата в годишните ѝ отчети. Събраните приходи и плащанията са изчислени на база движение на паричните средства.

Таблица 3

Служба на Общността за сортовете растения (Анже) — Отчет за стопанския резултат за финансовите 2006 и 2005 година

	(Хиляди евро)	
	2006 г.	2005 г.
Оперативни приходи		
Събрани такси	8 844	7 649
Други приходи	29	235
Общо (а)	8 873	7 884
Оперативни разходи		
Разходи за персонал	4 398	4 226
Разходи по дълготрайните активи	191	189
Други административни разходи	1 031	1 296
Оперативни разходи	4 535	3 971
Общо (б)	10 155	9 682
Излишък/(дефицит) от оперативни дейности (в = а – б)	– 1 282	– 1 798
Приходи от финансови операции (д)	495	367
Разходи по финансови операции (е)	0	0
Излишък/(дефицит) от неоперативни дейности (ж = д – е)	495	367
Извънредни приходи	7	—
Извънредни разходи	38	—
Излишък/(дефицит) от извънредни дейности	– 31	—
Стопански резултат за годината	– 818	– 1 431

Таблица 4

Служба на Общността за сортовете растения (Анже) — Счетоводен баланс към 31 декември 2006 г. и 31 декември 2005 г.

	(Хиляди евро)	
	2006 г.	2005 г.
Нетекущи активи		
Нематериални дълготрайни активи	43	81
Дълготрайни материални активи	3 319	3 432
Текущи активи		
Краткосрочни вземания	943	897
Парични средства и парични еквиваленти	18 487	19 111
Общо активи	22 792	23 521
Текущи пасиви		
Краткосрочни задължения	7 419	7 331
Общо пасиви	7 419	7 331
Нетни активи		
Натрупан излишък/дефицит	16 191	17 621
Стопански резултат за годината	– 818	– 1 431
Общо нетни активи	15 373	16 190
Общо пасиви и нетни активи	22 792	23 521

Източник: Информация, предоставена от Службата. В настоящата таблица са обобщени данните, предоставени от Службата в годишните ѝ отчети. Тези отчети са съставени на базата на текущо начисляване.

ОТГОВОР НА СЛУЖБАТА

Службата се запозна със съдържанието на доклада на Палатата.

ДОКЛАД
относно годишните отчети на Службата за хармонизация на вътрешния
пазар за финансовата 2006 година, придружен от отговорите на Службата
(2007/С 309/24)

СЪДЪРЖАНИЕ

	Точки	Страница
ВЪВЕДЕНИЕ	1—2	142
СТАНОВИЩЕ, ГАРАНТИРАЩО ТОЧНОСТТА НА ОТЧЕТИТЕ, КАКТО И ЗАКОННОСТТА И ПРАВОМЕРНОСТТА НА СВЪРЗАНИТЕ С ТЯХ ОПЕРАЦИИ (DAS)	3—6	142
КОНСТАТАЦИИ И ОЦЕНКИ	7—9	142
Таблицы 1, 2, 3 и 4		144
Отговори на Службата		146

ВЪВЕДЕНИЕ

1. Службата за хармонизация във вътрешния пазар (наричана по-долу „Службата“) е създадена с Регламент (ЕО) № 40/94 на Съвета от 20 декември 1993 г. ⁽¹⁾ Службата отговаря за прилагането на законодателството на Общността по отношение на марките и дизайна, което осигурява на предприятията еднаква защита на цялата територия на Европейския съюз.

2. В *таблица 1* са обобщени компетенциите и дейностите на Службата. Основните данни, извлечени от финансовите отчети на Службата за финансовата 2006 г., са представени с информационна цел в *таблиците 2, 3 и 4*.

СТАНОВИЩЕ, ГАРАНТИРАЩО ТОЧНОСТТА НА ОТЧЕТИТЕ, КАКТО И ЗАКОННОСТТА И ПРАВОМЕРНОСТТА НА СВЪРЗАНИТЕ С ТЯХ ОПЕРАЦИИ (DAS)

3. Адресат на настоящото становище е бюджетният комитет на Службата в съответствие с член 137 от Регламент (ЕО) № 40/94 на Съвета.

4. Отчетите на Службата за финансовата година, приключила на 31 декември 2006 г. ⁽²⁾, са изготвени от нейния председател в съответствие с член 119 от Регламент (ЕО) № 40/94 на Съвета и са изпратени на Палатата, която следва да предостави становище, гарантиращо тяхната точност, както и законността и правомерността на свързаните с тях операции.

5. Палатата извърши своя одит в съответствие с международните одитни стандарти и етичните кодекси на МФС и ИНТОСАЙ, доколкото те са приложими в контекста на Европейската общност. Одитът беше планиран и извършен с оглед получаване на разумно уверение по отношение на точността на отчетите, както и на законността и правомерността на свързаните с тях операции.

6. По този начин Палатата има достатъчно основание за предоставеното по-долу становище:

Точност на отчетите

Отчетите на Службата за финансовата година, приключила на 31 декември 2006 г., са точни във всички съществени аспекти.

Законност и правомерност на свързаните с отчетите операции

Операциите, свързани с годишните отчети на Службата като цяло са законни и правомерни.

Изложените по-долу констатации и оценки не поставят под въпрос становището на Палатата.

КОНСТАТАЦИИ И ОЦЕНКИ

7. Изпълнението на бюджета се характеризира със значително увеличение на приходите (27 % по-високи от първоначалния бюджет) и с по-ниско общо ниво на разходи, което е довело до бюджетен излишък от 69 милиона евро. Степента на усвояване на бюджетните кредити за поети задължения и за плащания е съответно 92,7 % и 72,6 %. Около 15 % от бюджетните кредити за административни разходи (дял II) за годината и прехвърлените от предишната финансова година са анулирани. Пренесени са повече от една трета от поетите задължения за финансовата 2006 г. Извършени са множество бюджетни прехвърляния ⁽³⁾. Всички прехвърляния, започнати в един ден или в определени кратки периоди, не са били разгледани за одобрение заедно. По такъв начин не са били точно спазени принципите на ежегодност и специфичност.

8. Натрупаният излишък за 2006 г. достига 200 милиона евро, което представлява равняваща се на годишния бюджет сума. Въз основа на извършения наскоро анализ е възникнала нуждата Службата да предложи на Комисията ниво на такси, което да отразява по-точно реалните ѝ разходи ⁽⁴⁾.

⁽¹⁾ ОВ L 11, 14.1.1994 г.

⁽²⁾ Отчетите са изготвени на 1 юли 2007 г. и са получени от Палатата на 2 юли 2007 г.

⁽³⁾ През 2006 г. са извършени повече от 30 прехвърляния.

⁽⁴⁾ Член 134, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 40/94 на Съвета от 20 декември 1993 г.

9. Прегледът на процедурите за наемане на персонал показва следните недостатъци: липса на официални решения за назначаването на комисии за подбор, непълен състав на някои комисии за подбор след тяхното определяне, липса на равенство между

членовете на комисиите за подбор и липса на протокол от заседанията на комисиите за подбор. Все още не са приети и приложени писмени процедури и указания за назначаване на временни служители ⁽¹⁾.

Настоящият доклад беше приет от Сметната палата в Люксембург на заседанието ѝ от 27 септември 2007 г.

За Сметната палата

Hubert WEBER

Председател

⁽¹⁾ Член 12, параграф 5 от Условието за работа на другите служители на Европейските общности.

Таблица 1

Служба за хармонизация във вътрешния пазар (Аликанте)

Области на компетентност на Общността, произтичащи от Договора	Компетенции на Службата, определени в Регламент (ЕО) № 40/94 на Съвета		Управление	Ресурси, предоставени на Агенцията (2006 г.) (Данни от 2005 г.)	Основни продукти и услуги, предоставени през 2006 г.
<p>Свободно движение на стоки</p> <p>Забрани или ограничения които се основават на съображенията за закрила на индустриалната или търговската собственост, не могат да представляват средство за произволна дискриминация или прикрито ограничение върху търговията между държавите-членки.</p> <p>(От член 30 от Договора)</p> <p>Забраняват се ограниченията на свободното предоставяне на услуги в рамките на Общността по отношение на гражданите на държавите-членки, които са се установили в държава от Общността, различна от тази, в която се намира лицето, за което са предназначени услугите.</p> <p>(От член 49 от Договора)</p>	<p>Цели</p> <p>Да прилага законодателството на Общността, свързано с търговските марки и дизайн, което осигурява на предприятията право на еднаква защита на цялата територия на Европейския съюз.</p>	<p>Задачи</p> <ul style="list-style-type: none"> — да приема и предава заявления за регистрация — да проверява условията за вписване в регистъра и съвместимостта със законодателството на Общността — да проверява в службите по индустриална собственост на държавите-членки за съществуващи национални търговски марки — да публикува заявления — да разглежда всички възражения от трети лица — да регистрира или отхвърля заявления — да разглежда искове за отмяна или недействителност — да обработва обжалвания срещу решения. 	<p>1. Административен съвет</p> <p>Състав:</p> <ul style="list-style-type: none"> — по един представител от всяка държава-членка, — един представител на Комисията, както и от техните заместници <p>Задачи:</p> <ul style="list-style-type: none"> — Да съветва председателя по въпросите, попадащи в компетентността на службата. — Да изготвя списъците на кандидатите (член 120) за председател на Службата, заместник-председатели и председателстващи лица и членове на апелативните състави <p>2. Председател на Службата</p> <ul style="list-style-type: none"> — Назначава се от Съвета въз основа на списък от максимум трима кандидати, изготвен от административния съвет. <p>3. Бюджетен комитет</p> <p>Състав</p> <p>по един представител от всяка държава-членка, един представител на Комисията, както и от техните заместници</p> <p>Задачи:</p> <ul style="list-style-type: none"> — да приема бюджета и финансовия регламент, да освобождава председателя на Службата от отговорност за изпълнението на бюджета и да определя стойността на разноските за докладите за проучване. <p>4. Решения във връзка с процедурите</p> <p>Решенията се вземат от:</p> <ol style="list-style-type: none"> а) проверителите; б) отделите по споровете; в) отдела по администрирането на марките и по правните въпроси; г) отделите по заличаване; д) апелативните състави. <p>5. Външен одит</p> <p>Европейската сметна палата.</p> <p>6. Орган за освобождаване от отговорност във връзка с изпълнението на бюджета</p> <p>Бюджетният комитет на Службата.</p>	<p>Окончателен бюджет:</p> <p>212 милиона евро (218 милиона евро) субсидия от Общността: 0 % (0 %)</p> <p>Брой на служителите към 31 декември 2006 г.:</p> <p>675 (675) позиции в щатното разписание,</p> <p>Брой заети позиции: 603 (611) + 72 (78) други позиции (договори за служители със спомагателни функции, командировани национални експерти, местен персонал и персонал от агенциите за трудова заетост)</p> <p>Общ брой на служителите: 675 (689)</p> <p>изпълняващи следните функции:</p> <ul style="list-style-type: none"> — производство: 480 (548) — подпомагане: 195 (141) 	<p>Търговски марки</p> <p>Брой заявления: 77 461</p> <p>Брой регистрации: 66 954</p> <p>Брой възражения: 13 995</p> <p>От които решени: 13 979</p> <p>Жалби, подадени към апелативния състав: 1 659</p> <p>Средно време за регистрация (без възражение или жалба):</p> <ul style="list-style-type: none"> — преди публикуване: 8 месеца — от публикуване до регистрация: 6 месеца <p>Модели и дизайни</p> <p>Получени дизайни: 68 500</p> <p>Регистрирани дизайни: 69 555</p>

Източник: Информация, предоставена от Службата.

Таблица 2

Служба за хармонизация във вътрешния пазар (Аликанте) — Изпълнение на бюджета за финансовата 2006 г.

(Хиляди евро)

Приходи			Разходи								
Източник на приходите	Приходи, вписани в окончателния бюджет за финансовата година	Събрани приходи	Разпределение на разходите	Окончателни бюджетни кредити					Бюджетни кредити, пренесени от предходната финансова година		
				вписани	пости задължения	изплатени	пренесени	анулирани	налични	изплатени	анулирани
Собствени приходи	146 723	184 020	Дял I Персонал	60 431	59 348	56 758	1 390	2 283	995	835	160
Други приходи	709	553	Дял II Администрация	37 772	31 337	20 639	10 691	6 442	9 685	8 866	819
Лихви	4 500	7 692	Дял III Оперативни дейности	36 541	35 371	20 963	14 407	1 170	14 226	13 015	1 212
Баланс от предходната финансова година	59 797	59 296	Дял X Резерви	76 985	0	0	0	76 985	0	0	0
Общо	211 729	251 561	Общо	211 729	126 056	98 360	26 488	86 880	24 906	22 716	2 191

Източник: Данни, предоставени от Службата. В настоящата таблица са обобщени данните, предоставени от Службата в годишните ѝ отчети. Събраните приходи и плащанията са изчислени на база движение на паричните средства.

Таблица 3

Служба за хармонизация във вътрешния пазар (Аликанте) — Отчет за стопанския резултат за финансовите 2006 и 2005 година

(Хиляди евро)

	2006 г.	2005 г.
Оперативни приходи		
Приходи от такси	184 066	156 945
Приходи от продажба на публикации	285	512
Други приходи	172	310
Общо (а)	184 523	157 767
Оперативни разходи		
Разходи за персонал	58 055	56 278
Разходи по дълготрайните активи	3 586	3 386
Други административни разходи	26 833	25 224
Оперативни разходи	34 720	35 850
Общо (б)	123 194	120 738
Излишък/(дефицит) от оперативни дейности (в = а – б)	61 329	37 029
Приходи от финансови операции (д)	8 149	4 451
Разходи по финансови операции (е)	63	38
Излишък/(дефицит) от неоперативни дейности (ж = д – е)	8 086	4 413
Стопански резултат за годината (з = в + ж)	69 415	41 442

Източник: Данни, предоставени от Службата. В настоящата таблица са обобщени данните, предоставени от Службата в годишните ѝ отчети. Тези отчети са изготвени на база текущо начисляване.

Таблица 4

Служба за хармонизация във вътрешния пазар (Аликанте) — Счетоводен баланс към 31 декември 2006 г. и 31 декември 2005 г.

(Хиляди евро)

	2006 г.	2005 г.
Нетекущи активи		
Нематериални дълготрайни активи	1 023	829
Материални дълготрайни активи	25 948	26 627
Текущи активи		
Краткосрочно предварително финансиране	190	185
Краткосрочни вземания	2 453	2 011
Парични средства и парични еквиваленти	281 510	208 020
Общо активи	311 125	237 672
Нетекущи пасиви		
Провизии за рискове и разходи	727	597
Други дългосрочни пасиви	20	16
Текущи пасиви		
Провизии за рискове и разходи	12 266	10 499
Краткосрочни задължения	54 681	52 544
Общо пасиви	67 693	63 656
Нетни активи		
Резерви	72 353	—
Натрупан излишък/дефицит	101 663	132 575
Стопански резултат за годината	69 415	41 442
Общо нетни активи	243 431	174 017
Общо пасиви и нетни активи	311 125	237 672

ОТГОВОРИ НА СЛУЖБАТА

7. Службата продължава да полага усилия за подобряване на своите прогнози за приходите и разходите. Значителната сума на пренесените от 2006 в 2007 г. бюджетни кредити се дължи главно на закъснения при някои ИТ проекти. През април 2007 г. Службата въведе подобрена процедура за обработка на прехвърляния.

8. Службата си взема сериозна бележка от констатациите и оценките на Сметната палата. През декември 2006 г. Комисията

предложи нов механизъм за плащане на такси. През май 2007 г. Съветът помоли Комисията да направи предложение за значително намаление.

9. Още през 2006 г. Службата постигна напредък в установяването на ясни процедури, свързани с управлението на човешките ресурси, и по-специално с подбора на персонал. През 2007 г. това усилие ще бъде продължено с оглед да се вземат под внимание бележките на Сметната палата.

ПОПРАВКИ

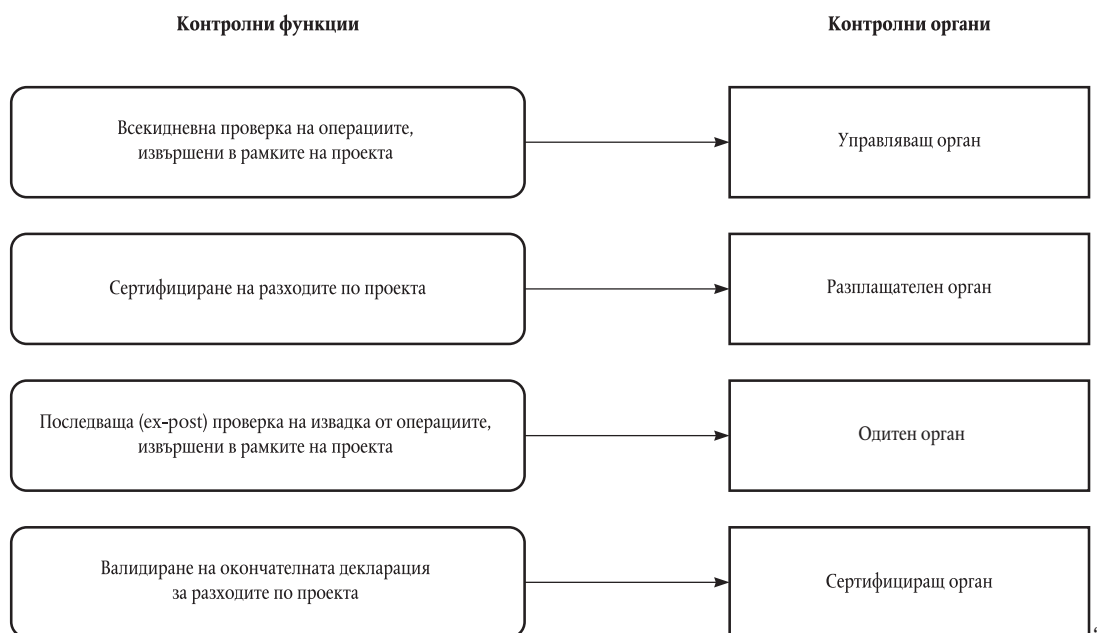
Поправка на Годишния доклад на Сметната палата относно изпълнението на бюджета за финансовата 2006 година, заедно с отговорите на институциите

(Официален вестник на Европейския съюз C 273 от 15 ноември 2007 г.)

(2007/C 309/25)

На страница 124 фигура 6.2 се заменя със следната фигура:

„Фигура 6.2 — Ключов контрол в държавата-членка



На страница 127 таблица 6.2 се заменя с таблицата по-долу:

„Таблица 6.2 — Кръстосана таблица за правилността на възстановяванията и съответния фонд (1)

Правилност на възстановяването	Фонд				Общо
	ЕФРР	ЕСФ	ФЕОГА	Кохезионен фонд	
Грешка по отношение на допустимостта	15 случая 19 %	9 случая 15 %	3 случая 10 %	2 случая 20 %	29 случая 16 %
Грешка в действителността на операциите	5 случая 6 %	7 случая 12 %	ниतो един случай 0 %	1 случай 10 %	13 случая 7 %
Грешка в прецизността	2 случая 3 %	7 случая 12 %	1 случай 3 %	ниतो един случай 0 %	10 случая 6 %
Многократна грешка	13 случая 17 %	12 случая 20 %	ниतो един случай 0 %	ниतो един случай 0 %	25 случая 14 %
Основателно възстановяване	42 случая 55 %	25 случая 42 %	26 случая 87 %	7 случая 70 %	100 случая 56 %
Общо	77 случая 100 %	60 случая 100 %	30 случая 100 %	10 случая 100 %	177 случая 100 % (2)

(1) Настоящата кръстосана таблица е направена въз основа на извадка на Палатата за проектите.

(2) Сумата от процентите на колоните „ЕСФ“ и „Общо“ не се равнява на 100 %. Разликите се дължат на закръгляването.

На страница 131 таблица 6.5 се заменя с таблицата по-долу:

„Таблица 6.5 — Оценка на извадка на извършените от Комисията одити

Оценка на одита	Брой на одитите	
	ГД „Регионална политика“	ГД „Трудова заетост, социални въпроси и равни възможности“
Оценката на риска е засегната от съществени недостатъци.	0	0
Оценката на риска е задоволителна, но резултатът от одита не е достатъчно полезен на практика.	1	0
Оценката на риска е задоволителна и резултатът практически полезен, но нито една коригираща мярка не е взета след приключването на одита.	0	0
Оценката на риска е задоволителна, резултатът практически полезен и след приключването на одита са взети подходящите коригиращи мерки (1).	7	1
Слабости в одитната документация, които са затруднили оценяването на риска (2).	2	4
Общо	10	5

(1) Съответното проследяване на одитните резултати понякога се забавя.

(2) Това не представлява оценка от скалата, посочена в точка 6.23. Тези случаи са включени с оглед на изчерпателност на проверката, но и защото непълната документация може да бъде разглеждана като показател за липсата на полезен на практика одитен резултат.

На страница 135 приложение 6.1 се заменя със следното:

„ПРИЛОЖЕНИЕ 6.1

Класифициране на системите за контрол

Програма	Оценки за функционирането на:				Системата за контрол е:
	Управляващия орган	Разплащателния орган	Одитния орган	Сертифициращия орган	
ФЕОГА — Саксония-Анхалт					средно ефективна
ФЕОГА — Полша					неефективна
ФЕОГА — Испания					неефективна
ЕСФ — Цел 3 — Германия — Северен Рейн-Вестфалия					средно ефективна
ЕСФ — Цел 3 — Германия — Долна Саксония					неефективна
ЕСФ — Цел 3 — Франция — Средни Пиренеи					неефективна
ЕСФ — Цел 3 — Франция — Нор па дьо Кале					средно ефективна
ЕСФ — Цел 1, Образователни мерки — Словения					неефективна
ЕСФ — Цел 1 — Германия — Тюринген					средно ефективна
ЕСФ — Цел 1 — Насърчаване на заетостта — Испания					неефективна
ЕСФ — Цел 3 — Обединеното кралство — Шотландия					неефективна
ЕФРР — Италия — Кампания					неефективна
ЕФРР — Испания — Страната на баските					неефективна
ЕФРР — Гърция — Пелопонес					средно ефективна
ЕФРР — Португалия — Достъпност и транспорт					средно ефективна
ЕФРР — Interreg — Австрия/Унгария					неефективна
ЕФРР — Испания — Валенсия					неефективна
ЕФРР — Обединеното кралство — Мърсисайд					неефективна
Кохезионен фонд — Испания — 7 проекта					неефективна

Задоволителен

Отчасти задоволителен

Незадоволителен

“